



Av. Santa Coloma 91  
AD500 Andorra la Vella  
Tel. 724 400  
www.bopa.ad

# Butlletí Oficial del Principat d'Andorra

Andorra la Vella, 12 de juliol del 2006

**Número 53 any 18**

---

## Índex

2703	<b>Sumari</b>	
2710	<b>Tractats internacionals. Lleis. Sentències del Tribunal Constitucional</b>	Tractats internacionals
2719	<b>Govern</b>	Disposicions de caràcter general Nomenaments Concursos i subhastes Altres edictes i avisos
2762	<b>Consell Superior de la Justícia</b>	Nomenaments
2763	<b>Comuns i quarts</b>	Parròquia d'Encamp Parròquia de la Massana Parròquia d'Andorra la Vella Parròquia d'Escaldes-Engordany
2779	<b>Administració de Justícia</b>	Notificació de resolucions Citacions Altres anuncis judicials
2792	<b>Registre Civil</b>	Edictes

---

---

2794	<b>Altres edictes i anuncis oficials</b>	Caixa Andorrana de Seguretat Social Servei Andorrà d'Atenció Sanitària Servei de Telecomunicacions d'Andorra
2798	<b>Anuncis i convocatòries no oficials</b>	Convocatòries

---

## Sumari

### Tractats internacionals. Lleis. Sentències del Tribunal Constitucional

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública l'adhesió de l'Antiga República Iugoslava de Macedònia a l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2710

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la nota verbal adreçada pel Ministeri d'Afers Exteriors de Geòrgia al secretari general del Consell d'Europa en relació amb l'article 15 de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2710

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la nota verbal del 23 de març del 2006 adreçada pel Ministeri d'Afers Exteriors de Geòrgia al secretari general del Consell d'Europa en relació amb l'article 15 de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2710

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la declaració d'Itàlia relativa al Conveni europeu extradició.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2711

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la declaració de Letònia relativa al Conveni europeu extradició.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2711

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la reserva formulada per Letònia a l'article 23 de l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2711

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la retirada de la reserva formulada per Lituània a la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2712

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública l'adhesió de Luxemburg al Conveni sobre la prevenció i el càstig de delictes contra persones objecte de protecció internacional, inclosos els agents diplomàtics.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2712

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la ratificació de Luxemburg de l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2712

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la declaració de Malta relativa al Conveni europeu d'extradició.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2712

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la ratificació de Mònaco de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2713

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública l'adhesió d'Oman al Conveni sobre l'eliminació de totes les formes de discriminació envers la dona.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2713

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública l'adhesió del Senegal al Conveni sobre la prevenció i el càstig de delictes contra persones objecte de protecció internacional, inclosos els agents diplomàtics.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2713

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la retirada de les reserves formulades per Sèrbia i Montenegro a la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2714

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la declaració formulada pel Regne Unit, de conformitat amb l'article 59 ratificació de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2714

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la retirada de la notificació del 18 de

desembre del 2001 adreçada pel Representant permanent del Regne Unit en funcions al secretari general del Consell d'Europa en funcions el 18 de desembre del 2001, en virtut de l'aparat 3 de l'article 15 de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2715

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública l'objecció emesa pel Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord a la declaració formulada per Bèlgica en el moment de ratificar el Conveni internacional per a la repressió dels atemptats terroristes amb explosius.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2715

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública l'adhesió de la República Centrafricana al Conveni de Basilea sobre el control de moviments transfronterers de residus perillosos i la seva eliminació.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2715

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la ratificació de Romania de l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2716

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública l'adhesió de Sao Tomé i Príncepe al Conveni sobre la prevenció i el càstig de delictes contra persones objecte de protecció internacional, inclosos els agents diplomàtics.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2716

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública l'adhesió de Sao Tomé i Príncepe al Conveni internacional per a la repressió dels atemptats terroristes amb explosius.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2716

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la comunicació de les autoritats centrals de Sèrbia i Montenegro, designades en aplicació de l'article 23 del Conveni relatiu al blanqueig, al descobriment, a l'embargament i a la confiscació dels productes del crim.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2717

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública la signatura i ratificació de Sèrbia i Montenegro Conveni relatiu al blanqueig, al descobriment, a l'embargament i a la confiscació dels productes del crim.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2717

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública l'adhesió del Sudan al Conveni de Basilea sobre el control de moviments transfronterers de residus perillosos i la seva eliminació.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2717

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública l'adhesió de Swazilàndia al Conveni per a la protecció del patrimoni mundial, cultural i natural.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2718

*Edicte* del 19-6-2006 pel qual es fa pública l'adhesió de Vanuatu al Conveni de les Nacions Unides contra el tràfic il·lícit d'estupefaents i de substàncies psicòtropes.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2718

## Govern

*Decret* del 28-6-2006 d'aprovació del pla d'estudis de la diplomatura en infermeria presentat per la Universitat d'Andorra.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2719

*Ordre ministerial* del 3-7-2006 pel qual es delega al secretari d'Estat de Funció Pública, Sr. Jacint Risco Subirà, la signatura de diversos actes administratius.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2722

*Ordre ministerial* del 5-7-2006 per la qual es delega a la Sra. Francesca Mora Martínez, directora d'interior del Ministeri de Justícia i Interior la signatura de diversos documents.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2722

*Decret* del 5-7-2006 pel qual es reconeix la nacionalitat andorrana amb plenitud de drets polítics a diverses persones.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2722

*Decret* del 5-7-2006 pel qual es modifica el Decret d'aprovació de la creació de la

Comissió d'Informació i Vigilància del Centre de Tractament Tèrmic de Residus de la Comella.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2722

*Correcció d'errata* del 5-7-2006 per la qual s'ha constatat un error en la publicació del Decret del Registre de Nacionalitat, del 14 de juny del 2006, i es torna a publicar íntegrament.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2723

*Decret* del 5-7-2006 de modificació del Reglament relatiu als centres de tractament tèrmic de residus.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2724

*Decret* del 5-7-2006 pel qual es nomenen els membres del Consell d'Administració de la Caixa Andorrana de Seguretat Social.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2742

*Correcció d'errata* del 5-7-2006 per la qual s'esmena l'error de transcripció constatat en l'edicte pel qual es convoca un concurs per a la impressió de sis números del Butlletí mensual de Conjuntura.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2742

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es convoca un concurs per a l'estudi de la zonificació del terreny al principat d'Andorra segons la seva perillositat deguda a l'afectació per allaus: plans de prevenció de riscos d'allaus previsibles i projecte de normativa.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2742

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es convoca un concurs per a la construcció del refugi guardat de Juclar, fase I.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2742

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es convoca un concurs internacional per a la contractació de tècnics d'informàtica externs per al desenvolupament d'aplicacions informàtiques de Govern.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2743

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es convoca un concurs per a la coordinació i el de-

senvolupament del programa formatiu del Projecte Emprenedors.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2743

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es convoca un concurs per al subministrament d'un vehicle pick-up destinat a l'Àrea de Conservació i Explotació de Carreteres.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2743

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es convoca un concurs per al subministrament d'un servidor central de reserva destinat al Cos de Policia.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2744

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es declara deserta la subhasta de la realització de 50.000 pins d'Andorra.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2744

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es convoca un concurs per a la realització de 50.000 pins d'Andorra.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2744

*Edicte* del 23-6-2006 pel qual es notifica que s'ha incoat un expedient sancionador a la Sra. Maria Esperança Gutiérrez González, titular administrativa del negoci Pintures Multicolor.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2745

*Edicte* del 28-6-2006 pel qual s'ordena la publicació de les resolucions que reconeixen la nacionalitat andorrana.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2745

*Edicte* del 29-6-2006 pel qual s'ordena la publicació de la societat que es troba en liquidació.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2746

*Avís* del 29-6-2006 pel qual es fa pública la convocatòria de contractació externa per al lloc de cap (nivell P.5) per a la Secció de Pressupost de l'Oficina de l'Interventor afectació a Ginebra.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2746

*Avís* del 29-6-2006 pel qual es fa pública la convocatòria de contractació externa per al lloc d'especialista adjunt en personal (prestacions) de la Direcció de Cooperació Tècnica (grau P-2).

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2747

*Avís* del 29-6-2006 pel qual es fa pública la convocatòria de contractació externa per al lloc d'administrador del servidor de la Secció de Tecnologies de la Informació i la Comunicació (grau P-2).

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2747

*Edicte* del 30-6-2006 pel qual es notifica que s'ha incoat un expedient sancionador al Sr. Gonzalo Matalobos Vidal, administrador únic de la societat Matalobos Gonzalo, SL.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2748

*Edicte* del 30-6-2006 pel qual es notifica que s'ha incoat un expedient sancionador al Sr. Américo Fernandes Gomes, administrador únic de la societat Construccions Minho-Pirineus, SL.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2749

*Edicte* del 30-6-2006 pel qual es notifica que s'ha incoat un expedient sancionador al Sr. August do Nascimento Assua de Sousa, president de la societat Constructora i Obres Públiques August, SL.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2749

*Edicte* del 30-6-2006 pel qual es notifica que s'ha incoat un expedient sancionador al Sr. Américo Fernandes Gomes, administrador únic de la societat Construccions Minho-Pirineus, SL.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2749

*Edicte* del 3-7-2006 pel qual es notifica que s'ha incoat un expedient al Sr. Luís Alberto Quijano.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2749

*Edicte* del 3-7-2006 pel qual es notifica que s'ha incoat un expedient a la Sra. Dora Mariluth Yépez Granizo.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2750

*Edicte* del 3-7-2006 pel qual es notifica que s'ha incoat un expedient al Sr. Juan Ferrer Cervero.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2750

*Edicte* del 3-7-2006 pel qual es notifica que s'ha incoat un expedient al Sr. David García Merideño.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2750

*Edicte* del 3-7-2006 pel qual es notifica que s'ha incoat un expedient al Sr. Luís Avelino García Álvarez.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2750

*Edicte* del 3-7-2006 pel qual es notifica que s'ha incoat un expedient a la Sra. Lara Maria Beloso Castiñeira.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2750

*Avís* del 3-7-2006 pel qual es fa pública la convocatòria de contractació externa per al lloc de tècnic d'avaluació (grau P-4) a la Secció d'Avaluació de l'Oficina de la Secretaria Executiva.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2751

*Avís* del 3-7-2006 pel qual es fa pública la convocatòria de contractació externa per al lloc de tècnic sísmic (grau P-4) a l'Àrea de Desenvolupament d'Ones.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2751

*Avís* del 3-7-2006 per contractar un/a conseller/a del programa de la Comissió d'Implementació de la Reconstrucció de Monuments Ortodoxos (Grau A2) per a la Direcció General IV d'Educació, Cultura i Patrimoni, Joventut i Esport.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2752

*Avís* del 3-7-2006 per contractar un/a cap d'unitat tècnica per a la Comissió d'Implementació de la Reconstrucció de Monuments Ortodoxos (Grau B5) per a la Direcció General IV d'Educació, Cultura i Patrimoni, Joventut i Esport.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2753

*Avís* del 4-7-2006 per contractar un/a corrector/a d'anglès (Grau B3) per al Secretariat del Tribunal Europeu de Drets Humans.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2754

*Avís* del 4-7-2006 per contractar un/a corrector/a de francès (Grau B3) per al Secretariat del Tribunal Europeu de Drets Humans.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2754

*Avís* del 4-7-2006 per contractar diversos assistents científics (grau B4) per a la Direcció General III, Cohesió Social, a la Direcció Europea de la Qualitat del Medicament (DEQM).

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2755

*Avís* del 4-7-2006 pel qual es fa pública la convocatòria de contractació externa per al lloc d'especialista en comunicacions, navegació i vigilància de la Direcció de Navegació Aèria (grau P-4).

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2755

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual s'ha dictat resolució contra el Sr. Antonio Trullas Monteserin.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2757

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual s'ha dictat resolució contra el Sr. Romulus Stanesco.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2757

*Edicte* del 5-7-2006 per contractar un/a cap d'àrea de vigilància epidemiològica adscrit/a a l'Àrea de Vigilància Epidemiològica del Ministeri de Salut, Benestar Social i Família.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2757

*Edicte* del 5-7-2006 per contractar un/a administratiu/iva de comptabilitat, del Departament de Formació Professional i Desenvolupament Educatiu del Ministeri d'Educació i Formació Professional.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2758

*Edicte* del 5-7-2006 per contractar un/a advocat/ada adscrit/a al Gabinet Jurídic.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2758

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es fa pública l'adjudicació directa dels cursos de conducció d'emergència.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2758

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es fa pública l'adjudicació definitiva de l'adquisició d'abonaments de transport públic urbà i

interurbà per al desplaçament dels alumnes de segona ensenyança i per a l'únic desplaçament dels alumnes de batxillerat i formació professional.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2759

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es fa pública l'adjudicació definitiva del subministrament i la instal·lació de tendals elèctrics a l'Escola Espanyola d'Encamp.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2759

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es fa pública l'adjudicació definitiva del subministrament de contenidors de residus càrnics i hospitalaris.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2759

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es fa pública l'adjudicació definitiva del mobiliari destinat a equipar el Departament de Turisme del Ministeri de Turisme i Medi Ambient.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2759

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es fa pública l'adjudicació definitiva de la construcció en règim de lloguer de l'estand de la fira Leisure de Moscou 2006.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2759

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es fa pública l'adjudicació definitiva de la construcció en règim de lloguer de l'estand de la fira WTM Londres 2006.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2760

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es fa pública l'adjudicació definitiva del programa de prevenció i control de la tuberculosi.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2760

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual s'aprova com a projecte d'interès nacional el projecte de FEDA núm. A/000090: Construcció d'una subestació de 225 kV a la zona de Grau Roig, destinat a la construcció d'una infraestructura energètica.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2760

*Edicte* del 5-7-2006 relatiu a la concessió de subvencions adreçades a les associacions juvenils i entitats que ofereixen serveis a la joventut per a l'any 2006.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2760

*Edicte* del 10-7-2006 pel qual es fa públic que s'ha procedit a la cancel·lació de diverses societats en el Registre de Societats Mercantils.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2761

## Consell Superior de la Justícia

*Acord* del 28-6-2006 pel qual es nomena la Sra. Berta Hidalgo Oziel, Secretària judicial.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2762

## Comuns i quarts

### Parròquia d'Encamp

*Edicte* del 3-7-2006 pel qual es convoca un concurs per a la gestió del manteniment integral de les instal·lacions i els equipaments del Centre Esportiu del Pas de la Casa.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2763

*Decret* del 7-7-2006 de modificació del reglament de medi ambient i via pública.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2763

### Parròquia de la Massana

*Edicte* del 4-7-2006 pel qual es fa pública l'adjudicació de la primera part de la pintura de la calçada dels carrers de la parròquia de la Massana.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2764

*Edicte* del 4-7-2006 pel qual es fa pública l'adjudicació del material de valvuleria de petit diàmetre.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2764

*Edicte* del 4-7-2006 pel qual es fa pública l'adjudicació de la redacció d'un projecte de dipòsit d'aigua a les Boïgues dels Plans de la Massana.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2764

*Edicte* del 6-7-2006 pel qual es convoca un concurs internacional per a la neteja

de la piscina de l'escola Andorrana de la Massana.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2764

*Edicte* del 6-7-2006 pel qual es convoca un concurs internacional per al manteniment de la piscina de l'escola Andorrana de la Massana.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2764

*Edicte* del 6-7-2006 pel qual es convoca un concurs internacional per al subministrament i la contractació de personal esportiu i de lleure per a la piscina de l'escola Andorrana de la Massana.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2764

*Edicte* del 6-7-2006 pel qual es convoca un concurs per als treballs d'assistència en la formació del cadastre comunal de la Massana.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2764

### Parròquia d'Andorra la Vella

*Reglament* del 30-6-2006 de funcionament de la comissió consultiva de la funció pública del Comú d'Andorra la Vella.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2765

*Reglament* del 30-6-2006 del sistema d'avaluació de l'acompliment.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2766

*Decret* del 30-6-2006 pel qual es fa pública la relació de vehicles abandonats pels seus propietaris.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2771

*Ordinació* del 30-6-2006 de modificació de l'Ordinació de preus públics.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2772

*Ordinació* del 30-6-2006 per la qual s'aprova un suplement de crèdit per a les despeses de manteniment de la xarxa d'enllumenat.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2772



*Ordinació* del 30-6-2006 per la qual s'aprova un suplement de crèdit per a la contractació del concert a càrrec del Grup Estopa.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2772

*Ordinació* del 30-6-2006 per la qual s'aprova un suplement de crèdit per a la contractació del concert a càrrec del Grup Estopa.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2773

*Ordinació* del 30-6-2006 per la qual s'aprova un suplement de crèdit per als treballs de neteja dels abocaments incontrolats en la zona de la carretera de la Comella i costat del Camí de la Mata.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2773

*Ordinació* del 30-6-2006 per la qual s'aprova un suplement de crèdit per al subministrament del vestuari dels agents de circulació comunals.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2773

*Ordinació* del 30-6-2006 per la qual s'aprova un crèdit extraordinari per a la compra de mobiliari per al despatx del Servei d'Enllumenat.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2773

*Ordinació* del 30-6-2006 per la qual s'aprova un crèdit extraordinari per a la compra d'una parcel·la de terreny propietat de Casa Ribaló situada a la partida de La Roureda de Sansa.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2774

*Ordinació* del 30-6-2006 per la qual s'aprova un crèdit extraordinari per al pagament dels treballs de reforma de planta baixa de la Casa Comuna.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2774

*Ordinació* del 30-6-2006 per la qual s'aprova una transferència de crèdit per a l'adquisició d'una màquina per tallar gespa més gran.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2774

*Ordinació* del 30-6-2006 per la qual s'aprova una transferència de crèdit per al subministrament de les butaques per a la sala d'actes del Centre de Congressos i Exposicions.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2775

*Ordinació* del 30-6-2006 per la qual s'aprova una transferència de crèdit per al subministrament de material d'enllumenat de varis carrers de la parròquia i l'equipament del nou tram del vial de la Margineda.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2775

*Ordinació* del 30-6-2006 per la qual s'aprova una transferència de crèdit per al pagament dels honoraris de la direcció d'obra dels treballs de reforma del Centre de Congressos i Exposicions.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2775

*Ordinació* del 30-6-2006 per la qual s'aprova una transferència de crèdit per a l'adquisició d'un vehicle per al Departament de Secretaria General.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2776

*Ordinació* del 30-6-2006 de modificació de l'Ordinació tributària comunal.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2776

*Edicte* del 6-7-2006 pel qual es convoca un concurs per adjudicar les obres de la remodelació i l'embelliment del carrer Roureda de Sansa.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2776

*Edicte* del 6-7-2006 pel qual es notifica als obligats tributaris el període voluntari per al pagament de l'impost sobre els rendiments arrendataris.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2776

*Edicte* del 6-7-2006 pel qual es fa públic el nomenament definitiu d'una funcionària.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2777

*Edicte* del 6-7-2006 pel qual es fa públic l'adjudicació definitiva del subministrament del vestuari dels agents de circulació comunals.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2777

*Edicte* del 6-7-2006 pel qual es fa pública l'adjudicació definitiva del subministrament de material d'enllumenat per a l'embelliment de varis carrers de la parròquia.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2777

*Edicte* del 6-7-2006 pel qual es fa pública l'adjudicació definitiva del subministrament de les butaques per a la sala d'actes del Centre de Congressos i Exposicions.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2777

## **Parròquia d'Escaldes-Engordany**

*Edicte* del 6-7-2006 pel qual es convoca un concurs públic per al subministrament d'arbres.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2778

*Edicte* del 6-7-2006 pel qual es convoca un concurs públic internacional per adjudicar el disseny i la fabricació de les plaques identificadores dels carrers i places de la parròquia.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2778

*Edicte* del 6-7-2006 per contractar un/a guia de museu destinat/ada al Centre d'Art d'Escaldes-Engordany.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2778

## **Administració de Justícia**

*Avís* B.A. del 28-6-2006 pel qual es notifica l'admissió a tràmit de la demanda presentada per la Sra. Júlia Sánchez Guarda.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2779

*Edicte* B.A. del 28-6-2006 pel qual es notifica una sentència a la Sra. Christine Barriere.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2779

*Edicte* B.A. del 28-6-2006 pel qual es notifica una sentència al Sr. Louis Jean-Baptiste Bauduin.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2779

*Edicte* B.A. del 28-6-2006 pel qual es notifica una sentència al Sr. José Luis Perez Acitores.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2779

*Edicte* B.A. del 28-6-2006 pel qual es notifica una sentència als Srs. Francisco Escavia Onieva i Maria Mercedes Carro Martinez.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2780

*Edicte* B.A. del 28-6-2006 pel qual es notifica una sentència al Sr. Jordi Bover Constans.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2780

*Edicte* B.A. del 28-6-2006 pel qual es notifica una sentència al Sr. Delio José Vieira Juliana.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2780

*Edicte* B.A. del 28-6-2006 pel qual es notifica una sentència als Srs. Salvatore Fabio Mascellino i Niva Marques Ferreira.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2780

*Edicte* B.A. del 28-6-2006 pel qual es notifica una sentència al Sr. José Manuel Alcalde Hernandez.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2781

*Edicte* B.A. del 30-6-2006 pel qual es fa pública una notificació als Srs. Javier Dario Pomares Sajkiewicz i Elena Urrea Paris.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2781

*Edicte* B.A. del 30-6-2006 pel qual es notifica una sentència a la Sra. Claudine Fontaine.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2781

*Edicte* B.A. del 3-7-2006 pel qual es notifica una providència a la societat Grup Picart, SL.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2781

*Edicte* B.A. del 4-7-2006 pel qual es notifica una providència al Sr. Gabriel Felix Win Dannau.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2782

*Avís* B.A. del 4-7-2006 pel qual es notifica l'admissió a tràmit de la demanda pre-

sentada per les societats Coima, SA, i FCC Construcción, SA.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2782

*Edicte* B.A. del 4-7-2006 pel qual es notifica una sentència al representant legal de la societat Promotors Hotelers Associats, SL.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2782

*Edicte* B.A. del 6-7-2006 pel qual es notifica una sentència als Srs. Antonio Catalan Balaguer i Francisca Devesa Llinares.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2782

*Edicte* B.A. del 6-7-2006 pel qual es notifica una sentència als Srs. Philippe Chastaing i Ludvine Renée Clos.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2783

*Edicte* B.A. del 6-7-2006 pel qual es notifica una sentència als Srs. Javier Vicente Gallardo Verdugo i Juan Daniel Gallardo Verdugo.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2783

*Edicte* B.A. del 14-6-2006 per citar els Srs. Francisco Javier Rodriguez Lopez i Alfredo Suarez Garcia.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2784

*Edicte* B.A. del 22-6-2006 per citar els Srs. Ruth Duran Rodriguez i Sergio Roig Iglesias.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2784

*Edicte* B.A. del 23-6-2006 per citar la Sra. Luisa Maria Roxo.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2784

*Edicte* B.A. del 23-6-2006 per citar el Sr. Miguel Àngel Giménez Avalos.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2784

*Edicte* B.A. del 23-6-2006 per citar el Sr. David Moles Duquez.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2784

*Edicte* B.A. del 26-6-2006 per citar la Sra. Olga Rivas López.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2785

*Edicte* B.A. del 28-6-2006 per citar els Srs. Carles Janer Rossell i Ma. Carme Ruiz Gurbala.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2785

*Edicte* B.A. del 28-6-2006 per citar el Sr. Segundo Censores Sanchez Acosta.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2785

*Edicte* B.A. del 29-6-2006 per citar els Srs. Vicente Peris Ramos i Sandra Farras Boix.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2785

*Edicte* B.A. del 29-6-2006 per citar el Sr. Francisco Javier Vega Riestra.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2785

*Edicte* B.A. del 29-6-2006 per citar el Sr. Aser Dopateo Fariñas.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2785

*Edicte* B.A. del 30-6-2006 pel qual s'emplaça els ignorats hereus del Sr. Domènec Torm Colom.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2786

*Edicte* B.A. del 30-6-2006 per citar la Sra. Mercedes Sánchez Sánchez.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2786

*Edicte* B.A. del 30-6-2006 per citar la Sra. Luisa Maria Roxo.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2786

*Edicte* B.A. del 30-6-2006 per citar el Sr. Jordi Josep Caballe Caire.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2786

*Edicte* B.A. del 30-6-2006 per citar el Sr. Joan Rotllant Riu.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2786

*Edicte* B.A. del 30-6-2006 per citar els Srs. Iñigo Vega de Seoane Barcaiztegui i Sheila Carbajal Rubio.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2787

*Edicte* B.A. del 30-6-2006 per citar el Sr. Yannick Bruno Pauliac.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2787

*Edicte* B.A. del 3-7-2006 per citar el Sr. Eugeni Villalba Prado.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2787



*Edicte* B.A. del 3-7-2006 per citar la Sra. Ana Sofia Fernandes Lopes.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2787

*Edicte* B.A. del 3-7-2006 per citar el representant legal de la societat Aliança Electrònica Import-Export, SL.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2787

*Edicte* B.A. del 3-7-2006 per citar el Sr. Marcial Saragosa Guzmán.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2788

*Edicte* B.A. del 3-7-2006 per citar el Sr. Thierry Pierre Goudoux.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2788

*Edicte* B.A. del 5-7-2006 per citar els Srs. Albert Guibas Bassols i Selene Jiménez Cisneros.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2788

*Edicte* B.A. del 22-6-2006 pel qual s'anuncia la quarta subhasta pública del vehicle marca Chrysler Jeep, model Grand Cherokee, matrícula AND B9975.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2788

*Edicte* B.A. del 23-6-2006 pel qual s'anuncia la tercera subhasta pública del mobiliari i parament del pis situat a l'edifici el Forestal B, escala 2, 3er 3a, de la parròquia d'Andorra la Vella.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2788

*Edicte* B.A. del 27-6-2006 pel qual s'anuncia la segona subhasta pública de la motocicleta marca Aprilia, model R-125, matrícula AND F4621.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2790

*Edicte* B.A. del 30-6-2006 pel qual es notifica al Sr. Andres Estanislao Tadeo Kopytynski que té a la seva disposició a la Batllia una quantitat de diners.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2790

*Edicte* B.A. del 30-6-2006 pel qual es notifica al Sr. Ales Tomse que té a la seva disposició a la Batllia una quantitat de diners.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2790

## Registre Civil

*Edicte* del 4-7-2006 pel qual s'anuncien les proclames del matrimoni civil celebrador entre Octavio Alberola Dominguez i Bulfulty Omorodine.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2792

*Edicte* del 4-7-2006 pel qual s'anuncien les proclames del matrimoni civil celebrador entre Marc Mendez Duran i Legna Hernandez Carballo.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2792

*Edicte* del 4-7-2006 pel qual s'anuncien les proclames del matrimoni civil celebrador entre Lluís Marginet Macia i Berta Ballester Casal.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2792

*Edicte* del 4-7-2006 pel qual s'anuncien les proclames del matrimoni civil celebrador entre Antoni Hurtado Rodriguez i Valeria Delpoux Bons.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2792

*Edicte* del 4-7-2006 pel qual s'anuncien les proclames del matrimoni civil celebrador entre Domingo Francisco Diz i Ramona Jacquelin Margarella.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2792

*Edicte* del 4-7-2006 pel qual s'anuncien les proclames del matrimoni civil celebrador entre Lluís Roig Traveset i Yolanda Torcuato Carboné.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2793

## Altres edictes i anuncis oficials

### Caixa Andorrana de Seguretat Social

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es notifica al Sr. Joaquim Josep Paredes administrador de la societat Jomas, SL, que té un deute pendent amb la Caixa Andorrana de Seguretat Social.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2794

## Servei Andorrà d'Atenció Sanitària

*Edicte* del 28-6-2006 per contractar un/a metge/essa d'urgències per al Servei d'Urgències del Centre Hospitalari Andorrà.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2794

## Servei de Telecomunicacions d'Andorra

*Edicte* del 26-6-2006 pel qual es fan públiques diverses adjudicacions definitives.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2794

*Edicte* del 26-6-2006 pel qual es fan públiques diverses adjudicacions definitives.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2795

## Anuncis i convocatòries no oficials

*Edicte* del 5-7-2006 pel qual es convoca un concurs per adjudicar els treballs de moviments de terres i creació de la plataforma, fase 1.

Any 18 / núm. 53 / pàg. 2798

## Tractats internacionals. Lleis. Sentències del Tribunal Constitucional

### Tractats internacionals

#### Edicte

Atès que l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional, fet a Nova York el 9 de setembre del 2002, és vigent al Principat d'Andorra des del 13 de març del 2005;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 20 d'octubre del 2005 del secretari general de les Nacions Unides, que, actuant en qualitat de dipositari, ha informat que el 19 d'octubre del 2005 l'Antiga República Iugoslava de Macedònia es va adherir a l'Acord esmentat;

Es fa pública l'adhesió de l'Antiga República Iugoslava de Macedònia a l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional.

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 35, l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional ha entrat en vigor per a l'Antiga República Iugoslava de Macedònia el 18 de novembre del 2005.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

#### Edicte

Atès que la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals, oberta a la signatura a Roma el 4 de novembre de 1950, és vigent al Principat d'Andorra des del 22 de gener de 1996;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la comunicació del 7 d'abril del 2006 de la Direcció General d'Afers Jurídics de la Secretaria General del Consell d'Europa, que ha informat que Geòrgia va adreçar una nota verbal del 2 de març del 2006 en relació amb l'article 15 de la Convenció esmentada;

Es fa pública la nota verbal adreçada pel Ministeri d'Afers Exteriors de Geòrgia al secretari general del Consell d'Europa en relació amb l'article 15 de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

De conformitat amb l'article 15 de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals, us informo que el president de Geòrgia va emetre el 26 de febrer del 2006 el Decret núm. 173 relatiu a "l'estat d'urgència en la circumscripció de Khelvaxauri", aprovat pel Parlament de Geòrgia el 28 de febrer del 2006.

L'objectiu del decret és prevenir la propagació per Geòrgia del virus H5N1 (grip aviar) que ha estat detectat a la circumscripció en qüestió.

Conseqüentment a l'estat d'urgència, de conformitat a l'article 15 de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals, Geòrgia es preval del dret de derogació a l'article 1 (protecció de la propietat) del Protocol a la Convenció i a l'article 2 (lliure circulació) del Protocol núm. 4.

Les restriccions imposades pel decret són conformes a les disposicions dels apartats 2 i 3 de l'article 21 (sobre les restriccions relacionades amb els drets de propietat), de l'apartat 3 de l'article 22 (sobre les restriccions relacionades a la llibertat de circulació) i de l'article 46 (sobre les restriccions relacionades amb els drets constitucionals i a les llibertats) de la Constitució de Geòrgia, així com amb les disposicions pertinents de la Llei relativa a l'estat d'urgència de Geòrgia.

Sereu informats en deguda forma quan el decret sigui derogat.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

#### Edicte

Atès que la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals, oberta a la signatura a Roma el 4 de novembre de 1950, és vigent al Principat d'Andorra des del 22 de gener de 1996;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la comunicació del 7 d'abril del 2006 de la Direcció General d'Afers Jurídics de la Secretaria General del Consell d'Europa, que ha informat que Geòrgia va adreçar una nota verbal del 23 de març del 2006 en relació amb l'article 15 de la Convenció esmentada;

Es fa pública la nota verbal del 23 de març del 2006 adreçada pel Ministeri d'Afers Exteriors de Geòrgia al secretari general del Consell d'Europa en relació amb l'article 15 de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

De conformitat amb l'article 15 de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals i amb l'article 15 de la Llei sobre l'estat d'urgència de Geòrgia, us informo que el president de Geòrgia va emetre el 15 de març del 2006 el Decret núm. 199 relatiu a "l'abolició de l'estat d'urgència a la circumscripció de Khelvaxauri", aprovat pel Parlament de Geòrgia el 16 de març del 2006.

De conformitat amb el decret esmentat, el decret presidencial núm. 173 del 26 de febrer del 2006 sobre "l'estat d'ur-

gència en la circumscripció de Khelvat-xauri" ha estat declarat sense validesa.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
*Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació*

## Edicte

Atès que el Conveni europeu d'extradició, obert a la signatura a París el 13 de desembre de 1957, és vigent al Principat d'Andorra des de l'11 de gener del 2001;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la comunicació del 5 de maig del 2006 de la Direcció General d'Afers Jurídics de la Secretaria General del Consell d'Europa, que ha informat que el 25 d'abril del 2006 Itàlia va formular una declaració consignada en una nota verbal del seu representant permanent, del 25 d'abril del 2006, registrada a la Secretaria General el 25 d'abril del 2006;

Es fa pública la declaració d'Itàlia relativa al Conveni europeu d'extradició.

De conformitat amb l'apartat 3 de l'article 28 del Conveni europeu d'extradició, la República d'Itàlia notifica l'aplicabilitat de la decisió marc del Consell de la Unió Europea 2002/584/JAI del 13 de juny del 2002 relativa a l'ordre d'arrest europeu i als procediments de lliurament entre estats membres de la Unió Europea.

La decisió marc s'aplica a Itàlia mitjançant la llei núm. 69 del 22 d'abril del 2005 ("Disposicions per a l'aplicació de la decisió marc del Consell 2002/584/JAI del 13 de juny del 2002, relativa a l'ordre d'arrest europeu i als procediments de lliurament entre estats membres", G.U. 29 d'abril del 2005 núm. 98), que va entrar en vigor el 14 de maig del 2005.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
*Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació*

## Edicte

Atès que el Conveni europeu d'extradició, obert a la signatura a París el 13 de desembre de 1957, és vigent al Principat d'Andorra des de l'11 de gener del 2001;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la comunicació del 12 de gener del 2006 de la Direcció General d'Afers Jurídics de la Secretaria General del Consell d'Europa, que ha informat que el 3 de gener del 2006 Letònia va formular una declaració consignada en una nota verbal del seu representant permanent, del 13 de desembre 2005, registrada a la Secretaria General el 3 de gener del 2006;

Es fa pública la declaració de Letònia relativa al Conveni europeu d'extradició.

De conformitat amb l'apartat 3 de l'article 28 del Conveni europeu d'extradició, la República de Letònia declara que, des del 30 de juny del 2004, la República de Letònia no aplica el Conveni ni els seus protocols en les seves relacions amb els estats membres de la Unió Europea, però aplica la legislació nacional que preveu la decisió marc del Consell del 13 de juny del 2002 relativa a l'ordre d'arrest europeu i als procediments de lliurament entre estats membres 82002/584/JAI).

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
*Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació*

## Edicte

Atès que l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional, fet a Nova York el 9 de setembre del 2002, és vigent al Principat d'Andorra des del 13 de març del 2005;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 28 de novembre del 2005 del secretari general de les Nacions Unides, que, actuant en qualitat de dipositari, ha informat que el 14 de novembre del 2005 Letònia va formular una reserva a l'article 23 de l'Acord esmentat;

Es fa pública la reserva formulada per Letònia a l'article 23 de l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional.

Reserva (original en anglès):

De conformitat amb l'article 23 de l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional, adoptat a Ginebra el 9 de setembre del 2002, la República de Letònia declara que les persones referides en aquest article, nacionals o residents permanents de la República de Letònia, gaudeixen sobre el territori letó dels únics privilegis i immunitats, com ho preveu l'article esmentat.

De conformitat amb la pràctica seguida en casos anàlegs, el secretari general proposa de rebre en dipòsit la reserva esmentada, llevat l'objecció d'un estat contractant, ja sigui al dipòsit en si o al procediment previst, en un termini de 12 mesos a comptar de la data de la present notificació dipositària. En absència d'objecció, la reserva esmentada serà rebuda en dipòsit a l'expiració del termini de 12 mesos, és a dir, el 28 de novembre del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
*Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació*

## Edicte

Atès que la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals, oberta a la signatura a Roma el 4 de novembre de 1950, és vigent al Principat d'Andorra des del 22 de gener de 1996;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la comunicació del 5 de maig del 2006 de la Direcció General d'Afers Jurídics de la Secretaria General del Consell d'Europa, que ha informat que el 2 de maig del 2006 Lituània va retirar la reserva formulada a la Convenció esmentada;

Es fa pública la retirada de la reserva formulada per Lituània a la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

Retirada d'una reserva consignada en una nota verbal del ministre d'Afers Exteriors de Lituània del 20 de febrer del 2006, registrada a la Secretaria General el 2 de maig del 2006.

La República de Lituània retira la reserva formulada en virtut de l'apartat 3 de l'article 5 del Conveni.

La reserva es llegeix com segueix:

"Les disposicions de l'apartat 3 de l'article 5 de la Convenció no afecten l'aplicació de l'Estatut disciplinari (decret núm. 811, 28 d'octubre de 1992) adoptat pel Govern de la República de Lituània, segons el qual un arrest a títol d'una sanció disciplinària pot ser imposat als soldats, NCO i als oficials de les Forces de Defensa Nacional."

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Atès que el Conveni sobre la prevenció i el càstig de delictes contra persones objecte de protecció internacional, inclosos els agents diplomàtics, fet a Nova York el 14 de desembre de 1973, és vigent al Principat d'Andorra des del 23 d'octubre del 2004;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 18 de maig del 2006 del secretari general de les Nacions Unides, que, actuant en qualitat de depositari, ha informat que el 10 de maig del 2006 Luxemburg es va adherir al Conveni esmentat;

Es fa pública l'adhesió de Luxemburg al Conveni sobre la prevenció i el càstig de delictes contra persones objecte de protecció internacional, inclosos els agents diplomàtics.

Declaració: (original en francès):

"Per a l'aplicació del Conveni, els tribunals luxemburguesos són competents i la llei penal luxemburguesa s'aplica a les infraccions esmentades a l'article 2 del Conveni quan el presumpte autor de la infracció es troba en el territori luxemburguès i no és extradit a un altre estat, independentment de la seva nacionalitat i del lloc on hagi estat comesa la infracció."

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 17, el Conveni sobre la prevenció i el càstig de delictes contra persones objecte de protecció internacional, inclosos els agents diplomàtics, entrarà en vigor per a Luxemburg el 9 de juny del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Atès que l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional, fet a Nova York el 9 de setembre del 2002, és vigent al Principat d'Andorra des del 13 de març del 2005;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 20 de gener del 2006 del secretari general de les Nacions Unides, que, actuant en qualitat de depositari, ha informat que el 20 de gener del 2006 Luxemburg va ratificar l'Acord esmentat;

Es fa pública la ratificació de Luxemburg de l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional.

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 35, l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional ha entrat en vigor per a Luxemburg el 19 de febrer del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Atès que el Conveni europeu d'extradició, obert a la signatura a París el 13 de desembre de 1957, és vigent al Principat d'Andorra des del 11 de gener del 2001;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la comunicació del 15 de novembre del 2005 de la Direcció General d'Afers Jurídics de la Secretaria General del



Consell d'Europa, que ha informat que el 9 de novembre del 2005 Malta va formular una declaració consignada en una nota verbal del seu representant permanent, del 7 de novembre 2005, registrada a la Secretaria General el 9 de novembre del 2005;

Es fa pública la declaració de Malta relativa al Conveni europeu d'extradició.

De conformitat amb l'apartat 3 de l'article 28 del Conveni europeu d'extradició de 1957, el Govern de Malta aplicarà la decisió marc del Consell de la Unió Europea (núm. 2002/584/JAI) del 13 de juny del 2002, relativa a l'ordre d'arrest europea i als procediments de lliurament entre els estats membres en les relacions entre Malta i els estats membres. Aquesta reserva esdevé efectiva el 7 de juny del 2004.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Atès que la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals, oberta a la signatura a Roma el 4 de novembre de 1950, és vigent al Principat d'Andorra des del 22 de gener de 1996;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la comunicació del 12 de gener del 2006 de la Direcció General d'Afers Jurídics de la Secretaria General del Consell d'Europa, que ha informat que el 30 de novembre del 2005 Mònaco va ratificar la Convenció esmentada;

Es fa pública la ratificació de Mònaco de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

Estats signataris: /

Estats part: Albània, Andorra, Armènia, Àustria, Azerbaidjan, Bèlgica, Bòsnia i Hercegovina, Bulgària, Croàcia, Xipre, República Txeca, Dinamarca, Estònia, Finlàndia, França, Geòrgia, Hongria, Islàndia, Irlanda, Itàlia, Letònia, Liechtenstein, Lituània, Luxemburg, Malta, Moldàvia, Mònaco, Països Baixos, Noruega, Polònia, Portugal, Romania, Rússia, San Marino, Sèrbia i Montenegro, Eslovàquia, Eslovènia, Espanya, Suècia, Suïssa, Antiga República Iugoslava de Macedònia, Turquia, Ucraïna, Regne Unit.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Atès que el Conveni sobre l'eliminació de tots els tipus de discriminació envers la dona, adoptat per l'Assemblea General de les Nacions Unides el 18 de desembre de 1979, és vigent al Principat d'Andorra des del 14 de febrer de 1997;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 1 de març del 2006 del secretari general de les Nacions Unides, que, actuant en qualitat de depositari, ha informat que el 7 de febrer del 2006 Oman es va adherir al Conveni esmentat;

Es fa pública l'adhesió d'Oman al Conveni sobre l'eliminació de totes les formes de discriminació envers la dona.

Reserves (original en àrab)

1. Totes les disposicions del Conveni que siguin incompatibles amb la xara islàmica i amb les legislacions en vigor en el Sultanat d'Oman;

2. L'apartat 2 de l'article 9, segons el qual els estats parts han d'atorgar a la

dona els mateixos drets que als homes pel que fa a la nacionalitat de llurs fills;

3. L'apartat 4 de l'article 15, segons el qual els estats part han de reconèixer a l'home i a la dona els mateixos drets pel que fa a la legislació relativa al dret de les persones de circular lliurement i d'escollir llur residència i llur domicili;

4. L'article 16 relatiu a la igualtat entre l'home i la dona, especialment les lletres a, c, f (relatives a l'adopció);

5. El Sultanat d'Oman no es considera obligat per l'apartat 1 de l'article 29, segons el qual qualsevol controvèrsia entre dos o més estats que no es resolgui per la via de la negociació, pot ser sotmesa a l'arbitratge, o la Cort Internacional de Justícia.

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 27, el Conveni sobre l'eliminació de tots els tipus de discriminació envers la dona ha entrat en vigor per a Oman el 9 de març del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Atès que el Conveni sobre la prevenció i el càstig de delictes contra persones objecte de protecció internacional, inclosos els agents diplomàtics, fet a Nova York el 14 de desembre de 1973, és vigent al Principat d'Andorra des del 23 d'octubre del 2004;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 7 d'abril del 2006 del secretari general de les Nacions Unides, que, actuant en qualitat de depositari, ha informat que el 7 d'abril del 2006 el Senegal es va adherir al Conveni esmentat;

Es fa pública l'adhesió del Senegal al Conveni sobre la prevenció i el càstig de delictes contra persones objecte de protecció internacional, inclosos els agents diplomàtics.

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 17, el Conveni sobre la prevenció i el càstig de delictes contra persones objecte de protecció internacional, inclosos els agents diplomàtics, ha entrat en vigor per al Senegal el 7 de maig del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
*Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació*

## Edicte

Atès que la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals, oberta a la signatura a Roma el 4 de novembre de 1950, és vigent al Principat d'Andorra des del 22 de gener de 1996;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la comunicació del 15 de setembre del 2005 de la Direcció General d'Afers Jurídics de la Secretaria General del Consell d'Europa, que ha informat que el 15 de juliol del 2005 Sèrbia i Montenegro va retirar les reserves formulades a la Convenció esmentada;

Es fa pública la retirada de les reserves formulades per Sèrbia i Montenegro a la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

Retirada de les reserves consignades en una carta del representant permanent de Sèrbia i Montenegro, de l'11 de juliol del 2005, completada per una carta del 8 de setembre del 2005, registrada a la Secretaria General el 8 de setembre del 2005.

Vista l'adopció pel Parlament de Sèrbia i Montenegro, el 29 de juny del 2005, del Projecte de llei que esmena la Llei relativa a la ratificació de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals i dels seus protocols, Sèrbia i Montenegro retira les reserves formulades en virtut de la lletra c de l'apartat 1 de l'article 5, de l'apartat 3 del mateix article i de l'article 13 de la Convenció.

La primera reserva retirada es llegeix com segueix:

"Les disposicions de la lletra c de l'apartat 1 i les de l'apartat 3 de l'article 5 de la Convenció no afecten l'aplicació de les normes sobre l'arrest obligatori. Aquesta reserva concerneix l'apartat 1 de l'article 142 del Codi de procediment penal (Sluzbeni list Savezne Republike Jugoslavije, Nos 70/01, 68/02) de la República de Sèrbia, que estipula que l'arrest serà imperatiu si se sospita de manera fonamentada que una persona ha comès una infracció castigada amb una pena de presó de 40 anys."

L'arrest obligatori de l'article 142 del Codi de procediment penal ha estat derogat. Per consegüent, la raó de ser de la reserva esmentada ha deixat d'existir.

La segona reserva retirada es llegeix com segueix:

"Les disposicions de l'article 13 no s'apliquen en relació amb les vies de recurs judicials davant la jurisdicció de la Cort de Sèrbia i Montenegro (Sluzbeni list Crne Gore, No. 1/03)."

Aquesta reserva fa referència al fet que la Cort de Sèrbia i Montenegro no estava institucionalitzada en el moment de la ratificació de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals. Des d'aleshores, la Cort ha estat institucionalitzada i ha començat a funcionar.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
*Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació*

## Edicte

Atès que la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals, oberta a la signatura a Roma el 4 de novembre de 1950, és vigent al Principat d'Andorra des del 22 de gener de 1996;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la comunicació del 22 de febrer del 2006 de la Direcció General d'Afers Jurídics de la Secretaria General del Consell d'Europa, que ha informat que el Regne Unit ha formulat una declaració de conformitat amb l'article 59 de Convenció esmentada;

Es fa pública la declaració formulada pel Regne Unit, de conformitat amb l'article 59 ratificació de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

Declaració consignada en una carta del representant permanent del Regne Unit prop del Consell d'Europa, adreçada al secretari general del Consell d'Europa:

Sr. secretari general,

Tinc l'honor de referir-me a la correspondència precedent relativa a la renovació, en virtut de l'article 56 (4) de la Convenció europea per a la salvaguarda dels drets humans, envers els territoris les relacions internacionals dels quals estan garantides pel Govern del Regne Unit, de l'acceptació de la competència del Tribunal Europeu dels Drets Humans per rebre les demandes de qualsevol persona física, organització no governamental o grup de particulars.

Seguint les instruccions del secretari d'Estat principal dels Afers Estrangers i de la Commonwealth del Govern de Sa Majestat, tinc l'honor d'informar-vos que:

El Govern del Regne Unit accepta, a títol permanent, la competència permanent del Tribunal esmentat pel que fa als



territoris següents: les illes Malvines, Gibraltar, les illes de Geòrgia meridionals, i les illes Sandwich meridionals.

El Govern renova el període d'acceptació de la competència del Tribunal per un període de cinc anys a comptar del 14 de gener del 2006 pel que fa als territoris següents: Anguilla, les Bermudes, la Batllia de Guernessey, Montserrat, Santa Helena, les dependències de Santa Helena; i accepta igualment la competència del Tribunal per un període de cinc anys a comptar del 14 de gener del 2006 pel que fa a les illes Turcs i Caicos.

El Govern confirma, a efectes de registre, que la Convenció s'aplica als territoris següents: Anguilla, les Bermudes, les illes Verges britàniques, les illes Caiman, les illes Malvines, Gibraltar, la Batllia de Guernessey, l'illa de Man, la Batllia de Jersey, Montserrat, Santa Helena, les dependències de Santa Helena, les illes de Geòrgia meridional i les Illes Sandwich meridionals, les bases militars sobiranes d'Akrotiri i Dhekelia a Xipre, les illes Turcs i Caicos.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Atès que la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals, oberta a la signatura a Roma el 4 de novembre de 1950, és vigent al Principat d'Andorra des del 22 de gener de 1996;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la comunicació del 21 de març del 2005 de la Direcció General d'Afers Jurídics de la Secretaria General del Consell d'Europa, que ha informat que la notificació adreçada pel representant permanent del Regne Unit en funcions al

secretari general del Consell d'Europa en funcions el 18 de desembre del 2001, en virtut de l'aparat 3 de l'article 15 de la Convenció esmentada, ha deixat de ser efectiva a comptar del 14 de març del 2005.

Es fa pública la retirada de la notificació del 18 de desembre del 2001 adreçada pel Representant permanent del Regne Unit en funcions al secretari general del Consell d'Europa en funcions el 18 de desembre del 2001, en virtut de l'aparat 3 de l'article 15 de la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

Les disposicions a què es referia la notificació del 18 de desembre del 2001, és a dir, el poder extens d'arrest i de detenció de l'Anti-terrorism, Crime and Security Act 2001, han deixat d'estar en vigor el 14 de març del 2005. Per consegüent, la notificació es retira a comptar d'aquesta data i el Govern del Regne Unit confirma que les disposicions pertinents de la Convenció es tornaran a aplicar.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Atès que el Conveni internacional per a la repressió dels atemptats terroristes amb explosius, fet a Nova York el 15 de desembre de 1997, és vigent al Principat d'Andorra des del 23 d'octubre del 2004;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 22 de maig del 2006 del secretari general de les Nacions Unides, que, actuant en qualitat de dipositari, ha informat que el 15 de maig del 2006 el Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord va emetre una objecció a la declaració formulada per Bèlgica en el moment de la seva ratificació.

Es fa pública l'objecció emesa pel Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord a la declaració formulada per Bèlgica en el moment de ratificar el Conveni internacional per a la repressió dels atemptats terroristes amb explosius;

Objecció (original en anglès):

El Govern del Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord ha examinat la reserva a l'article 11 del Conveni internacional per a la repressió dels atemptats terroristes amb explosius formulada pel Govern del Regne de Bèlgica en el moment de ratificar el Conveni esmentat.

El Govern del Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord indica que la reserva esmentada té com a efecte suprimir l'aplicació de l'article 11 en cas de "circumstàncies excepcionals". Tenint en compte la gravetat de les infraccions esmentades a l'article 2 del Conveni, el Govern del Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord estima que les disposicions de l'article 11 han d'aplicar-se en totes les circumstàncies.

El Govern del Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord emet, doncs, una objecció a la reserva esmentada formulada pel Govern belga relativa al Conveni internacional per a la repressió dels atemptats terroristes amb explosius. La present objecció no obstaculitza l'entrada en vigor del Conveni entre el Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord i el Regne de Bèlgica.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Atès que el Conveni de Basilea sobre el control de moviments transfronterers de residus perillosos i la seva eliminació, fet a Basilea el 22 de març de 1989, és vigent al Principat d'Andorra des del 23 d'octubre de 1999;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publi-

caran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 27 de febrer del 2006 del secretari general de les Nacions Unides, que, actuant en qualitat de dipositari, ha informat que el 24 de febrer del 2006 la República Centrafricana es va adherir al Conveni esmentat;

Es fa pública l'adhesió de la República Centrafricana al Conveni de Basilea sobre el control de moviments transfronterers de residus perillosos i la seva eliminació.

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 25, el Conveni de Basilea sobre el control de moviments transfronterers de residus perillosos i la seva eliminació ha entrat en vigor per a la República Centrafricana el 25 de maig del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Atès que l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional, fet a Nova York el 9 de setembre del 2002, és vigent al Principat d'Andorra des del 13 de març del 2005;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 22 de novembre del 2005 del secretari general de les Nacions Unides, que, actuant en qualitat de dipositari, ha informat que el 17 de novembre del 2005 Romania va ratificar l'Acord esmentat;

Es fa pública la ratificació de Romania de l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional.

Declaració (original en anglès):

De conformitat amb l'article 23 de l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional Romania declara que les persones referides als articles 15, 16, 18, 19 i 21, nacionals o residents permanents de Romania, només gaudeixen dels privilegis i de les immunitats necessàries per permetre'ls exercir llurs funcions o comparèixer o testimoniar davant de la Cort amb total independència, tal com ho preveu la lletra a de l'article 23. Les persones referides als articles 20 i 22, nacionals o residents permanents de Romania, gaudeixen, sobre el territori de Romania, dels únics privilegis i immunitats necessaris per a llur compareixença davant de la Cort, tal com ho preveu la lletra b de l'article 23.

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 35, l'Acord sobre els privilegis i immunitats de la Cort Penal Internacional ha entrat en vigor per a Romania el 17 de desembre del 2005.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Atès que el Conveni sobre la prevenció i el càstig de delictes contra persones objecte de protecció internacional, inclosos els agents diplomàtics, fet a Nova York el 14 de desembre de 1973, és vigent al Principat d'Andorra des del 23 d'octubre del 2004;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 12 d'abril del 2006 del secretari general de les Nacions Unides, que, actuant en qualitat de dipositari, ha informat que el 12 d'abril del 2006 Sao Tomé i Príncipe es va adherir al Conveni esmentat;

Es fa pública l'adhesió de Sao Tomé i Príncipe al Conveni sobre la prevenció i

el càstig de delictes contra persones objecte de protecció internacional, inclosos els agents diplomàtics.

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 17, el Conveni sobre la prevenció i el càstig de delictes contra persones objecte de protecció internacional, inclosos els agents diplomàtics, ha entrat en vigor per a Sao Tomé i Príncipe el 12 de maig del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Atès que el Conveni internacional per a la repressió dels atemptats terroristes amb explosius, fet a Nova York el 15 de desembre de 1997, és vigent al Principat d'Andorra des del 23 d'octubre del 2004;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 12 d'abril del 2006 del secretari general de les Nacions Unides, que, actuant en qualitat de dipositari, ha informat que el 12 d'abril del 2006 Sao Tomé i Príncipe es va adherir al Conveni esmentat;

Es fa pública l'adhesió de Sao Tomé i Príncipe al Conveni internacional per a la repressió dels atemptats terroristes amb explosius.

De conformitat amb l'article 22, apartat 2, el Conveni internacional per a la repressió dels atemptats terroristes amb explosius ha entrat en vigor per a Sao Tomé i Príncipe el 12 de maig del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Atès que el Conveni relatiu al blanqueig, al descobriment, a l'embarcament i a la confiscació dels productes del crim, obert a la signatura a Estrasburg el 8 de novembre de 1990, és vigent al Principat d'Andorra des de l'1 de novembre de 1999;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la comunicació del 7 d'abril del 2006 de la Direcció General d'Afers Jurídics de la Secretaria General del Consell d'Europa, que ha informat de la comunicació de Sèrbia i Montenegro de les autoritats centrals designades en aplicació de l'article 23 del Conveni esmentat;

Es fa pública la comunicació de les autoritats centrals de Sèrbia i Montenegro, designades en aplicació de l'article 23 del Conveni relatiu al blanqueig, al descobriment, a l'embarcament i a la confiscació dels productes del crim.

Autoritat central:

Ministeri de Justícia de la República de Sèrbia

Nemanjina St. No. 22-24

11000 Belgrade - Sèrbia i Montenegro.

Ministeri de Justícia de la República de Montenegro

Stanka Dragojevicca St. No. 2

81000 Podgorica - Sèrbia i Montenegro.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*

*Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació*

## Edicte

Atès que el Conveni relatiu al blanqueig, al descobriment, a l'embarcament i a la confiscació dels productes del crim, obert a la signatura a Estrasburg el 8 de novembre de 1990, és vigent al Principat

d'Andorra des de l'1 de novembre de 1999;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la comunicació del 31 de març del 2006 de la Direcció General d'Afers Jurídics de la Secretaria General del Consell d'Europa, que ha informat que el 9 d'octubre del 2003 Sèrbia i Montenegro va signar i ratificar el Conveni esmentat;

Es fa pública la signatura i ratificació de Sèrbia i Montenegro Conveni relatiu al blanqueig, al descobriment, a l'embarcament i a la confiscació dels productes del crim.

Reserves consignades en l'instrument de ratificació dipositat el 9 d'octubre del 2003 i esmenades per una nota verbal del Ministeri d'Afers Exteriors de Sèrbia i Montenegro, del 20 de març del 2006, registrada a la Secretaria General el 28 de març del 2006.

En virtut de l'apartat 3 de l'article 14 del Conveni, l'apartat 2 de l'article esmentat s'aplica sense perjudici dels principis constitucionals i dels conceptes jurídics fonamentals del sistema jurídic de Sèrbia i Montenegro.

La notificació dels actes judicials prevista a l'apartat 2 de l'article 21 del Conveni només s'autoritzarà a Sèrbia i Montenegro quan sigui prevista a títol d'un acord bilateral o multilateral.

En virtut de l'apartat 3 de l'article 25 del Conveni, Sèrbia i Montenegro declara que les demandes i els annexos que li són adreçats han de estar traduïts al serbi o a l'anglès.

En virtut de l'apartat 2 de l'article 32 del Conveni, les informacions i els elements de prova proporcionats per Sèrbia i Montenegro en virtut del present capítol no podran ser utilitzats o tramesos, sense el seu consentiment previ, per les autoritats de la part requeridora a efecte d'investigacions o de procediments altres que els esmentats en la demanda.

Estats signataris: Armènia, Geòrgia, Turquia.

Estats part: Albània, Andorra, Àustria, Azerbaidjan, Bèlgica, Bulgària, Croàcia, Xipre, República Txeca, Dinamarca, Estònia, Finlàndia, França, Alemanya, Grècia, Hongria, Islàndia, Irlanda, Itàlia, Letònia, Liechtenstein, Lituània, Luxemburg, Malta, Moldàvia, Mònaco, Països Baixos, Noruega, Polònia, Portugal, Romania, Rússia, San Marino, Sèrbia i Montenegro, Eslovàquia, Eslovènia, Espanya, Suècia, Suïssa, Antiga República Iugoslava de Macedònia, Ucraïna, Regne Unit, Austràlia.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*

*Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació*

## Edicte

Atès que el Conveni de Basilea sobre el control de moviments transfronterers de residus perillosos i la seva eliminació, fet a Basilea el 22 de març de 1989, és vigent al Principat d'Andorra des del 23 d'octubre de 1999;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació de l'11 de gener del 2006 del secretari general de les Nacions Unides, que, actuant en qualitat de dipositari, ha informat que el 9 de gener del 2006 el Sudan es va adherir al Conveni esmentat;

Es fa pública l'adhesió del Sudan al Conveni de Basilea sobre el control de moviments transfronterers de residus perillosos i la seva eliminació.

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 25, el Conveni de Basilea sobre el control de moviments transfronterers de residus perillosos i la seva eliminació ha entrat en vigor per al Sudan el 9 d'abril del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
*Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació*

## Edicte

Atès que el Conveni per a la protecció del patrimoni mundial, cultural i natural, aprovat a París el 16 de novembre de 1972 per la Conferència General de la UNESCO, és vigent al Principat d'Andorra des del 3 d'abril de 1997;

Atès que la lletra d) de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 18 de maig del 2006 del director general de l'Organització de les Nacions Unides per a l'Educació, la Ciència i la Cultura, que, actuant en qualitat de dipositari, ha comunicat que el 30 de novembre del 2005 Swazilàndia va dipositar a mans del director general l'instrument d'adhesió al Conveni esmentat;

Es fa pública l'adhesió de Swazilàndia al Conveni per a la protecció del patrimoni mundial, cultural i natural.

De conformitat amb el que disposa l'article 33, el Conveni ha entrat en vigor per a Swazilàndia tres mesos després de la data del dipòsit de l'instrument de ratificació, és a dir, el 28 de febrer del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
*Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació*

## Edicte

Atès que el Conveni de les Nacions Unides contra el tràfic il·lícit d'estupefaents i de substàncies psicòtropes, signat a Viena el 20 de desembre de

1988, és vigent al Principat d'Andorra des del 21 d'octubre de 1999;

Atès que la lletra d de l'article 16 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996, disposa que es publicaran al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra totes les modificacions que puguin influir en els efectes dels tractats ja publicats;

Vista la notificació del 30 de gener del 2006 del secretari general de les Nacions Unides, que, actuant en qualitat de dipositari, ha informat que el 26 de gener del 2006 Vanuatu es va adherir al Conveni esmentat;

Es fa pública l'adhesió de Vanuatu al Conveni de les Nacions Unides contra el tràfic il·lícit d'estupefaents i de substàncies psicòtropes.

De conformitat amb l'apartat 2 de l'article 29, el Conveni de les Nacions Unides contra el tràfic il·lícit d'estupefaents i de substàncies psicòtropes ha entrat en vigor per a Vanuatu el 26 d'abril del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 19 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
*Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació*



## Govern

### Disposicions de caràcter general

#### Decret d'aprovació del pla d'estudis de la diplomatura en infermeria presentat per la Universitat d'Andorra

##### Exposició de motius

L'Escola Universitària d'Infermeria, creada per decret de Govern del dia 4 d'agost del 1988, és un centre de la Universitat d'Andorra tal com preveu la disposició addicional primera de la Llei d'Universitats aprovada pel Consell General el 30 de juliol de 1997.

L'article 16 de la Llei d'Universitats preveu que els plans d'estudis de les titulacions estatals són aprovats pel Govern, a proposta del rector de la Universitat, després de l'informe previ de la Junta Acadèmica de la Universitat.

L'Escola d'Infermeria de la Universitat d'Andorra, ha implantat des del curs acadèmic 2003-2004 un nou pla d'estudis incorporant les directrius de Bolonya i els llenguatges estandarditzats d'infermeria.

Els tres aspectes fonamentals de la pràctica infermera són tenir cura dels malalts, promoure la salut i donar resposta a les necessitats de salut de la població. Cada cop més, les cures d'infermeria se centren sobretot en la promoció de la salut i la reducció del risc entesa com la prevenció de conductes i hàbits de vida no saludables; per tant, les infermeres han de ser capaces de dissenyar i implementar mesures que modifiquin els factors de risc i promoguin els estils de vida saludables. Les infermeres han de continuar dedicant-se a tenir cura de les persones individualment, i algunes han de centrar la seva activitat en la interacció directa amb grups i comunitats amb el propòsit de promoure la salut, reduir el risc i també en activitats indirectes, com ara la gestió de les cures administrades per altres o la recerca. Per aquest motiu, a Andorra, com

a la resta dels països d'Europa, cal una formació diferenciada i estructurada en diferents nivells acadèmics i de competències.

En aquest sentit, la finalitat de la diplomatura en infermeria, com a primer grau l'ensenyament superior universitari, és formar professionals clínicament competents, flexibles i imaginatius en la provisió de cures, capaços de desenvolupar les tres àrees diferenciades del rol professional:

Proveir de cures directes i indirectes a individus, famílies, grups, comunitats i poblacions.

Dissenyar, gestionar i coordinar les cures.

Actuar com a membre de la professió.

En definitiva, el pla d'estudis de la diplomatura en infermeria de la Universitat d'Andorra condueix a la formació d'un professional infermer capaç de proveir cures directes basades en el procés d'atenció d'infermeria i enfocat en els individus que presenten diagnòstics d'infermeria ben definits i freqüents; capaç de considerar la relació d'aquesta persona amb la seva família; que treballa en un entorn ben estructurat i definit des del punt de vista geogràfic i situacional, amb unes polítiques, protocols i procediments establerts.

En aquest entorn el professional disposa d'altres professionals experts que poden donar-li suport. Aquest professional també és capaç d'utilitzar les habilitats de comunicació bàsiques i de coordinar-se amb altres membres de l'equip per tal d'identificar les necessitats de les persones; de reconèixer les necessitats individuals d'informació i de modificar un pla d'educació per a la salut; de reconèixer que la recerca en infermeria influeix la pràctica infermera i de col·laborar en el recull d'informació estandarditzada.

En darrer terme, organitza les cures de les que és responsable per a un grup determinat de persones; manté la responsabilitat sobre la pròpia pràctica i sobre aquells aspectes de les cures delegades a altres col·legues o bé al personal auxiliar d'infermeria; planifica i implementa els plans de cures durant un període de treball determinat, coherent amb la totalitat del pla terapèutic del malalt des del seu

ingrés fins que és donat d'alta, i actua respectant els valors ètics i la legislació vigent per a la professió infermera.

D'acord amb aquests motius el rector de la Universitat d'Andorra, després de l'informe

previ de la seva Junta Acadèmica, proposa al Govern d'Andorra l'aprovació dels plans d'estudi de primer cicle: grau de diplomatura en infermeria.

D'acord amb aquestes consideracions, el Govern, en la sessió de 28 de juny del 2006, a proposta del rector de la Universitat d'Andorra,

#### Decreta

##### Article 1

##### *Aprovació del pla d'estudis*

Segons preveu l'article 16 de la Llei d'Universitats s'aprova el pla d'estudis presentat pel rector de la Universitat d'Andorra, després de l'informe previ de la seva Junta Acadèmica.

Pla d'estudis de la diplomatura en infermeria que condueix al títol d'estat corresponent.

#### Pla d'estudis de la diplomatura en infermeria

El pla d'estudis de la diplomatura en infermeria té una durada de 3 cursos acadèmics amb una estructura anyal. La unitat de mesura de cadascuna de les assignatures és el crèdit europeu que es defineix en relació amb la càrrega total de feina que es requereix a l'estudiant per superar cadascuna de les assignatures. Seixanta crèdits europeus representen el volum total de treball teòric i pràctic d'ensenyament-aprenentatge d'un estudiant a temps complet durant un any acadèmic.

Per poder obtenir la diplomatura en infermeria cal superar els 180 crèdits europeus del seu pla d'estudis.

Aquest pla d'estudis està dividit en mòduls, àrees i assignatures segons es detalla a continuació:

Àrea d'infermeria bàsica, amb 72 crèdits europeus, consta dels mòduls següents:

- fonaments d'infermeria
- comunicació
- rol professional

Àrea d'infermeria especialitzada, amb 50,5 crèdits europeus, consta dels mòduls següents:

- salut comunitària i família
- atenció específica

Àrea de ciències mèdiques, amb 37 crèdits europeus, consta dels mòduls següents:

- cos humà
- problemes de salut i terapèutica mèdica

Àrea social i de recerca, amb 20,5 crèdits europeus, consta dels mòduls següents:

- antropologia i ecologia
- política sanitària
- recerca

Les pràctiques clíniques estan repartides en els diferents mòduls i representen un mínim de 50 crèdits europeus.

A fi de millorar la competència lingüística en llengües estrangeres dels estudiants de la diplomatura en infermeria, es vehicularan continguts en llengua francesa i castellana en algunes assignatures, que estaran detallades en el pla docent.

El pla d'estudis de la diplomatura en infermeria consta de les assignatures obligatòries següents:

	<b>Assignatures</b>	<b>Crèdits europeus</b>	<b>Total</b>
1r curs	Metodologia: llenguatges estandarditzats	6	60
	Infermeria de l'adult I	11	
	Nutrició i dietètica I	3	
	Bases de la comunicació I	6	
	Conducció de grups I	2	
	Ètica professional I	1	
	Estructura del cos humà	2,5	
	Anatomia i fisiologia	3,5	
	Psicologia general i evolutiva	3	
	Farmacologia clínica	5	
	Microbiologia i parasitologia	2	
	Problemes de salut de l'adult I	9	
	Legislació sanitària I	1	
	Informàtica	2	
	Metodologia de recerca I	1	
	Anglès tecno/científic I	1	
	Francès tecno/científic I	1	



2n curs	Infermeria de l'adult II	15	60
	Nutrició i dietètica II	1	
	Bases de la comunicació II	2,5	
	Conducció de grups II	1,5	
	Ètica professional II	1	
	Professionalitat i lideratge I	2	
	Infermeria d'atenció primària de salut	7	
	Salut pública	1	
	Infermeria maternal infantil	7	
	Infermeria psicosocial	5	
	Problemes de salut de l'adult II	7	
	Problemes de salut en maternal infantil	1	
	Família	1	
	Entorn i salut	1	
	Estadística	2	
	Epidemiologia i demografia	3	
	Anglès tecno/científic II	1	
	Francès tecno/científic II	1	
3r curs	Infermeria de l'adult III	14	60
	Conducció de grups III	2	
	Història, tendències i models	1,5	
	Professionalitat i lideratge II	2	
	Educació per a la salut	4	
	Infermeria en salut comunitària	7	
	Infermeria geriàtrica	8	
	Infermeria salut mental	10	
	Problemes de salut de l'adult III	1,5	
	Problemes de salut en salut mental	1,5	
	Anàlisi de la societat	2	
	Política, globalització i economia	1	
	Sistemes sanitaris, gestió i qualitat	1	
	Legislació sanitària II	0,5	
	Metodologia de recerca II	2	
	Anglès tecno/científic III	1	
	Francès tecno/científic III	1	
<b>Total</b>		<b>180</b>	

## Disposició transitòria

El nou pla d'estudis de la diplomatura en infermeria es va iniciar, de forma pilot, durant el curs acadèmic 2003/2004 sense la inclusió de les assignatures de francès tecno/científic I, II i III. Els estudiants que van iniciar els estudis de la diplomatura en infermeria a la Universitat d'Andorra a partir del curs acadèmic 2003/2004 i fins la data d'aprovació d'aquest pla d'estudis, se'ls reconeix els tres crèdits corresponents a les assignatures de francès tecno/científic I, II i III, com a tres crèdits addicionals de les assignatures d'anglès tecno/científic corresponents.

## Disposició final

Aquest Decret entra en vigor l'endemà de ser publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 28 de juny del 2006

*Albert Pintat Santolària*  
Cap de Govern

## Ordre ministerial

Vist l'article 17 de l'esmentada Llei del Govern,

Vist el Decret de nomenament en el càrrec del Sr. Jacint Risco Subirà, com a secretari d'Estat de Funció Pública del 20 de juny del 2006,

Vist el Decret de modificació del Decret d'estructuració del Ministeri d'Economia del 19 d'octubre del 2005,

El Ministre d'Economia,

### Disposa

Delegar al secretari d'Estat de Funció Pública, Sr. Jacint Risco Subirà, la signatura dels actes administratius següents:

1. Documents d'autorització de despesa, compromís i liquidació de les obligacions econòmiques contraetes per la Secretaria d'Estat de Funció Pública.

2. Transferències de crèdit pressupostari.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 3 de juliol del 2006

*Joel Font Coma*  
Ministre d'Economia

## Ordre ministerial

Vist el Decret de nomenament de la directora d'Interior, Sra. Francesca Mora Martínez, del 31 de maig del 2006,

Atès el que disposa la Llei de la funció pública del 15 de desembre del 2000 i els articles 34 i 35 del Codi de l'Administració del 29 de març de 1989,

El Ministre de Justícia i Interior,

### Disposa

Delegar en la directora d'Interior, Sra. Francesca Mora Martínez, la signatura de:

Tots els documents d'autorització de despesa, compromís i liquidació de les obligacions econòmiques contraetes pels serveis generals d'Interior, el Servei de Passaports, el Servei de Medicina Legal i

Forense, el Registre Civil (núm. 405, 420 i 425 de la classificació orgànica del pressupost), i la Unitat de Prevenció del Blanqueig, dels contractes administratius dels mateixos serveis, de les resolucions de les sol·licituds genèriques formulades als serveis generals d'Interior, i de les transferències de crèdit pressupostari.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

*Josep Maria Cabanes Dalmau*  
Ministre de Justícia i Interior

## Decret

Vist l'article 28 de la Llei qualificada de la nacionalitat andorrana, del 5 d'octubre de 1995, modificada per la Llei qualificada del 27 de maig del 2004;

Atès que les persones interessades han acreditat fefaentment que han perdut la nacionalitat d'origen en aplicació del que es preveu en l'article 38 i han emès la declaració jurada corresponent,

El Govern,

## Decreta

Reconèixer la nacionalitat andorrana amb plenitud de drets polítics a les persones relacionades a la llista següent:

Cappeau Linsolas, Cecile Brigitte, amb efectes des del 31 de març del 2006  
Comella Vila, José, amb efectes des del 2 de gener del 2006  
Comellas Castillo, Eva Maria, amb efectes des del 26 d'abril del 2006  
De Moya Bolivar, Eva, amb efectes des del 20 d'abril del 2006  
Fiestras Perez, Carmen, amb efectes des del 28 de febrer del 2006  
Garcia Sampere, Meritxell, amb efectes des del 3 de febrer del 2006  
Juste Esteban, José Antonio, amb efectes des del 17 de febrer del 2006  
Lagrange Escaravage, Marie Pierre, amb efectes des del 31 de març del 2006  
Loureiro Pereira, Ricardo Manuel, amb efectes des del 7 de març del 2006  
Pinilla Lopez, Virginia, amb efectes des del 16 de setembre del 2005  
Samitier Gomez, Yolanda, amb efectes des del 24 de març del 2006

L'adquisició de la nacionalitat andorrana de les persones interessades té efectes a partir de la data en què aquestes han perdut la nacionalitat o les nacionalitats que tenien.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

*Albert Pintat Santolària*  
Cap de Govern

## Decret pel qual es modifica el Decret d'aprovació de la creació de la Comissió d'Informació i Vigilància del Centre de Tractament Tèrmic de Residus de la Comella

### Exposició de motius

Vista la Llei 25/2004, del 14 de desembre, de residus, per tal de permetre al Govern de dur a terme una gestió ambientalment racional dels residus de manera que garanteixi la preservació de la salut de les persones i la protecció del medi ambient, i proveir el marc jurídic necessari per assolir els objectius del Pla nacional de residus;

Atès que, d'acord amb l'article 7 de la mateixa Llei, per als centres de tractament tèrmic de residus i per als abocadors de residus perillosos es creen comissions d'informació i vigilància;

Atès que en data 22 de febrer del 2006 el Govern aprovà el Decret de creació de la Comissió d'Informació i Vigilància del Centre de Tractament de Residus de la Comella;

Atès que es creu convenient modificar l'article 3 relatiu a la composició de la Comissió, per garantir-ne l'operativitat, i l'apartat 4 de l'article 8 a fi d'allargar el temps que tenen els membres de la Comissió d'Informació i Vigilància per analitzar la documentació a tractar en cada sessió;

Vistes les disposicions legals esmentades a més a més de les d'aplicació general;

Consegüentment, a proposta del ministre responsable del medi ambient, el Govern, en la sessió del 5 de juliol del 2006, aprova el present Decret amb el contingut següent:

#### Article únic

Es modifiquen els articles 3 i 4 del Decret de creació de la Comissió d'Informació i Vigilància del Centre de Tractament de Residus de la Comella aprovat pel Govern el 22 de febrer del 2005, els quals queden redactats com segueix:

#### Article 3

##### *Composició*

1. La Comissió d'Informació i Vigilància del Centre de Tractament Tèrmic de Residus està formada pels membres següents:

- a) el/la ministre/a responsable de Medi Ambient, que la presideix,
- b) el/la ministre/a responsable de Salut,
- c) el/la ministre/a responsable d'Agricultura,
- d) el/la cònsol de la parròquia d'Andorra la Vella,
- e) un/a cònsol com a representant de tots els cònsols,
- f) el/la president/a de l'empresa concessionària del Centre de Tractament Tèrmic de Residus,
- g) dos representants designats per les entitats associatives que tinguin per objecte inscrit en els estatuts la defensa del medi ambient o altres àmbits relacionats amb la gestió de residus,
- h) un/a representant designat per les entitats associatives veïnes de la zona (s'entén com a veïnes de la zona, les associacions de propietaris i/o llogaters de terrenys, edificis unifamiliars o plurifamiliars propers al centre de la instal·lació).

2. La durada de la designació dels representants de les entitats associatives es d'un any.

3. La Comissió contracta un servei administratiu, a fi de realitzar les tasques

administratives, de gestió, de gestió comptable i de comunicació assignades per la Comissió. És el servei administratiu que aixeca les actes de les reunions, qui informa la Comissió de l'estat del pressupost i quantifica les despeses futures plantejades durant les sessions de la Comissió, i també registra, gestiona i archiva la documentació. Igualment i d'acord amb el que preveu l'article 9 d'aquest decret, el servei administratiu actualitza la web i s'encarrega del correu electrònic.

4. La Comissió pot nomenar un comitè d'experts format per persones d'entitats independents i reconegudes pels seus coneixements en matèries ambientals perquè assessorin la Comissió.

5. La Comissió pot acceptar observadors a les reunions ordinàries. Els observadors són persones interessades que presenten una demanda justificada, i que s'hagi acceptat per la Comissió en reunió plenària. Els observadors no tenen dret de vot.

#### Article 4

##### *Reunions ordinàries*

1. La Comissió d'Informació i de Vigilància del Centre de Tractament Tèrmic de Residus es reuneix de forma ordinària i plenària almenys dues vegades l'any i obligatòriament durant la segona quinzena dels mesos de maig i de novembre. La Comissió pot decidir d'augmentar la freqüència de sessions si ho considera necessari.

2. Les reunions les convoca i les dirigeix el/la president/a, com a mínim trenta dies naturals abans de cada sessió. La convocatòria ha de fixar, com a mínim, el dia, l'hora, el lloc i l'ordre del dia.

3. Els acords de la Comissió d'Informació i Vigilància del Centre de Tractament Tèrmic de Residus han de ser presos per la majoria simple dels membres. Cada membre té dret de vot i una veu.

4. El servei administratiu aixeca acta de les reunions, la qual s'aprova i se signa durant la reunió posterior.

5. En cas d'impediment els membres es poden fer representar per un membre suplent, que s'ha d'haver nomenat.

6. En cas de necessitat els membres de la Comissió es poden fer acompanyar pels tècnics del seu servei.

7. La Comissió d'Informació i de Vigilància es reuneix en un local facilitat pel Centre de Tractament Tèrmic de Residus, sol·licitat pel/per la president/a de la Comissió, quaranta dies naturals abans de la sessió, precisant el dia, les hores previstes, el nombre d'assistents i els materials audiovisuals desitjats.

8. Tots els membres de la Comissió han de disposar de tota la informació sobre el funcionament del Centre de Tractament Tèrmic de Residus i sobre els plans de control i vigilància, així com tota la informació sol·licitada i un document comprensible per tothom de síntesi de la totalitat de la informació, com a mínim vint-i-cinc dies naturals abans de la sessió.

#### Disposició derogatòria

Es deroguen els articles 3 i 4 del Decret d'aprovació de la creació de la Comissió d'Informació i Vigilància del Centre de Tractament de Residus de la Comella aprovat pel Govern el 22 de febrer del 2006.

#### Disposició final

Aquest Decret entrarà en vigor l'endemà de ser publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

*Albert Pintat Santolària*  
Cap de Govern

#### Correcció d'errata

Vist que s'ha constatat un error en la publicació del Decret "Registre de Nacionalitat", del 14 de juny del 2006, publicat al BOPA el dia 21 de juny del 2006, es torna a publicar íntegrament.

"Decret que regula el fitxer de dades personals "Registre de Nacionalitat" del Ministeri de Justícia i Interior.

L'article 30 de la Llei qualificada 15/2003, del 18 de desembre, de protec-

ció de dades personals, estableix, entre d'altres, que la creació, modificació o supressió de fitxers de naturalesa pública s'ha de dur a terme mitjançant una norma de creació, que ha de ser aprovada per l'entitat pública responsable del seu tractament, i que ha de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra abans de la creació, la modificació o la supressió del fitxer.

En conseqüència, a fi de fer efectiu el mandat legal anteriorment esmentat, i per tal de garantir la màxima transparència en el tractament de dades de caràcter personal, i assegurar així als ciutadans l'exercici dels seus drets legítims, el Govern, en la sessió del 14 de juny del 2006, a proposta del Ministeri de Justícia i Interior, aprova aquest Decret amb el contingut següent:

#### Article 1

Es crea el fitxer de dades personals denominat "Registre de Nacionalitat" amb les característiques que es descriuen a l'annex d'aquest Decret, i que estan subjectes a tots els efectes que preveu la Llei qualificada 15/2003, del 18 de desembre, de protecció de dades personals.

#### Article 2

Per al fitxer que es crea, es regula el tractament i se n'estableixen a l'annex la denominació, la finalitat del tractament del fitxer, les fonts de les quals s'obtin- dran les dades de caràcter personal, la tipologia de dades que contindrà el fitxer, les comunicacions internacionals de dades que es preveu efectuar, la identificació d'altres entitats de naturalesa pública amb les quals es preveu intercanviar dades personals als efectes de la gestió del fitxer, la identificació dels òrgans responsables del fitxer i dels òrgans davant els quals es podran exercir els drets d'accés, de rectificació, de supressió i d'oposició, i una descripció genèrica de les mesures tècniques i d'organització que s'apliquin al tractament del fitxer, d'acord amb l'article 12 de la Llei qualificada 15/2003, del 18 de desembre, de protecció de dades personals.

#### Disposició final

Aquest Decret entrarà en vigor l'endemà de ser publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 14 de juny del 2006

*Albert Pintat Santolària*  
Cap de Govern

### Annex

Denominació: Registre de Nacionalitat

Finalitat del tractament del fitxer: arxiu de nacionals andorrans.

Fonts d'obtenció de les dades de caràcter personal: interessat.

Tipologia de dades: nom, cognoms, data de naixement, lloc de naixement, sexe, adreça, telèfon, fotografia, número identificació, número de registre de nacionalitat, data obtenció, número d'expedient, data entrada expedient, número de resolució, data de resolució, nacionalitat anterior, data renúncia nacionalitat d'origen, data baixa, motiu baixa, número de registre pare/mare, nom i cognoms de pare/mare, data de naixement de pare/mare, número d'identificació pare/mare, nom i cognoms i data de naixement dels avis paterns i materns, nom i cognom i data de naixement del cònjuge, data del matrimoni, nom i cognoms dels testimonis del matrimoni, drets polítics, data de publicació BOPA, data d'inscripció al registre d'Immigració de la persona interessada, data d'inscripció al registre d'Immigració dels pares, número de residència i treball de la persona interessada i dels pares, validesa de la mateixa, antecedents penals de la persona interessada, escolaritat de la persona interessada, constància d'adopció, data de l'adopció, nom i cognoms anteriors a l'adopció, certificat mèdic acreditant un naixement accidental de la persona interessada.

Comunicacions internacionals de dades que es preveu efectuar: no se'n preveuen.

Altres entitats de naturalesa pública amb les quals es preveu intercanviar dades personals: Ministeri d'Economia, Ministeri d'Educació, Policia, comuns, Departament de Treball.

Identificació dels òrgans responsables del fitxer i dels òrgans davant els quals es

podran exercir els drets d'accés, rectificació, supressió i oposició: director del Departament d'Interior.

Descripció genèrica de les mesures de seguretat tècniques i d'organització que s'apliquin al tractament del fitxer:

#### Tractament automatitzat

Mesures de control d'accés lògic als fitxers de dades (identificadors i contrasenyes);  
Mesures de control d'accés lògic als sistemes en què estiguin emmagatzemats els fitxers de dades;  
Procediments d'assignació d'identificadors i contrasenyes, i d'autoritzacions per a l'accés físic als sistemes;  
Procediments de gestió de la seguretat dels suports que continguin els fitxers de dades personals;  
Procediments de còpia de seguretat dels fitxers;  
Procediments de recuperació de les dades en el cas de pèrdua dels fitxers;  
Procediment de gestió i registre d'incidències;  
Procediments per garantir la confidencialitat de les dades en el cas de transmissió per xarxes de telecomunicacions.

#### Tractament en paper

Custòdia en armaris amb clau."

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

*Albert Pintat Santolària*  
Cap de Govern

### Decret de modificació del Reglament relatiu als centres de tractament tèrmic de residus

#### Exposició de motius

Vista la Llei de residus 25/2004, del 14 de desembre, que permet al Govern de dur a terme una gestió ambientalment racional dels residus de manera que garanteixi la preservació de la salut de les persones i la protecció del medi ambient, i proveir el marc jurídic necessari

per assolir els objectius del Pla nacional de residus;

Atesa la jerarquia de les opcions de la gestió de residus que estableix l'article 4 de la Llei de residus 25/2004, del 14 de desembre, que ha de respectar els criteris de la prevenció, la reutilització, el reciclatge, la valorització energètica i l'eliminació, per aquest ordre.

Atès que segons l'article 39 de la mateixa Llei, les directives i els criteris establerts en la Directiva 2000/76/CE del Parlament Europeu i del Consell, del 4 de desembre del 2000, relativa a la incineració de residus, especialment pel que fa a les condicions de sol·licitud d'instal·lació, d'autorització de posada en funcionament, de valors límits d'emissió a l'atmosfera i de contaminants a les aigües residuals, als residus de la incineració, als controls i requisits de mesurament i, en general, a les condicions d'exploació, són plenament d'aplicació a la gestió dels centres de tractament tèrmic de residus;

Atès que, d'acord amb l'article 22 de la mateixa Llei, les condicions d'instal·lació i de funcionament dels centres de tractament tèrmic de residus i dels centres de valoració i/o eliminació es desenvolupen per reglament;

Atès que, d'acord amb l'article 41 de la mateixa Llei, cal definir reglamentàriament valors límit de les emissions a l'atmosfera i de contaminants a les aigües residuals que compleixin com a mínim les directives europees vigents;

Atès que el Govern aprovà en data 22 de febrer del 2006 el Reglament relatiu als centres de tractament tèrmic de residus, i que es creu convenient introduir mesures més específiques de respecte del medi ambient i la salut de les persones;

Atès que per raons de seguretat jurídica es publica de nou el Reglament, que recull les modificacions que s'han efectuat en els articles 2, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 16, 19, 21, 22, 26, 30, 31 i 32;

Vistes les disposicions legals esmentades a més a més de les d'aplicació general;

Consegüentment, a proposta del ministre responsable de medi ambient, el

Govern, en la sessió del 5 de juliol del 2006, aprova el present Decret amb el contingut següent:

#### Article únic

S'aprova la modificació del Reglament relatiu als centres de tractament tèrmic de residus, que entrarà en vigor l'endemà de ser publicat al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

### Disposició derogatòria

Es deroga el Reglament relatiu als centres de tractament tèrmic de residus aprovat pel Govern el 22 de febrer del 2006.

## Reglament relatiu als centres de tractament tèrmic de residus

### Article 1

#### Objecte

Aquest Reglament regula les condicions generals d'instal·lació i de funcionament dels centres de tractament tèrmic de residus per incineració, així com els requisits mínims dels mesuraments i autocontrols que han d'efectuar els centres per poder verificar que no se superen els límits d'emissions a l'atmosfera i els límits de contaminants a les aigües residuals, i també regula les condicions d'admissió, gestió i eliminació dels residus.

També defineix els valors límit acceptables de les emissions a l'atmosfera i els valors límit acceptables de contaminants a les aigües residuals.

### Article 2

#### Àmbit d'aplicació

1. Aquest Reglament s'aplica a les instal·lacions de tractament tèrmic de residus no peril·losos, principalment als residus domèstics i assimilables, als residus sanitaris i als fangs de les estacions de depuració no peril·losos.

2. Tanmateix aquest Reglament no s'aplica a les instal·lacions on es tracten exclusivament els residus següents:

a) residus vegetals agrícoles i forestals,

b) residus vegetals procedents del sector de la transformació alimentària, si se'n valoritza l'energia produïda,

c) residus vegetals fibrosos obtinguts de la producció de pasta verge i de la producció del paper a partir de la pasta, si es coincideixen en el lloc de producció i si se'n valoritza l'energia produïda;

d) residus de fusta, excepte els residus de fusta susceptibles de contenir compostos organohalogenats o metalls pesants com a conseqüència d'un tractament amb substàncies protectores de la fusta o de revestiments, inclosos en especial els residus de fusta d'aquest tipus procedents de residus de construcció o d'enderroc,

e) residus de suro,

f) residus radioactius,

g) carcasses d'animals tal com s'indica a la directiva 90/667/CEE sense perjudici de modificacions futures.

De conformitat amb el que disposa l'article 1.2 de la Llei de residus 25/2004, del 14 de desembre, la gestió dels residus peril·losos es regula pel Reglament del 13 de juliol del 2005 i en tot cas per la Directiva 2000/532/CE, que estableix les categories de residus peril·losos.

### Article 3

#### Capacitat de la instal·lació

1. La capacitat nominal de cada forn d'incineració s'ha d'expressar en tones de residus per hora (t/h), indicant el poder calorífic de referència dels residus, expressat en milers de joules per quilogram (kJ/kg). La capacitat horària de la instal·lació és la suma de la capacitat de cada forn que la compon. El producte de la capacitat nominal i del poder calorífic representa la potència tèrmica nominal de la instal·lació en milers de kW.

2. La capacitat anual de la instal·lació de tractament tèrmic és la quantitat de residus que la instal·lació ha de poder incinerar en un any, tenint en compte la seva disponibilitat anual.

3. L'autorització de posada en funcionament fixa la capacitat total d'incineració.



## Article 4

*Condicions generals de disseny de les instal·lacions*

1. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de prendre les disposicions necessàries per prevenir els envols de pols i matèries diverses, que consistiran com a mínim a pavimentar les zones d'accés al Centre; en particular les vies de circulació i zones d'aparcament de vehicles han d'estar dissenyades particularment pel que fa als pendents i als revestiments i netejades correctament. Els vehicles que surten de la instal·lació no han de deixar dipòsits de pols o fang a les carreteres. Per aquest motiu s'ha de preveure un sistema de neteja de rodes si és necessari.

2. La pols, els gasos contaminants i les olors són captats a l'origen i canalitzats.

3. Els emmagatzematges de productes pulverulents d'ús intern de la planta han de ser confinats particularment en recipients, sitges i edificis tancats, i les instal·lacions de manipulació, transvasament i transport d'aquests productes han de tenir dispositius d'aspiració que permetin reduir els envols de pols. Si és necessari els dispositius d'aspiració estan embrancats a una instal·lació de tractament. L'emmagatzematge dels altres productes a granel es fa sempre que sigui possible en espais tancats. Quan els emmagatzematges es fan a l'aire lliure, s'ha de preveure la humidificació del material o la polvorització d'aditius per limitar els envols en temps sec.

4. Les canalitzacions de transport de fluids perillosos o insalubres i de recollida d'efluents contaminats o susceptibles de ser-ho han de ser estanques i resistent a l'acció física i química dels productes que poden contenir. Han d'estar correctament mantingudes i han de ser l'objecte de revisions periòdiques que n'assegurin el bon estat. Les canalitzacions de transport de fluids perillosos a l'interior dels edificis han de ser aèries excepte per causes de seguretat o higiene.

5. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic estableix un esquema de tota la xarxa interior i exterior que es posa al dia regularment, en particular després de cada modificació important, i en tot cas i com a mínim una vegada a l'any. Aquest

esquema es posa a disposició del Govern, de la comissió d'informació i vigilància del Centre de Tractament Tèrmic de Residus i en particular dels serveis d'incendi i de socors.

6. Està prohibit establir una connexió directa entre les xarxes de recollida dels efluents que han de ser tractats i el medi receptor.

7. Les instal·lacions de tractament dels efluents s'han de dissenyar, explotar i mantenir de manera que es redueixin al mínim els períodes d'indisponibilitat durant els quals no poden assumir plenament la seva funció.

8. L'ordre ministerial relativa a les prescripcions tècniques per a les estacions de depuració d'habitatges unifamiliars, d'habitatges plurifamiliars, d'edificis de serveis, de centres comercials, de separació de líquids lleugers, de separació de greixos i d'instal·lacions agropecuàries del 20 d'abril del 2005, és d'aplicació per a la definició tècnica dels elements de tractament, dins dels límits fixats per aquesta.

## Article 5

*Reserves de productes*

El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de disposar de reserves suficients de productes o consumibles utilitzats regularment o fins i tot ocasionalment per assegurar la protecció del medi ambient i de la salut de les persones. El gestor ha de sotmetre a l'aprovació del ministeri responsable del medi ambient, i comunicar a la Comissió d'Informació i Vigilància, la llista de reserves de què com a mínim disposarà.

## Article 6

*Lliurament i recepció dels residus*

1. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de prendre totes les precaucions necessàries pel que fa al lliurament i a la recepció dels residus per tal de prevenir o de limitar, tant com sigui possible, els efectes negatius sobre el medi ambient, en particular sobre la contaminació de l'aire, del sòl, de les aigües superficials i subterrànies, com també les olors, el soroll i els riscos directes per a la salut de les persones.

2. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic pesa cada categoria de residus

abans d'acceptar-ne la recepció a la instal·lació de tractament tèrmic.

3. La instal·lació ha de disposar d'un equipament de control de la radioactivitat que ha de permetre el control de tots els residus admesos a la instal·lació de tractament tèrmic. El tipus d'aparell escollit serà sotmès a consideració prèvia del ministeri responsable del medi ambient.

El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de disposar d'un protocol en relació amb els processos de control d'admissió, de recepció i de rebuig dels residus radioactius.

## Article 7

*Condicions d'admissió dels residus no perillosos*

1. Els residus no perillosos s'han de descarregar tan bon punt arriben a la planta, en una àrea estanca o en una fossa estanca que permeti recollir les aigües d'escorrentia.

2. La instal·lació ha d'estar equipada per tal que l'emmagatzematge dels residus i l'alimentació del forn d'incineració no provoquin molèsties olfactives al veïnatge. L'àrea de descàrrega dels residus no perillosos s'ha de dissenyar de manera que no es puguin envolar residus i pols, i que no es puguin escórrer efluents líquids cap a l'exterior. Aquests lixiviats s'han de recollir i tractar de manera convenient, segons els límits fixats pel Reglament de control de les aigües residuals i de protecció de les aigües superficials, del 18 de desembre de 1996, quan la seva destinació final sigui la xarxa pública de sanejament, o el medi.

3. Si els residus no es poden tractar vint-i-quatre hores com a molt tard després d'arribar a la instal·lació de tractament tèrmic, l'àrea o la fossa han d'estar tancades i han d'estar en depressió en el moment que els forns funcionin: l'aire aspirat ha de servir d'aire de combustió per tal de destruir-ne els components olorosos. La descàrrega del contingut dels camions s'ha de fer mitjançant un dispositiu que aïlli el camió de l'exterior o mitjançant qualsevol altre mitjà que permeti un resultat anàleg.

4. L'autorització de posada en funcionament fixa, seguint les pautes del



Catàleg nacional de residus, les categories de residus que són admeses al Centre i els processos de control d'admissió i recepció dels residus.

#### Article 8

##### *Condicions d'admissió de residus sanitaris*

1. Queda prohibit incinerar els residus sanitaris següents:

- a) partides de sals d'argent, productes químics utilitzats per a les operacions de revelat, clixés radiogràfics caducats, entre altres;
- b) partides de residus amb riscos químics i tòxics;
- c) partides de residus que continguin mercuri; i
- d) partides de residus que continguin material radioactiu

2. Els residus sanitaris només són admesos pel Centre de Tractament Tèrmic de Residus si estan condicionats en recipients que gaudeixin de les corresponents autoritzacions i reconeixements específicament previstos per a aquests usos. Han de ser recipients resistents al trencament, rígids, impermeables, asèptics, d'un sol ús i que comptin amb sistemes que n'impedeixin, un cop tancats, la reobertura. En el moment del seu lliurament al Centre de Tractament Tèrmic de Residus, han d'estar en bon estat i han d'anar degudament identificats, amb una inscripció visible que indiqui la tipologia dels residus segons el que estableix la normativa vigent i la seva provenença amb menció, almenys, del centre generador i del gestor de residus sanitaris. Les dades corresponents al centre generador i al gestor de residus sanitaris poden correspondre's, si així es convé prèviament, amb un codi identificatiu.

Els recipients s'han de poder incinerar fàcilment i la seva forma i dimensió s'han d'adaptar als equipaments tecnològics de trànsit del Centre de Tractament de Residus.

La detecció de qualsevol anomalia en els contenidors en relació amb les prescripcions esmentades implica el refús dels recipients, i fins i tot de la partida en qüestió.

3. El gestor de residus sanitaris ha de transportar els recipients estancs fins al Centre de Tractament Tèrmic de Residus, on es transfereixen des del mitjà de transport als contenidors rígids específicament previstos per a la recepció.

El gestor del Centre de Tractament Tèrmic de Residus únicament manipula i transporta des de la seva recepció els recipients en els mateixos contenidors rígids tancats, de manera que es preservi en tot moment la integritat dels recipients fins que s'introdueixin al forn. En cap cas manipula els recipients directament, ni efectua operacions de descàrrega des dels mitjans de transport dels gestors de residus sanitaris als esmentats contenidors rígids.

El gestor del Centre de Tractament Tèrmic de Residus ha de disposar permanentment d'un nombre suficient de contenidors rígids nets i desinfectats a disposició dels gestors privats de residus sanitaris.

4. No és permès el trànsit dels residus sanitaris per la fossa d'emmagatzematge dels residus no perillosos.

5. Els residus sanitaris s'han d'incinerar com a màxim 48 hores després d'haver-ne efectuat la recepció al Centre de Tractament Tèrmic de Residus, a excepció de si es disposa de locals equipats amb mecanismes de refrigeració que en permetin l'emmagatzematge i el manteniment a una temperatura compresa entre + 4°C i + 7°C. En aquest cas, l'emmagatzematge es pot perllongar, com a molt, set dies naturals comptats a partir de la data de recepció inclosa. Si els recipients no s'introdueixen directament al forn tan bon punt se n'efectua la recepció, els contenidors plens s'han de dipositar en un local diferent i específicament previst per a aquest ús. Les instal·lacions destinades a l'emmagatzematge de menys de 48 hores han d'estar correctament senyalitzades i ventilades i han de disposar de punts d'aigua per a les operacions de neteja, així com d'equipaments de clavegueram a més dels corresponents mecanismes de seguretat, en particular els de protecció contra incendis, i només poden accedir-hi persones autoritzades. Si el temps previst supera les 48 hores, l'emmagatzematge es fa als locals refrigerats, els quals han

d'estar controlats, com a mínim diàriament, a fi de verificar el correcte funcionament dels mecanismes de refrigeració. A aquest efecte, el Centre de Tractament Tèrmic de Residus ha de disposar d'un sistema de registre continu de la temperatura d'aquests locals.

En el cas que per motius tècnics la planta de tractament tingui una aturada estacional, el temps d'emmagatzematge es pot perllongar, com a molt, 22 dies naturals, a comptar de la data de recepció inclosa i sempre que els residus sanitaris es mantinguin en les condicions de refrigeració prèviament esmentades.

6. Després d'haver descarregat els recipients i d'haver-los introduït al forn, els contenidors rígids s'han de rentar i desinfectar interiorment i exteriorment a la mateixa instal·lació. Un cop nets i desinfectats, els contenidors buits, si no es tornen a utilitzar immediatament, s'han d'emmagatzemar en un local diferent i específicament previst per a aquest ús. L'aigua del rentat dels contenidors s'ha de tractar a la mateixa instal·lació o bé s'ha de desinfectar abans d'abocar-la a la xarxa pública de sanejament.

7. Qualsevol residu sanitari que arribi a la planta de tractament tèrmic ha d'anar acompanyat d'un document de seguiment que ha d'haver estat establert i utilitzat en les formes previstes per la normativa vigent. La manca d'aquesta documentació d'acompanyament implica el refús dels recipients respectius i, fins i tot, de tota la partida de residus sanitaris en qüestió.

8. L'autorització de posada en funcionament fixa les categories de residus sanitaris que són admeses al Centre de Tractament Tèrmic de Residus, així com els respectius processos de control d'admissió i recepció dels residus sanitaris.

#### Article 9

##### *Condicions de combustió*

1. L'explotació de les instal·lacions de tractament tèrmic s'ha de fer per tal d'assolir un nivell d'incineració de manera que la concentració de carboni orgànic total (COT) de les cendres i escòries sigui inferior al 3% del pes sec d'aquests materials o que la seva pèrdua al foc sigui inferior al 5% d'aquest pes sec. No obstant això, la pèrdua al foc s'ha de limitar al 3%

per a les instal·lacions que tracten residus sanitaris.

2. Les instal·lacions de tractament tèrmic s'han de dissenyar, equipar, construir i explotar de manera que, fins i tot en les condicions més desfavorables que es puguin preveure, els gasos que es deriven del procés assoleixin, després de la última injecció d'aire de combustió, de manera controlada i homogènia, una temperatura de 850°C durant dos segons, mesurada prop de la paret interna o en un altre punt autoritzat representatiu de la cambra de combustió. Aquesta durada s'ha de comprovar en el decurs de les proves de posada en marxa. La temperatura s'ha de mesurar en continu.

3. Cada línia d'incineració s'ha d'equipar de almenys un cremador addicional, que s'ha d'activar automàticament quan la temperatura dels gasos de combustió baixi per sota de 850°C, després de la última injecció d'aire de combustió. Aquests cremadors també s'utilitzen en les fases d'engegada i d'aturada per tal de garantir permanentment la temperatura de 850°C durant aquestes fases i mentre hi hagi residus no cremats dins la cambra de combustió. En el moment de l'engegada i l'aturada, o quan la temperatura dels gasos de combustió caigui per sota de 850°C, els cremadors addicionals no s'han d'alimentar amb combustibles que puguin provocar emissions més importants que les que provocaria la combustió de gasoil, de gas líquid o de gas natural.

4. Les instal·lacions de tractament tèrmic han de tenir i utilitzar un sistema automàtic que impedeixi l'alimentació de residus:

- a) durant la fase d'engegada, fins que s'arribi a una temperatura de 850° C,
- b) cada vegada que no es mantingui la temperatura de 850° C,
- c) cada vegada que els mesuraments continus previstos a l'article 28 mostrin que s'ha superat un dels valors límit d'emissió a causa d'una irregularitat o una fallada dels sistemes de depuració.

5. Els recipients que contenen residus sanitaris s'han d'introduir directament, sense manipulació humana, dins el forn mitjançant una tremuja, un sistema d'e-

vacuació de carregament per gravetat o un empenyedador. No s'ha de produir cap deteriorament dels recipients abans d'entrar dins el forn.

Els residus sanitaris només es podran enforar en condicions de funcionament normal de la instal·lació, amb exclusió sobretot de les fases d'engegada o d'aturada del forn.

S'estableix una quota màxima de residus, que no supera en cap cas el 10% en massa de mitjana anual dels residus tractats. L'explotació s'ha de fer de manera que aquests residus s'introdueixin periòdicament dins el forn, per tal de garantir la regularitat de la càrrega i del poder calorífic inferior. Abans de fer qualsevol enforada, és necessari garantir el caràcter òptim de la combustió.

En cas que hi hagi una aturada en menys de dues hores després de l'últim carregament de residus sanitaris, s'han de poder recuperar o aïllar els residus que hi ha a l'interior del forn fins a ser incinerats després de la reparació.

#### Article 10

##### *Gestió de les aturades o avaries tècniques*

1. La durada màxima de les aturades, irregularitats o fallades tècniques de les instal·lacions de tractament tèrmic, de tractament o de mesura dels efluents aquosos i les emissions atmosfèriques durant les quals les concentracions poden superar els valors límit establerts, no pot excedir en cap cas de quatre hores sense interrupció de la instal·lació quan les mesures en continu previstes a l'article 28 mostren que s'ha superat un valor límit d'emissió a l'atmosfera. La durada acumulada de funcionament en un any en aquestes condicions ha de ser inferior a seixanta hores.

2. La concentració total de partícules de les emissions atmosfèriques no ha de superar, en cap cas, els 150 mg/m<sup>3</sup>, expressada en mitjana sobre mitja hora. A més, no s'han de superar els valors límit d'emissió establerts per al monòxid de carboni i per a les substàncies orgàniques en estat gasós o de vapor, expressats en carboni orgànic total. S'han de respectar també les condicions relatives al nivell d'incineració que cal assolir.

3. Tanmateix el Govern pot en tot moment incrementar les limitacions definides en aquest article i/o en l'autorització de posada en funcionament, si ho considera necessari.

4. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de facilitar al ministeri responsable del medi ambient i a la Comissió d'Informació i Vigilància informació en temps real, és a dir, d'acord amb els darrers mesuraments obligatoris i els fixats en l'autorització de posada en funcionament, i a través dels mitjans informàtics necessaris d'acord amb les limitacions establertes en aquest article.

#### Article 11

##### *Soroll i vibracions*

S'apliquen els requisits de la Llei de la contaminació atmosfèrica i sorolls, del 30 de desembre del 1985, i el Reglament de la contaminació acústica, del 3 de maig del 1996, així com les seves actualitzacions.

#### Article 12

##### *Olor*

1. El ministeri responsable del medi ambient pot demanar que es faci una campanya d'avaluació de l'impacte olfactiu de la instal·lació per tal de prevenir millor les molèsties.

2. Si escau, el ministeri responsable del medi ambient pot prescriure mitjans complementaris de lluita contra les molèsties olfactivas.

#### Article 13

##### *Netedat de la planta*

1. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de garantir la netedat de les vies de circulació, principalment a la sortida de la planta, i ha de vetllar perquè els vehicles que en surtin no puguin deixar a les vies públiques cap tipus de residu.

2. La planta s'ha de mantenir neta i els edificis i les instal·lacions, ben conservats. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic també ho és dels voltants de la instal·lació, com per exemple l'entrada o altres àrees d'aportació de residus, i per tant els ha de netejar regularment.

## Article 14

*Control de l'accés a la instal·lació*

S'ha de condicionar un accés principal i únic per a les condicions normals de funcionament de la planta, i s'ha de reservar qualsevol altre accés per a un ús secundari i excepcional. Les sortides de les instal·lacions d'emmagatzematge i d'incineració dels residus s'han de vigilar amb l'ajuda de tots els mitjans adequats possibles. Les sortides es tanquen fora de les hores de recepció.

## Article 15

*Prevenició de riscos*

1. Les instal·lacions dels centres de tractament tèrmic de residus s'han de dissenyar i condicionar d'acord amb el previst en la normativa vigent, particularment en la Llei de seguretat i qualitat industrial i tenint en compte les mesures de prevenció dels riscos laborals internacionalment reconegudes.

2. La instal·lació s'ha de dissenyar i condicionar de manera que es redueixin, tant com sigui possible, els riscos d'incendi i que es limiti qualsevol possible propagació. També s'ha de limitar tant com sigui possible la utilització de materials combustibles. S'han de prendre totes les disposicions possibles perquè els equips de socors puguin intervenir ràpidament i accedir a les zones d'emmagatzematge dels residus, entre altres.

3. A la instal·lació hi ha d'haver mitjans de socors contra incendi adequats a la naturalesa i a les quantitats de productes i de residus emmagatzemats.

4. Les instal·lacions han d'estar condicionades per evitar qualsevol pèrdua de temps o qualsevol incident susceptible de minvar la rapidesa d'actuació dels mitjans dels bombers. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de confeccionar un pla d'autoprotecció i d'emergència contra sinistres per aprovació del Govern que estableixi com a mínim les modalitats d'alerta, la constitució i la formació d'un equip de primera intervenció, les modalitats d'evacuació, les modalitats de lluita contra cada tipus de sinistre, les modalitats d'acolliment dels serveis d'intervenció exteriors, els punts d'intervenció mínims en cas de sinistre pels ginys de socors, les condicions i els equipaments mínims de

prevenció de què ha de disposar la planta, i el nombre i la posició de boques d'incendi mínimes d'ús simultani.

5. S'han d'establir i actualitzar les consignes de prevenció de riscos i fixar-les a la vista en els llocs que freqüenta el personal. Aquestes consignes han d'indicar principalment:

- a) la prohibició, en funcionament normal, de portar foc en qualsevol forma a les zones d'emmagatzematge dels residus;
- b) les mesures que s'han de prendre en cas de fallada d'un sistema de tractament i de depuració;
- c) les mesures que s'han de prendre en cas de fuga en un recipient que conté substàncies perilloses;
- d) els mitjans que s'han d'utilitzar en cas d'incendi;
- e) el procediment d'alerta;
- f) els procediments d'aturada d'urgència.

6. El sòl de les vies de circulació i dels garatges, de les àrees i dels locals d'emmagatzematge o de tractament dels residus s'ha de revestir de ciment o d'asfalt, o de materials amb un nivell d'estanquitat similar i s'han d'equipar de manera que puguin recollir les aigües de rentat, els productes espargits accidentalment i les aigües d'extinció d'eventuals incendis. En qualsevol cas, aquestes àrees han de ser impermeables als líquids susceptibles de ser vessats.

7. La instal·lació s'ha d'equipar amb una bassa impermeable als líquids susceptibles de ser aollits, que pugui recollir el conjunt de les aigües susceptibles de ser contaminades en cas d'accident o d'incendi, incloses les aigües utilitzades per a l'extinció. El volum d'aquesta bassa s'ha de definir al pla de lluita contra incendis. Les aigües recollides han de satisfer els valors límit d'abocament establerts en l'article 21 d'aquest Reglament, abans de ser abocades.

## Article 16

*Característiques de la xemeneia*

1. Els gasos procedents de la incineració de residus s'emeten a l'atmosfera mitjançant una xemeneia. La forma dels conductes, sobretot a la part més pròxi-

ma de la sortida a l'atmosfera, s'ha de dissenyar per afavorir al màxim l'ascensió dels gasos a l'atmosfera. La part terminal de la xemeneia ha de disposar, si escau, d'un reductor degudament dissenyat quan la velocitat d'ejecció és més elevada que la velocitat triada per als gasos dins la xemeneia. Aquests conductes s'han de situar de manera que en cap moment hi pugui haver un efecte de sífo per a les emissions en els conductes o preses d'aire dels voltants. Els contorns dels conductes no han de presentar cap punt angulós i la variació de la secció dels conductes prop de la sortida ha de ser contínua i lenta.

2. L'alçada de la xemeneia (diferència entre l'altitud de la sortida a l'aire lliure i l'altitud mitjana del sòl en el lloc considerat) expressada en metres es determina, d'una banda, d'acord amb el nivell de les emissions de contaminants a l'atmosfera, i, de l'altra, d'acord amb l'existència d'obstacles susceptibles de pertorbar la dispersió dels gasos i dels voltants de la instal·lació. Aquesta alçada no pot ser inferior a deu metres. S'estableix en l'autorització de posada en funcionament.

3. La velocitat d'ejecció dels gasos en funcionament continu nominal ha de ser com a mínim igual a vuit metres per segon (8 m/s) per a les instal·lacions d'incineració amb una capacitat inferior a tres tones per hora. Ha de ser com a mínim igual a dotze metres per segon (12 m/s) per a les instal·lacions de tractament tèrmic amb una capacitat superior a tres tones per hora. S'estableix en l'autorització de posada en funcionament.

4. Per tal de poder determinar la composició i el cabal dels gasos de combustió emesos a l'atmosfera, s'ha d'implantar una plataforma de mesura fixa sobre la xemeneia o sobre un conducte de la instal·lació de tractament dels gasos. Les característiques d'aquesta plataforma han de permetre respectar totes les prescripcions de les normes europees i andorranes, en particular pel que fa a les característiques de les seccions de mesura. Aquesta plataforma ha de permetre, principalment, implantar punts de mesura en una secció les característiques de la qual permetin fer mesures representatives de manera que la velocitat no estigui sensiblement alentida per salts o obstacles situats més a baix i que l'efluent sigui

suficientment homogeni. Aquests punts s'han de condicionar perquè siguin fàcilment accessibles i permetin intervenir-hi amb tota seguretat. També s'han de prendre totes les disposicions possibles per facilitar la intervenció d'organismes exteriors quan ho demani el ministeri responsable del medi ambient.

Si una mateixa xemeneia rep gasos procedents de més d'una línia de tractament de fums, es condicionarà, per a cada línia, una secció de mesura de conformitat amb les prescripcions de les normes europees i andorranes, per tal de permetre la mesura per separat dels efluents de cada línia de tractament.

#### Article 17

##### *Valors límit d'emissió a l'aire i d'abocament a les aigües*

Les instal·lacions de tractament tèrmic s'han de dissenyar, equipar, construir i explotar de manera que les emissions no superin els valors límit establerts a l'annex I. Així mateix, els abocaments a les aigües no han de superar els valors definits per l'annex III.

Queden prohibits els abocaments de les substàncies definides en les relacions I i II de l'annex A del Reglament de control de les aigües residuals i de protecció de les aigües superficials, del 18 de desembre de 1996, excepte el que fixa l'annex III d'aquest Reglament.

#### Article 18

##### *Condicions de respecte dels valors límit d'emissió a l'aire*

1. Es considera que es respecten els valors límit d'emissió a l'aire si, alhora:

- cap de les mitjanes diàries mesurades no supera els límits d'emissió establerts a l'annex I per al monòxid de carboni i per a les partícules totals, les substàncies orgàniques en estat gasós o de vapor expressades en carboni orgànic total (COT), el clorur d'hidrogen, el fluorur d'hidrogen, el diòxid de sofre i els òxids de nitrogen;
- cap de les mitjanes sobre mitja hora mesurades per a les partícules totals, les substàncies orgàniques en estat gasós o de vapor expressades en carboni orgànic total, el clorur d'hidrogen, el fluorur d'hidrogen, el diòxid de

sofre i els òxids de nitrogen, no supera els valors límit definits a l'annex I;

c) cap de les mitjanes mesurades en el període de mostreig previst per al cadmi i els seus compostos, com també per al tal·li i els seus compostos, el mercuri i els seus compostos, el total dels altres metalls (Sb+As+Pb+Cr+Co+Cu+Mn+Ni+V), les dioxines i els furans, no supera els valors límit definits a l'annex I;

d) el 95% de totes les mitjanes mesurades sobre deu minuts per al monòxid de carboni són inferiors a 150 mg/m<sup>3</sup>, o si cap mesura corresponent a valors mitjans calculats sobre mitja hora en el decurs d'un període de 24 hores no supera els 100 mg/m<sup>3</sup>. Les mitjanes determinades en els períodes esmentats a l'article 10 no es tenen en compte per controlar que es respectin els valors límit;

e) es respecten les consideracions de l'article 17 i de l'autorització de posada en funcionament.

2. Les mitjanes sobre mitja hora i les mitjanes sobre deu minuts s'han de determinar durant el període de funcionament efectiu (exceptuant-ne les fases d'engegada i d'aturada, quan no s'incinera cap residu) a partir dels valors mesurats després de restar-ne l'interval de confiança en un 95% sobre cadascuna d'aquestes mesures.

Aquest interval de confiança no ha de superar els percentatges següents dels valors límit d'emissió definits a l'annex I:

- Monòxid de carboni: 10%
- Diòxid de sofre: 20%
- Diòxid de nitrogen: 20%
- Partícules totals: 30%
- Carboni orgànic total: 30%
- Clorur d'hidrogen: 40%
- Fluorur d'hidrogen: 40%

3. Les mitjanes diàries es calculen a partir d'aquestes mitjanes validades. Perquè una mitjana diària sigui vàlida cal que, per a un mateix dia, no s'hagin hagut de descartar més de cinc mitjanes sobre mitja hora a causa d'un mal funcionament o del manteniment del sistema de mesurament continu. Es poden

descartar un màxim de deu mitjanes diàries per any a causa de mal funcionament o del manteniment del sistema de mesurament continu.

4. Els resultats dels mesuraments fets per comprovar que es respecten els valors límit d'emissió definits a l'article 17 s'han d'ajustar a les condicions normals de temperatura i de pressió, és a dir, a 273 K, per a una pressió de 101,3 kPa, amb unes concentracions d'oxigen de l'11% en gas sec. Tanmateix, si s'incineren els residus en una atmosfera enriquida en oxigen, els resultats de les mesures es poden calcular d'acord amb una concentració d'oxigen autoritzada segons la particularitat del cas.

5. Les disposicions establertes en aquest Reglament relatives a les limitacions de les emissions es poden incrementar mitjançant mesures addicionals pel que fa a la utilització de certs combustibles o de l'aturada de funcionament d'alguns equips o aparells en cas que el ministeri responsable del medi ambient ho consideri necessari.

#### Article 19

##### *Aigües pluvials*

Quan l'escolament de les aigües pluvials sobre les teulades, àrees d'emmagatzematge, vies de circulació, zones d'aparcament i altres superfícies impermeables pot suposar un risc d'escolament de la contaminació per rentat d'aquestes superfícies o si el medi natural és particularment sensible, el projecte constructiu ha de preveure el disseny d'una xarxa de recollida d'aigües pluvials i s'embrancha a un o diversos dipòsits capaços de recollir, emmagatzemar i tractar, si escau, les aigües pluvials recuperades durant les dues primeres hores de pluja. Aquestes aigües només es podran abocar al medi receptor després d'un control de qualitat i després de tractament, si escau, per complir les especificacions de l'article 17. El seu abocament es fa en el temps de manera que respecti els límits fixats en la normativa vigent, particularment el Reglament de control de les aigües residuals i protecció de les aigües superficials, del 18 de desembre del 1996.



## Article 20

*Captacions i consum d'aigua*

Les instal·lacions de captació d'aigua han de tenir un dispositiu de mesura totalitzador; les dades es recullen cada dia i s'han d'inscriure en un registre informatitzat.

## Article 21

*Valors límit d'abocament a l'aigua*

1. S'ha de fer el que sigui necessari per evitar l'abocament en medi aquàtic natural de les aigües residuals procedents de les instal·lacions de tractament de residus. Les aigües residuals procedents de les instal·lacions de tractament de residus han de tenir un tractament que permeti satisfer en els punts d'abocament els valors límit d'abocament establerts a l'annex III, així com les especificacions de l'article 17. Els efluents són els que provenen principalment de les operacions següents:

- a) transvasament
- b) emmagatzematge
- c) tractament dels fums
- d) refredament de les escòries
- e) neteja de les calderes
- f) neteja dels contenidors de residus sanitaris

Aquestes disposicions no afecten ni les aigües d'escorrentia que no han entrat en contacte amb els residus ni les aigües residuals domèstiques.

2. L'autorització de posada en funcionament precisa els fluxos límit d'abocament per a les substàncies esmentades a l'annex III, així com per als clorurs i els sulfats, d'acord amb els objectius de qualitat de les aigües superficials del medi receptor. L'autorització pot establir valors límit d'abocament per als clorurs i els sulfats. S'imposa un pH d'entre 6,5 i 8,5 de les aigües abans de l'abocament.

3. Si la mesura de la demanda química d'oxigen (DQO) no és compatible amb la naturalesa de l'efluent, i principalment quan el contingut en clorurs és superior a 5 g/l, l'autorització de posada en funcionament pot, si escau, establir només el carboni orgànic total (COT) com a paràmetre representatiu de la càrrega orgànica de l'efluent.

4. Els valors límit d'abocament s'apliquen al punt on les aigües residuals que contenen les substàncies contaminants esmentades a l'annex III s'aboquen des de la instal·lació de tractament tèrmic.

5. Es prohibeix la dispersió en el sòl de les aigües residuals procedents de les instal·lacions de tractament de residus.

## Article 22

*Punts d'abocament*

1. Els punts d'abocament en el medi aquàtic natural de les aigües residuals tractades i de les aigües d'escorrentia no contaminades han de ser diferents i en nombre tan reduït com sigui possible, tot mantenint la diferenciació de les dues categories anteriors. Les infraestructures d'abocament n'han de permetre una bona difusió dins el medi receptor. S'han de fer de manera que es redueixin tant com sigui possible les pertorbacions aportades al medi receptor, als voltants del punt d'abocament, segons la utilització de l'aigua als voltants i aigües avall de la planta, i que no es pertorbi el seu ús.

2. Per a cada canalització d'abocament d'efluents s'ha de preveure un punt de mostreig i un punt de mesura dels paràmetres, particularment el cabal, la temperatura i la concentració de contaminants. Aquests punts s'han d'implantar en una secció les característiques de la qual permetin fer mesures representatives de manera que la velocitat no sigui sensiblement alentida per salts o obstacles situats aigües avall i que l'efluent sigui suficientment homogeni. S'han de condicionar de manera que siguin fàcilment accessibles i permetin intervencions totalment segures. També s'han de prendre totes les disposicions necessàries per tal de facilitar la intervenció d'organismes exteriors si ho considera escaient el ministeri responsable del medi ambient.

3. Els punts de mesura i els punts de mostreig s'han de poder equipar amb els aparells necessaris per fer les mesures previstes a l'article 29 en condicions representatives; en aquest sentit han de disposar preferentment d'endolls elèctrics en nombre i capacitat suficient.

## Article 23

*Tractament 'in situ' de les aigües residuals procedents de les instal·lacions de tractament de residus amb les aigües residuals procedents d'altres llocs situats dins la instal·lació*

1. Quan les aigües residuals procedents de les instal·lacions de tractament de residus es tracten *in situ* juntament amb les aigües residuals procedents d'altres llocs situats dins la instal·lació, el gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de fer les mesures previstes a l'article 29 segons les modalitats següents:

- a) sobre el flux de les aigües residuals procedents de les instal·lacions de tractament de residus abans que entri a la instal·lació de tractament d'aigües residuals,
- b) sobre el o els altres fluxos d'aigües residuals abans que entrin a la instal·lació de tractament d'aigües residuals,
- c) al punt on les aigües residuals procedents de les instal·lacions de tractament de residus de la instal·lació de tractament tèrmic s'aboquen finalment després de ser tractades.

2. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic té l'obligació de fer els càlculs de balanç de massa adequats per tal de determinar quins són els nivells d'abocament que, en el punt final d'abocament de les aigües residuals, es poden atribuir a les aigües residuals procedents de les instal·lacions de tractament de residus, per tal de comprovar si es respecten els valors límit d'abocament determinats a l'annex III per als efluents procedents de les instal·lacions de tractament de residus així com les especificacions de l'article 17.

3. Es prohibeix la dilució dels abocaments per poder assolir els valors límit d'abocament indicats a l'annex III, i les especificacions de l'article 17.

## Article 24

*Tractament de les aigües residuals procedents de les instal·lacions de tractament de residus fora de la planta de tractament tèrmic en una estació de depuració col·lectiva*

1. El tractament de les aigües residuals procedents de les instal·lacions de tracta-

ment de residus fora de la planta de tractament tèrmic en una estació de depuració només és possible en cas que aquesta estigui capacitada per tractar-les en bones condicions, i sempre que així ho autoritzi el Govern.

En aquest cas, l'anàlisi dels efectes directes i indirectes, temporals o permanents, de la instal·lació sobre el medi ambient o sobre la salut pot requerir un document específic per a la connexió. Aquest document ha de testificar l'aptitud esmentada anteriorment, ha de determinar les característiques de les aigües residuals que es poden admetre a la xarxa i ha de precisar la naturalesa i el dimensionament de les obres de pretractament previstes, si cal, per reduir la contaminació a l'origen i minimitzar els fluxos de contaminació i els cabals que s'hi sumen.

2. Qualsevol tractament extern o connexió a una estació externa requereix un conveni previ entre el gestor del Centre de Tractament Tèrmic i el gestor de la infraestructura de sanejament o una autorització.

L'autorització ha d'establir les característiques màximes i, si cal, les mínimes de les aigües residuals que es tractaran o s'abocaran a la xarxa. Ha d'enunciar també les obligacions del gestor del Centre de Tractament Tèrmic en matèria d'autovigilància de les aigües residuals per a les quals demana el tractament i les informacions que el responsable de l'estació de tractament li comuniqui.

3. En el cas de tractament en una estació urbana o de connexió a una estació d'aquest tipus, les aigües residuals de la instal·lació han de respectar com a mínim els valors límit definits a l'annex B del Reglament de control de les aigües residuals i de protecció de les aigües superficials, del 18 desembre de 1996, a excepció del que estableixen els punts 4 a 17 de l'annex III d'aquest Reglament, quan el transport de les aigües residuals es dugui a terme mitjançant la xarxa de col·lectors i clavegueres.

4. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de fer els càlculs de balanços de massa adequats, previstos a l'article 23, per tal de determinar quins són els nivells d'abocament final, en el punt d'abocament final de les aigües residuals,

que es poden atribuir als efluent aquosos procedents de les instal·lacions de tractament de residus, per tal de comprovar si es respecten els valors límit d'abocament definits a l'annex III i a l'article 17 d'aquest Reglament, per a les aigües residuals procedents de les instal·lacions de tractament de residus.

5. Es prohibeix la dilució dels abocaments per poder assolir els valors límit d'abocament indicats a l'annex III, i les especificacions de l'article 17.

#### Article 25

##### *Condicions de respecte dels valors límit d'abocament dins l'aigua*

Es respecten els valors límit d'abocament dins l'aigua si, alhora:

a) cap de les mitjanes diàries mesures no supera els valors límit d'abocament establerts a l'annex III per al COT;

b) cap dels valors mesurats amb una freqüència diària per als sòlids en suspensió i per a la demanda química d'oxigen, sempre que la mesura de la DQO és compatible amb la naturalesa de l'efluent, i principalment quan el contingut en clorurs és inferior a 5 g/l, no supera el límit d'emissió establert a l'annex III;

c) per als metalls (Hg, Cd, Tl, As, Pb, Cr, Cu, Ni i Zn), fluorurs, CN lliures, hidrocarburs totals i AOX, com a màxim una mesura l'any supera el valor límit d'abocament establert a l'article 21 i, quan es preveuen més de 20 mostres l'any, com a molt el 5% d'aquestes mostres supera el valor límit;

d) cap dels resultats de les mesures semestral de dioxines i furans no supera el valor límit establert a l'annex III;

e) es respecten les consideracions de l'article 17 i de l'autorització de posada en funcionament.

#### Article 26

##### *Gestió dels residus procedents del procés d'incineració*

1. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic s'ha d'assegurar que se segueixen totes les disposicions necessàries en la concepció i l'explotació de la instal·lació per tal de permetre dins la mateixa planta una bona gestió dels

residus procedents de les seves activitats, segons les millors tècniques disponibles i amb un cost econòmicament acceptable, sobre la base, si escau, dels documents de referència. En particular, l'anàlisi dels efectes directes i indirectes, temporals i permanents de la planta sobre el medi ambient i sobre la salut ha de presentar al Govern una descripció de les mesures previstes per:

a) limitar a l'origen la quantitat i la toxicitat dels residus produïts, principalment pel que fa als residus de la incineració,

b) la planta incineradora de residus urbans ha de produir principalment escòries valoritzables.

c) facilitar el reciclatge i la utilització dels residus, si és possible i judiciós des del punt de vista de la protecció del medi ambient,

d) si això no és possible, controlar el tractament o el pretractament de residus per extreure'n la part més gran valorable o reduir-ne els riscos potencials;

2. Els residus s'han d'emmagatzemar separatament abans d'utilitzar-los o d'eliminar-los, en condicions que no presentin riscos de contaminació (prevenció dels lixiviats causats per aigües de pluja, de la contaminació de les aigües superficials i subterrànies, de la dispersió pel vent i de les olors) per a les poblacions veïnes i el medi ambient. Sobretot s'han de refredar les escòries. Els emmagatzematges temporals, abans del reciclatge o de l'eliminació dels residus perillosos, s'han de fer en cubetes de retenció estanques i han d'estar protegits de les aigües de pluja.

3. L'emmagatzematge dels residus perillosos produïts per la planta s'ha de fer en instal·lacions autoritzades per a aquest efecte. Per als altres residus, excepte per als metalls extrets de les escòries, les condicions d'eliminació tenen en compte principalment la fracció soluble i les concentracions de metalls pesants en els lixiviats d'aquests residus, mesurades segons les normes vigents. Per a aquests residus, el Govern pot establir valors límit pel que fa a la fracció soluble i a les concentracions de metalls pesants en els lixiviats. L'autorització de



posada en funcionament estableix la periodicitat dels controls que s'han de fer. Aquesta periodicitat és almenys trimestral per als residus procedents de la depuració dels fums.

4. La concentració de carboni orgànic total o la pèrdua al foc de les escòries s'ha de comprovar almenys un cop al mes i s'ha de definir un pla de seguiment d'aquest paràmetre.

5. El transport dels residus de la incineració entre el lloc de producció i el lloc d'utilització o d'eliminació s'ha de fer de manera que s'impedeixi qualsevol dispersió pel vent de material, principalment en el cas dels residus pulverulents.

6. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de poder justificar l'eliminació de tots els residus i ha de tenir una descripció precisa i una quantificació de tots els residus generats per les seves activitats. Es comprova que es respecten els valors límit establerts eventualment per l'autorització de posada en funcionament.

7. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de portar una comptabilitat precisa de les quantitats de residus d'incineració produïts, i ha de distingir principalment:

- a) les escòries,
- b) els metalls ferrosos extrets de les escòries,
- c) si n'hi ha, els metalls no ferrosos extrets de les escòries,
- d) els residus procedents de la depuració dels fums de la incineració, entre els quals partícules i cendres volàtils barrejades o per separat; cendres sota caldera; residus de filtració procedents de la depuració dels fums; residus líquids aquosos procedents de la depuració dels fums i altres residus líquids aquosos tractats fora de la planta; residus secs procedents de la depuració dels fums; catalitzadors usats procedents per exemple de l'eliminació dels òxids de nitrogen; carbó actiu usat procedent de la depuració dels fums.

8. Si no hi pot haver un emmagatzematge específic per a alguns dels residus esmentats més amunt, el gestor del Centre de Tractament Tèrmic ho ha

d'assenyalar i ha d'indicar en la comptabilitat la naturalesa d'aquests residus. Ha de fer un seguiment de l'evolució dels fluxos produïts d'acord amb les quantitats de residus incinerats.

#### Article 27

##### *Condicions generals de la vigilància de les emissions i dels abocaments*

1. El mostreig i l'anàlisi de totes les substàncies contaminants, incloses les dioxines i els furans, com també el calibratge dels sistemes de mesura automatitzats mitjançant tècniques de mesures de referència, s'han de fer de conformitat amb les normes vigents, així com les seves actualitzacions i particularment amb les normes europees o de referència definides a l'annex IV. Mentre no es publiquen les normes europees, les normes dels estats membres de la Unió Europea i dels països contractants de l'acord EEE també es poden utilitzar com a textos de referència al mateix efecte.

2. El mostreig i l'anàlisi de totes les substàncies contaminants, així com la instal·lació correcta i el funcionament dels equipaments de mesurament continu dels contaminants atmosfèrics o aquosos, i els calibratges i les verificacions dels aparells les han de realitzar tècnics d'organismes competents, formats en l'àmbit de la comprovació.

S'entén en aquest Reglament com a organisme competent un laboratori i/o organisme acreditat, en l'àmbit de la comprovació, per la normativa ISO/CEI 17025 en el cas del mostreig i l'anàlisi, per la normativa ISO/CEI 17020 en el cas de la inspecció, i/o organisme signatari de l'acord multilateral pres dins el marc de la coordinació europea dels organismes d'acreditació.

3. Les mesures destinades a determinar les concentracions de substàncies contaminants a l'aire i a l'aigua s'han de fer de manera representativa de conformitat amb les disposicions relatives a les modalitats d'autorització dels laboratoris o dels organismes per a certs tipus de mostreigs i d'anàlisis i, per als contaminants atmosfèrics en l'emissió de substàncies a l'atmosfera següents:

- a) Els laboratoris o els organismes estan obligats a respectar les disposicions d'aquest article.

b) El ministeri responsable del medi ambient demanarà, si escau, mesures segons el règim de funcionament de la instal·lació.

c) Llevat l'extracció de dioxines i furans en una vena gasosa (PCDD i PCDF), la durada de cada extracció de les emissions serà almenys d'una mitja hora, i cada mesura es repetirà almenys tres vegades.

d) El ministeri responsable del medi ambient autoritzarà, si escau, durades o nombres d'extraccions inferiors, quan sigui degudament justificat per l'organisme de control, en condicions que no permeten respectar les durades d'extracció (en cas de gasos molt carregats o molt humits) i en condicions que no permeten realitzar tres extraccions (en cas de gasos molt poc carregats que corresponen a concentracions inferiors al 20% del valor límit o de durades de mostreig superiors a dues hores). La justificació ha d'anar annexada a l'informe d'assaig.

e) L'informe d'assaig recollirà els tres resultats de mesura amb la mitjana, la variació estàndard i una estimació de la incertesa de la mesura.

f) L'informe de mesura farà aparèixer clarament les diferències respecte a les normes que podrien resultar d'una anomalia o d'una derogació.

g) L'informe d'assaig o la part corresponent al mostreig ha d'indicar les condicions de funcionament de la instal·lació objecte de la prova i implicar una o diverses fotografies dels aparells de mostreig en funcionament sobre la instal·lació.

h) Tota la documentació es redactarà i es lliurarà en català.

4. La instal·lació correcta i el funcionament dels equipaments de mesurament continu dels contaminants atmosfèrics o aquosos estan sotmesos a un control i a una prova anual de comprovació per part d'un organisme competent. L'organisme competent ha de fer també un calibratge dels equipaments de mesurament continu dels contaminants atmosfèrics i aquosos mitjançant mesures paral·leles anualment segons mètodes de referència.

## Article 28

*Vigilància de les emissions*

1. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de posar en marxa, un cop aprovat pel Govern abans de la posada en funcionament de la instal·lació, un programa de vigilància de les emissions que genera la planta. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de fer les mesures sota la seva responsabilitat i a càrrec seu en les condicions que estableix l'autorització de posada en funcionament, que com a mínim són les que s'enumeren a continuació. No obstant, quan la sensibilitat del medi ho justifiqui, el ministeri responsable del medi ambient pot definir freqüències superiors.

2. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de fer els mesuraments continus, com a mínim de les substàncies següents:

- a) partícules totals;
- b) substàncies orgàniques en estat gasós o de vapor expressades en carboni orgànic total (COT);
- c) clorur d'hidrogen (HCl), fluorur d'hidrogen (HF) i diòxid de sofre ( $\text{SO}_2$ );
- d) òxids de nitrogen ( $\text{NO}_x$ ).

També ha de fer mesuraments continus, dins els gasos de combustió de:

- a) el monòxid de carboni (CO);
- b) l'oxigen ( $\text{O}_2$ ) i el vapor d'aigua.

3. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de fer els mesuraments en continu dels paràmetres d'explotació següents:

- a) la temperatura a proximitat de la paret interna, tal com defineix l'article 9,
- b) la concentració d'oxigen,
- c) la pressió,
- d) la temperatura,
- e) el vapor d'aigua dels gasos de sortida.

4. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de fer els mesuraments d'hidrocarburs aromàtics policíclics (HAP) i altres, si s'han definit límits d'emissió.

5. A més, el gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de fer dur a terme dos mesuraments l'any del conjunt dels

paràmetres mesurats en continu per un organisme competent.

6. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de fer realitzar almenys dos mesuraments l'any de l'emissió del cadmi i dels seus compostos, del tal·li i dels seus compostos, del mercuri i dels seus compostos, del total dels altres metalls (Sb+As+Pb+Cr+Co+Cu+Mn+Ni+V), de les dioxines i els furans, per un organisme competent. En el decurs del primer any d'explotació, aquesta mesura externa del conjunt d'aquests compostos i dels paràmetres seguits en continu s'ha de fer cada tres mesos. Els resultats de les concentracions de metalls han de mostrar la concentració de cada metall per a les formes de partícules i de gasos abans de fer-ne la suma.

7. El mesurament continu del fluorur d'hidrogen (HF) pot no fer-se si s'apliquen al clorur d'hidrogen (HCl) tractaments que garanteixin que no se supera el valor límit d'emissió establert. En aquest cas, les emissions de fluorur d'hidrogen es mesuren almenys dos cops l'any i cada tres mesos durant el primer any d'explotació.

8. No cal mesurar el contingut de vapor d'aigua quan els gasos de combustió s'assequen abans de l'anàlisi de les emissions.

9. El Govern pot autoritzar en l'autorització de posada en funcionament, en cas d'instal·lacions destinades a la incineració de residus, que el mesurament continu pel clorur d'hidrogen, pel fluorur d'hidrogen i pel diòxid de sofre sigui modificat per mesuraments periòdics si el gestor justificar que no poden provocar valors mitjans d'aquestes substàncies contaminants superiors al 10% dels valors límit d'emissió establerts per a aquestes substàncies.

10. La instal·lació i l'equipament de vigilància automàtic de les emissions a l'aire i a l'aigua estan sotmesos a un control i a un assaig anual de verificació. El calibratge s'ha de realitzar anualment mitjançant mesures paral·leles segons els mètodes de referència per un organisme competent.

11. La localització dels punts de mostreig o de mesura són fixats en l'autorització de posada en funcionament.

## Article 29

*Vigilància dels abocaments d'efluents aquosos*

1. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de posar en marxa, un cop aprovat pel Govern abans de la posada en funcionament de la instal·lació, un programa de vigilància dels abocaments que genera la planta. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de fer les mesures sota la seva responsabilitat i a càrrec seu en les condicions que estableix l'autorització de posada en funcionament, que com a mínim són les que s'enumeren a continuació. Quan la sensibilitat del medi receptor ho justifiqui, el ministeri responsable del medi ambient pot definir freqüències superiors. Es consideren també els abocaments indirectes, a través de la xarxa pública de clavegueres i de col·lectors, o per qualsevol altre conducció pública.

2. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de fer el mesurament continu dels paràmetres següents: pH, temperatura, cabal i concentració de substàncies orgàniques expressades en COT. Quan hi ha dificultats per mesurar el COT en continu a causa de la presència de clorurs, la mesura del COT es pot fer amb una freqüència diària, per mostreig puntual.

3. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic també ha de fer mesures diàries sobre mostreig puntual de la quantitat total de sòlids en suspensió i de la demanda química d'oxigen llevat si aquesta mesura no és compatible amb la naturalesa de l'efluent i principalment quan el contingut en clorur és superior a 5 g/l.

4. A més, el gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha d'encarregar a un organisme competent mesuraments mensuals, mitjançant un mostreig sobre 24 hores proporcional al cabal dels paràmetres següents: metalls (Hg, Cd, Tl, As, Pb, Cr, Cu, Ni i Zn), fluorurs, CN lliures, hidrocarburs totals, AOX i demanda bioquímica d'oxigen.

5. Finalment, ha d'encarregar a un organisme competent almenys dos mesuraments l'any de les dioxines i dels furans. En el decurs del primer any d'explotació, aquest mesurament es farà cada tres mesos, durant els períodes

anualment acordats amb el ministeri responsable del medi ambient.

6. Quan no es tracta d'un abocament continu, sinó d'un abocament per intervals, s'ha de fer una anàlisi dels paràmetres esmentats anteriorment abans de cada abocament sobre un mostreig instantani. L'abocament només es pot fer efectiu si es respecten els valors límit establerts a l'annex III, i les especificacions de l'article 17.

#### Article 30

##### *Vigilància de l'impacte ambiental als voltants de la planta*

1. El Govern ha de disposar d'un pla de vigilància de l'impacte ambiental als voltants de la planta, almenys per a les dioxines, els furans i els metalls, que determini principalment la concentració d'aquests contaminants en el medi ambient:

- a) abans de posar en marxa la planta (estat 0),
- b) després de la recepció tècnica de la planta (estat 1),
- c) cada any després de l'any de recepció tècnica de la planta (estat n).

2. El programa de vigilància ha de preveure l'estudi de dispersió dels gasos de la totalitat dels contaminants emesos, basat en les mesures reals de funcionament i de meteorològiques d'una o d'un conjunt d'estacions representatives.

Per a aquest efecte, el gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de disposar a la planta d'una estació meteorològica, situada en un indret aprovat pel ministeri responsable del medi ambient, que permeti l'obtenció de dades representatives.

El Govern ha de facilitar les dades a la comissió d'informació i vigilància del Centre de Tractament.

3. El programa de vigilància de l'impacte ambiental als voltants de la planta ha d'incloure la vigilància de la qualitat de les aigües superficials, per tal de garantir els nivells definits per l'annex I del Reglament de control de les aigües residuals i de protecció de les aigües superficials, del 18 de desembre de 1996, necessaris per garantir la vida piscícola. Pel que fa a la qualitat de les aigües subterrànies, el Govern ha d'assegurar-ne la

vigilància mitjançant la instal·lació de piezòmetres i el seu mostreig aigües amunt i aigües avall del Centre de Tractament Tèrmic.

4. El gestor del Centre de Tractament de Residus ha de facilitar l'accés immediat als tècnics de Govern a fi de garantir la vigilància del centre. A més, el gestor ha de facilitar les dades necessàries i particularment les corresponents als mesuraments establerts en el Reglament. El Departament de medi ambient pot, si escau, sol·licitar l'obtenció dels mesuraments en continu en temps real. Les despeses d'instal·lació, de funcionament i de manteniment que ocasioni el lliurament de les dades són a càrrec del gestor.

5. Les mesures s'han de fer als llocs on se suposa que l'impacte de la planta és més important. Les anàlisis les fan laboratoris competents segons els mètodes de referència.

#### Article 31

##### *Informació al ministeri responsable del medi ambient sobre el funcionament de la instal·lació*

1. A més de la documentació exigida en l'article 43 de la Llei 25/2004 de residus, el gestor del Centre de Tractament Tèrmic de residus ha de facilitar el següent:

- a) En cas d'accident, aturada o avaria tècnica el gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha d'informar immediatament el ministeri responsable del medi ambient i li ha d'indicar totes les mesures correctives realitzades.
- b) Els resultats del mesurament continu de la temperatura obtinguda prop de la paret interna de la cambra de combustió o d'un altre punt representatiu i dels mesuraments demanats als articles 9, 28, 29 i 30 s'han de conservar durant cinc anys. Les informacions relatives als residus procedents de la planta i a la seva eliminació s'han de conservar tant com duri l'explotació.
- c) Els resultats de les anàlisis demanades als articles 9, 26, 28, 29 i 30 s'han de comunicar mensualment al ministeri responsable del medi ambient.

2. Aquests resultats van acompanyats, sempre que es cregui convenient, d'una

representació gràfica de l'evolució dels resultats obtinguts en un període representatiu del fenomen observat, amb tots els comentaris oportuns.

3. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de calcular un cop l'any, sobre la base de la mitjana anual dels valors mesurats i del tonatge admès durant l'any, els fluxos mitjans anuals de substàncies que són objecte de límit d'emissió per tona de residus incinerats; els fluxos mitjans anuals produïts de residus procedents de la incineració esmentats a l'article 26 per tona de residus incinerats. Ha de comunicar aquest càlcul al ministeri responsable del medi ambient i n'ha de seguir l'evolució. Així mateix, el gestor del Centre de Tractament Tèrmic també ha de lliurar tota la informació esmentada a la Comissió d'Informació i Vigilància del Centre.

#### Article 32

##### *Facultats del ministeri responsable del medi ambient*

El ministeri responsable del medi ambient pot demanar en qualsevol moment que es facin mostreigs i anàlisis dels efluent líquids o gasosos, de residus o de sòl, i també que es facin mesuraments dels nivells sonors i mesuraments en el medi ambient. Les despeses que ocasionin són a càrrec del gestor del Centre de Tractament Tèrmic.

Tots els plans i protocols que ha de confeccionar el gestor del Centre de Tractament Tèrmic, ja sigui directament ja sigui per mitjà d'un tercer, s'han de sotmetre prèviament a l'aprovació del ministeri responsable de medi ambient o, en el seu cas, pel ministeri encarregat per raó de la matèria.

El ministeri responsable del medi ambient és l'encarregat de publicar mitjançant ordre ministerial totes les autoritzacions del Govern de posada en funcionament del Centre de Tractament Tèrmic previstes en el present Reglament i les seves modificacions posteriors.

#### Article 33

##### *Informe anual d'activitat*

1. Un cop l'any, com a molt tard durant la primera quinzena del mes d'abril, el gestor del Centre de Tractament Tèrmic

ha de lliurar al ministeri responsable del medi ambient un informe d'activitat que ha d'incloure una síntesi de les informacions, qualsevol element d'informació pertinent sobre el funcionament de la planta al llarg de l'any i les possibles demandes que la Comissió d'Informació i Vigilància i el públic hagi expressat al responsable.

L'informe també ha d'especificar l'índex de valoració anual de l'energia recuperada definit a l'article 3 i ha de presentar el balanç energètic global tenint en compte el flux de residus entrant, l'energia que ha sortit de les calderes i l'energia valorada en forma tèrmica o elèctrica i consumida efectivament o cedida a un tercer.

El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de fer realitzar una auditoria ambiental, per una empresa independent externa. Els resultats de l'auditoria s'han d'incloure íntegrament a l'informe anual d'activitat.

2. El gestor del Centre de Tractament Tèrmic també ha de lliurar aquest informe a la comissió d'informació i de vigilància de la planta, com a molt tard un mes abans de la reunió ordinària.

#### Article 34

##### *Cessament de l'activitat*

El gestor del Centre de Tractament Tèrmic ha de lliurar, almenys sis mesos abans de la data en què estima que l'explotació cessa, un informe que contingui:

- a) un plànol actualitzat de la planta;
- b) una memòria sobre les mesures preses per garantir la protecció de la salut pública i del medi ambient;
- c) una descripció de la inserció de la planta en el paisatge i els seus voltants;
- d) una descripció de les mesures preses o previstes per a l'evacuació o l'eliminació dels residus presents a la planta;
- e) un estudi sobre la utilització ulterior que es pugui fer del lloc, principalment pel que fa al sòl i al subsòl;
- f) una descripció del desmantellament de la planta o d'una nova utilització d'aquesta planta;

g) si cal, la vigilància que encara s'ha d'exercir sobre el lloc.

#### Article 35

##### *Sancions*

Les vulneracions a les disposicions d'aquest Reglament seran sancionades d'acord amb el que disposa el capítol sisè de la Llei 25/2004 de residus.

#### Disposició addicional

Aquest reglament modifica els valors límit d'emissió per als centres de tractament tèrmic de residus i les condicions d'evacuació de les emissions a l'atmosfera definits en el Reglament de control de la contaminació atmosfèrica, del 18 de setembre de 2002, respectivament a l'annex IV i l'article 9, així com els valors límit d'abocament dins l'aigua definits en el Reglament de control de les aigües residuals i de protecció de les aigües superficials del 18 de desembre de 1996.

#### Disposició transitòria

Sense perjudici de l'obligació del gestor del Centre de Tractament Tèrmic, establerta a l'art.10.4 de facilitar informació en temps real al ministeri responsable del medi ambient i a la Comissió d'Informació i Vigilància, s'estableix un termini màxim fins al 31 de desembre del 2006 per disposar dels mitjans informàtics necessaris.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

*Albert Pintat Santolària*  
*Cap de Govern*

## Annex I

### Valors límit de les emissions atmosfèriques per a les instal·lacions de tractament tèrmic de residus

#### a) Monòxid de carboni

Els valors límit d'emissió següents no s'han de superar pel que fa a les concentracions de monòxid de carboni (CO) dins els gasos de combustió, llevat de les fases d'engegada i d'aturada:

50 mg/m<sup>3</sup> de gas de combustió de mitjana diària;

150 mg/m<sup>3</sup> de gas de combustió en almenys el 95% de tots els mesuraments que corresponen a valors mitjans calculats sobre deu minuts o 100 mg/m<sup>3</sup> de gas de combustió en tots els mesuraments que corresponen a valors mitjans calculats sobre mitja hora en el decurs d'un període de vint-i-quatre hores.

#### b) Partícules totals, COT, HCl, HF, SO<sub>2</sub> i NO<sub>x</sub>

Paràmetre	Valor de mitjana diària (mg/m <sup>3</sup> )	Valor de mitjana sobre mitja hora (mg/m <sup>3</sup> )	
		(100%) A	(97%) B
Partícules totals	10	30	10
Substàncies orgàniques en estat gasós o de vapor expressades en carboni orgànic total (COT)	10	20	10
Clorur d'hidrogen (HCl)	10	60	10
Fluorur d'hidrogen (HF)	1	4	2
Diòxid de sofre (SO <sub>2</sub> )	50	200	50
Monòxid de nitrogen (NO) i diòxid de nitrogen (NO <sub>2</sub> ) expressats en diòxid de nitrogen	200	400	200

#### c) Metalls

Paràmetre	Valor (mg/m <sup>3</sup> )
Cadmi i els seus compostos expressats en cadmi (Cd) + tal·li i els seus compostos, expressats en tal·li (Tl)	0,05
Mercuri i els seus compostos, expressats en mercuri (Hg)	0,05
Total dels altres metalls pesants (Sb + As + Pb + Cr + Co + Cu + Mn + Ni + V)	0,5

El total dels altres metalls pesants es compon de la suma:

de l'antimoni i dels seus compostos, expressats en antimoni (Sb);  
de l'arsènic i dels seus compostos, expressats en arsènic (As);  
del plom i dels seus compostos, expressats en plom (Pb);  
del crom i dels seus compostos, expressats en crom (Cr);



del cobalt i dels seus compostos, expressats en cobalt (Co);  
del coure i dels seus compostos, expressats en coure (Cu);  
del manganès i dels seus compostos, expressats en manganès (Mn);  
del níquel i dels seus compostos, expressats en níquel (Ni);  
del vanadi i dels seus compostos, expressats en vanadi (V).

El mètode de mesura utilitzat és la mitjana mesurada en un període de mostreig de mitja hora com a mínim i de vuit hores com a màxim.

Aquests valors s'apliquen a les emissions de metalls i dels seus compostos en totes les seves formes físiques.

d) Dioxines i furans

Paràmetre	Valor (ng/m <sup>3</sup> )
Dioxines i furans	0,1

La concentració de dioxines i furans es defineix com la suma de les concentracions de dioxines i furans determinada segons les indicacions de l'annex II.

El mètode de mesura utilitzat és la mitjana mesurada en un període de mostreig de sis hores com a mínim i de vuit hores com a màxim.

---

## Annex II

### Factors d'equivalència per a les dibenzoparadioxines i els dibenzofurans

Per determinar la concentració total de dioxines i furans com la suma de les concentracions de dioxines i furans, cal, abans de sumar, multiplicar les concentracions en massa de les dioxines i furans esmentats a continuació, pels factors d'equivalència següents (utilitzant el concepte d'equivalència tòxica):

		Factor d'equivalència tòxica
2,3,7,8	Tetraclorodibenzodioxina (TCDD)	1
1,2,3,7,8	Pentaclorodibenzodioxina (PeCDD)	0,5
1,2,3,4,7,8	Hexaclorodibenzodioxina (HxCDD)	0,1
1,2,3,6,7,8	Hexaclorodibenzodioxina (HxCDD)	0,1
1,2,3,7,8,9	Hexaclorodibenzodioxina (HxCDD)	0,1
1,2,3,4,6,7,8	Heptaclorodibenzodioxina (HpCDD)	0,01
	Octaclorodibenzodioxina (OCDD)	0,001
2,3,7,8	Tetraclorodibenzofuran (TCDF)	0,1
2,3,4,7,8	Pentaclorodibenzofuran (PeCDF)	0,5
1,2,3,7,8	Pentaclorodibenzofuran (PeCDF)	0,05
1,2,3,4,7,8	Hexaclorodibenzofuran (HxCDF)	0,1
1,2,3,6,7,8	Hexaclorodibenzofuran (HxCDF)	0,1
1,2,3,7,8,9	Hexaclorodibenzofuran (HxCDF)	0,1
2,3,4,6,7,8	Hexaclorodibenzofuran (HxCDF)	0,1
1,2,3,4,6,7,8	Heptaclorodibenzofuran (HpCDF)	0,01
1,2,3,4,7,8,9	Heptaclorodibenzofuran (HpCDF)	0,01
	Octaclorodibenzofuran (OCDF)	0,001

## Annex III

### Valors límit d'abocament per a les aigües residuals procedents de les instal·lacions de tractament tèrmic de residus

Paràmetre	Valor límit d'abocament expressat en concentració en massa per a mostres no filtrades
1. Total dels sòlids en suspensió	30 mg/l
2. Carboni orgànic total (COT)	40 mg/l
3. Demanda química d'oxigen (DQO)	125 mg/l
4. Mercuri i els seus compostos, expressats en mercuri (Hg)	0,03 mg/l
5. Cadmi i els seus compostos, expressats en cadmi (Cd)	0,05 mg/l
6. Tal·li i els seus compostos, expressats en tal·li (Tl)	0,05 mg/l
7. Arsènic i els seus compostos, expressats en arsènic (As)	0,1 mg/l
8. Plom i els seus compostos, expressats en plom (Pb)	0,2 mg/l
9. Crom i els seus compostos, expressats en crom (Cr)	0,5 mg/l (dels quals Cr6+: 0,1 mg/l)
10. Coure i els seus compostos, expressats en coure (Cu)	0,5 mg/l
11. Níquel i els seus compostos, expressats en níquel (Ni)	0,5 mg/l
12. Zinc i els seus compostos, expressats en zinc (Zn)	1,5 mg/l
13. Fluorurs	15 mg/l
14. CN lliures	0,1 mg/l
15. Hidrocarburs totals	5 mg/l
16. AOX	5 mg/l
17. Dioxines i furans	0,3 ng/l

## Annex IV

### Mètodes de mostreig i anàlisi

Les llistes comprenen els principals mètodes de referència homologats i experimentals. Eventualment, l'anàlisi d'alguns paràmetres pot necessitar el recurs a mètodes no explícitament definits a continuació, sempre que siguin autoritzats pel ministeri responsable del medi ambient. En cas de modificació o substitució per un organisme de normalització d'alguna de les normatives definides, s'haurà d'aplicar automàticament la darrera versió.

Per a les aigües

	<b>Mostreig</b>
Conservació i manipulació de les mostres	NF EN ISO 5667-3
Programes de mostreig	NF EN 25667-1
Tècniques de mostreig	NF EN 25667-2

	<b>Anàlisi</b>
PH	NF T 90 008
Color	NF EN ISO 7887
Matèries en suspensió totals	NF EN 872
DBO5	NF T 90 103
DCO	NF T 90 101
COT	NF EN 1484
Nitrogen Kjeldal	NF EN ISO 25663
N (N-NO2)	NF EN ISO 10304-1, 10304-2, 13395 i 26777
N (N-NO3)	NF EN ISO 10304-1, 10304-2, 13395 i FD T90045
N (N-NH4)	NF T 90 015
Fòsfor Total	NF T 90 023
Fluorurs	NF T 90 004, NF EN ISO 10304-1
CN (fàcilment alliberables)	ISO 6 703/2
Ag	FD T 90 112, FD T 90 119, ISO 11885
Al	FD T 90 119, ISO 11885, ASTM 8.57.79
As	NF EN1233, NF T90119, NF EN26595, ISO 11885
Cd	FD T 90 112, FD T90119, ISO 11885
Cr	NF EN 1233, FD T90112, FD T 90119, ISO 11885
Cu	NF T 90 022, FD T90112, FD T90119, ISO 11 885
Fe	NF T 90 017 i NF T90112, ISO 11885
Hg	NF T 90 131, NF T90113, NF EN 1483
Mn	NF T 90 024, NF T90112, FD T90119, ISO 11 885
Ni	FD T 90 112, FD T 90 119, ISO 11 885
Pb	NF T90 027, NF T90 112, FD T90 119, ISO 11885
Se	FD T 90 119, ISO 11 885
Sn	FD T 90 119, ISO 11 885
Zn	FD T 90 119, ISO 11 885
Índex fenols	XP T 90 109
Hidrocarburs totals (cas general)	NF T 90 114
Hidrocarburs aromàtics policíclics (HAP)	NF T 90 115
Hidrocarburs halogenats d'alta volatilitat	NF EN ISO 10301
Hidrocarburs de compostos orgànics halogenats d'adsorció (AOX)	NF EN 1485

Pels gasos: emissions de focus fixes

Cabal	NF X 10 112
O <sub>2</sub>	NF X 20 377 fins a 379
Partícules	NF X 44 052
CO	FD X 20 361 fins a 363
SO <sub>2</sub>	XP X 43 310, FD X 20 351 fins a 355 i 357
HCl	XP X 43 309 i NF EN 1911 (19)
PAH	XP X 43 329
Hg	XP X 43 308
Dioxines	NF EN 1948
Hidrocarburs totals	NF X 43 301
Olors	NF X 43 101 fins X 43 104

## Nomenaments

### Decret

Vista la Constitució del Principat d'Andorra;

Vista la Llei de Govern del 15 de desembre del 2000;

Vist el Títol II de la Llei reguladora de la gestió i l'organització administrativa de la Caixa Andorra de Seguretat Social del 18 de desembre de 1997;

A proposta del ministre de Finances, del ministre de Justícia i Interior i de la ministra de Salut, Benestar Social i Família i, en execució de l'acord de Govern del 5 de juliol del 2006,

### Decreto

Nomeno els membres del Consell d'Administració de la Caixa Andorrana de Seguretat Social següents:

Josep Àngel Mortès Pons  
 Francesc Gran Fornell  
 Carolina Gómez Perry  
 Dolors Cabot Vidal

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

*Albert Pintat Santolària*  
*Cap de Govern*

## Concursos i subhastes

### Correcció d'errata

Vist que s'ha constatat un error de transcripció en l'edicta pel qual es convoca un concurs per a la impressió de sis números del Butlletí mensual de Conjuntura, publicat al BOPA núm. 51, any 18, del 5 de juliol del 2006, es rectifica com segueix:

### On hi diu

"Data límit de presentació: fins a les 16.30 hores del dia 2 d'agost del 2006."

### Ha de dir

"Data límit de presentació: fins a les 14.30 hores del dia 2 d'agost del 2006."

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

*Albert Pintat Santolària*  
*Cap de Govern*

### Edicte

1. Objecte: *licitació*
2. Entitat adjudicadora
  - a) Identitat: Govern
  - b) Data de l'acord: 5 de juliol del 2006
  - c) Organisme que gestiona l'expedient: Ministeri d'Economia
3. Projecte
  - a) Denominació: estudi de la zonificació del terreny al principat d'Andorra segons la seva perillositat deguda a l'affectació per allaus: plans de prevenció de riscos d'allaus previsibles i projecte de normativa
  - b) Localització: Totes les parròquies
  - c) Núm. ATE 117-2006
4. Característiques del contracte
  - a) Forma d'adjudicació: concurs nacional
  - b) Procediment: obert

c) Modalitat de la contractació: ordinària

5. Documentació reguladora

a) Recollida: Servei de Tràmits del Govern

b) Preu: 60 euros

c) Informació complementària: Ministeri d'Economia. Àrea de transport per cable

6. Lliurament de les ofertes

a) Modalitat: en sobres tancats i lacrats

b) Lloc: Servei de Tràmits del Govern. C/ Prat de la Creu, 62-64. Andorra la Vella

c) Data límit de presentació: fins a les 14.30 hores del dia 4 de setembre del 2006

7. Obertura de les ofertes

a) Lloc: Sala de Tràmits núm. 6. Ministeri d'Economia

b) Adreça: Edifici administratiu. C/ Prat de la Creu, 62-64. Andorra la Vella

c) Data: 5 de setembre del 2006

d) Hora: 10 hores

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

*Albert Pintat Santolària*  
*Cap de Govern*

### Edicte

1. Objecte: *licitació*
2. Entitat adjudicadora
  - a) Identitat: Govern
  - b) Data de l'acord: 5 de juliol del 2006
  - c) Organisme que gestiona l'expedient: Ministeri d'Agricultura i Patrimoni Natural
3. Projecte
  - a) Denominació: Licitació de l'obra de construcció del refugi guardat de Jular, fase I
  - b) Localització: Parròquia de Canillo
  - c) Núm. del projecte: 0059/05
4. Característiques del contracte
  - a) Forma d'adjudicació: concurs nacional
  - b) Procediment: obert
  - c) Modalitat de la contractació: or-



dinària

d) Classificació administrativa: Subgrup D5 - edificacions, categoria B

#### 5. Documentació reguladora

a) Recollida: Servei de tràmits - Govern d'Andorra- C. Prat de la Creu, 62-64, d'Andorra la Vella

b) Informació complementària: Ministeri d'Agricultura i Patrimoni Natural, Departament de Patrimoni Natural

#### 6. Lliurament de les ofertes

a) Modalitat: en sobres tancats

b) Lloc: Servei de tràmits - Govern d'Andorra- C. Prat de la Creu, 62-64, d'Andorra la Vella

c) Data límit de presentació: fins a les 14.30 hores del dia 10 d'agost del 2006

#### 7. Obertura de les ofertes

a) Lloc: Ministeri d'Agricultura i Patrimoni Natural

b) Adreça: C/ Dr. Vilanova, 13, Esc. C, 5a planta

c) Data: 11 d'agost del 2006

d) Hora: 11 hores

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: *licitació*

2. Entitat adjudicadora

a) Identitat: Govern

b) Data de l'acord: 5 de juliol del 2006

c) Organisme que gestiona l'expedient: Ministeri d'Economia - Dept. d'Informàtica

3. Projecte

a) Denominació: Contractació de tècnics d'informàtica externs per al desenvolupament d'aplicacions informàtiques de Govern.

b) Localització: Andorra

c) Núm. del plec de bases: DI-2006/0002

4. Característiques del contracte

a) Forma d'adjudicació: concurs internacional

b) Procediment: obert

c) Modalitat de la contractació: ordinària

#### 5. Documentació reguladora

a) Recollida:

Servei de Tràmits

Edifici Administratiu del Govern, planta baixa

C/. Prat de la Creu, 62-64

Andorra la Vella (Tel. 150)

b) Informació complementària:

Departament d'Informàtica

Av. Santa Coloma, 91

Andorra la Vella

(Tel. 729 400)

#### 6. Lliurament de les ofertes

a) Modalitat: en sobres tancats i lacrats

b) Lloc: Servei de Tràmits

c) Data límit de presentació: fins a les 14.30 hores del dia 25 d'agost del 2006

#### 7. Obertura de les ofertes

a) Lloc: Sala de tràmits núm. 2, Ed. Administratiu del Govern

b) Data: 28 d'agost del 2006

c) Hora: 10 hores

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: *licitació*

2. Entitat adjudicadora

a) Identitat: Govern

b) Data de l'acord: 5 de juliol del 2006

c) Organisme que gestiona l'expedient: Dept. de Projectes Estratègics

3. Projecte

a) Denominació: Coordinació i desenvolupament del programa formatiu del Projecte Emprenedors

b) Localització: Andorra

c) Núm. del plec de bases: DPE-2006/002

4. Característiques del contracte

a) Forma d'adjudicació: concurs nacional

b) Procediment: obert

c) Modalitat de la contractació: ordinària

#### 5. Documentació reguladora

a) Recollida: Servei de Tràmits. Ed. Administratiu del Govern, planta baixa. C/ Prat de la Creu, 62-64. AD500. Andorra la Vella. Telèfon:150

b) Informació complementària: Dept. de Projectes Estratègics.

Av. Santa Coloma, 91. AD500. Andorra la Vella. Telèfon: 729 438

#### 6. Lliurament de les ofertes

a) Modalitat: en sobres tancats i lacrats.

b) Lloc: Servei de Tràmits. Ed. Administratiu del Govern, planta baixa. C/ Prat de la Creu, 62-64. AD500. Andorra la Vella. Telèfon:150

c) Data límit de presentació: fins a les 14 hores del dia 10 d'agost del 2006

#### 7. Obertura de les ofertes

a) Lloc: Sala 2 de Tràmits. Ed. Administratiu del Govern

b) Adreça: Ed. Administratiu del Govern, planta baixa. C/ Prat de la Creu, 62-64. AD500. Andorra la Vella

c) Data: Divendres 11 d'agost del 2006

d) Hora:10h

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: *licitació*

2. Entitat adjudicadora

a) Identitat: Govern

b) Data de l'acord: 5 de juliol del 2006

c) Organisme que gestiona l'expedient: Ministeri d'Urbanisme i Ordenament Territorial

3. Projecte

a) Denominació: Concurs de subministrament d'un vehicle pick-up destinat a l'Àrea de Conservació i Explotació de Carreteres

b) Plec de bases núm. 1.132

4. Característiques del contracte

- a) Forma d'adjudicació: concurs nacional
  - b) Procediment: obert
  - c) Modalitat de la contractació: urgent
5. Documentació reguladora

- a) Recollida: Servei de Tràmits C/ Prat de la Creu, 62-64, edifici Administratiu
- b) Preu: 6 euros
- c) Informació complementària: Ministeri d'Urbanisme i Ordenament Territorial (Àrea Conservació Explotació de Carreteres)

#### 6. Lliurament de les ofertes

- a) Modalitat: en sobres tancats i lacrats
- b) Lloc: Servei de Tràmits C/ Prat de la Creu, 62-64, edifici Administratiu
- c) Data límit de presentació: fins a les 14.30 hores del dia 26 de juliol del 2006

#### 7. Obertura de les ofertes

- a) Lloc: Ministeri d'Urbanisme i Ordenament Territorial
- b) Adreça: C/ Prat de la Creu, 62-64. Edifici Administratiu
- c) Data: 27 de juliol del 2006
- d) Hora: 10 h

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: *Licitació* per al subministrament d'un servidor central de reserva destinat al Cos de Policia

#### 2. Entitat adjudicadora

- a) Identitat: Govern
- b) Data de l'acord: 5 de juliol del 2006.
- c) Organisme que gestiona l'expedient: Ministeri de Justícia i Interior - Cos de Policia

#### 3. Projecte

- a) Denominació: subministrament d'un servidor central de reserva destinat al Cos de Policia
- b) Localització: Escaldes-Engordany

#### 4. Característiques del contracte

- a) Forma d'adjudicació: concurs nacional
- b) Procediment: obert
- c) Modalitat de la contractació: ordinària

#### 5. Documentació reguladora

- a) Recollida: Cos de Policia. Ed. Administratiu de l'Obac, Escaldes-Engordany
- b) Informació complementària: Departament d'informàtica, Cos de Policia

#### 6. Lliurament de les ofertes

- a) Modalitat: en sobres tancats
- b) Lloc: Cos de Policia. Ed. Administratiu de l'Obac, Escaldes-Engordany
- c) Data límit de presentació: fins les 15h del dia 11 d'agost del 2006

#### 7. Obertura de les ofertes

- a) Lloc: Cos de Policia.
- b) Adreça: Ed. Administratiu de l'Obac, Escaldes-Engordany
- c) Data: 16 d'agost del 2006
- d) Hora: 10 h

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: Declaració de *subhasta deserta*

#### 2. Projecte

- a) Denominació del treball: Realització de 50.000 pins d'Andorra
- b) Edicte de licitació: BOPA núm. 44, any 18, del 31 de maig del 2006

3. Organisme que gestiona l'expedient: Ministeri de Turisme i Medi Ambient

4. Data de l'acord de Govern: 5 de juliol del 2006

#### 5. Resultat de la subhasta: deserta

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

#### 1. Objecte: *licitació*

#### 2. Entitat adjudicadora

- a) Identitat: Govern
- b) Data de l'acord: 5 de juliol del 2006
- c) Organisme que gestiona l'expedient: Ministeri de Turisme i Medi Ambient

#### 3. Projecte

- a) Denominació: Realització de 50.000 pins d'Andorra
- b) Localització: Andorra

#### 4. Característiques del contracte

- a) Forma d'adjudicació: Concurs nacional
- b) Procediment: obert
- c) Modalitat de la contractació: urgent

#### 5. Documentació reguladora

- a) Recollida: Servei de Tràmits Govern d'Andorra, c/ Prat de la Creu, 62-64, Andorra la Vella, telèfon 150
- b) Informació complementària: Departament de Turisme

#### 6. Lliurament de les ofertes

- a) Modalitat: en sobres tancats i lacrats
- b) Lloc: Servei de Tràmits Govern d'Andorra, c/ Prat de la Creu, 62-64, Andorra la Vella, telèfon 150
- c) Data límit de presentació: fins a les 14.30 hores del dia 26 de juliol del 2006

#### 7. Obertura de les ofertes

- a) Lloc: Ministeri de Turisme i Medi Ambient
- b) Adreça: c/ Prat de la Creu, 62-64, Andorra la Vella, telèfon 875702
- c) Data: 27 de juliol del 2006
- d) Hora: 11 hores

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Altres edictes i avisos

### Edicte

Es notifica a la Sra. Maria Esperança Gutiérrez González, titular administrativa del negoci Pintures Multicolor, que el ministre de Justícia i Interior el dia 24 d'abril del 2006 va dictar resolució en l'expedient sancionador incoat amb el núm. SRT-A156/05 i acordà imposar-li una sanció per import de 150 euros per infracció de l'article 58, apartats b) i e), i l'article 60 del títol XI del Reglament Laboral.

El pagament de l'esmentada sanció haurà de fer-se efectiu al despatx del Servei d'Inspecció de Treball, c/ de les Boïgues, ed. administratiu de Serveis de l'Obac, núm. 2, 1r pis, d'Escaldes-Engordany, dins un termini de 13 dies hàbils a comptar de l'endemà de la data de publicació d'aquest edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, amb l'avertència que de no fer-se se seguirà el procediment conforme la llei.

De conformitat amb l'establert a l'article 124 del Codi de l'Administració, contra aquesta resolució pot interposar-se recurs de reposició en el termini màxim de 13 dies hàbils a comptar de l'endemà de la publicació del present edicte. Atinent els articles 50.1 i 129 del Codi, la interposició del recurs no suspèn l'execució de l'acte impugnats, així com, i d'acord amb l'article 40 del mateix, transcorreguts dos mesos sense que hi hagi resolució expressa el mateix s'entendrà desestimat.

I a efectes de notificació a la Sra. Maria Esperança Gutiérrez González, titular administrativa del negoci Pintures Multicolor, atesa la impossibilitat de notificar-li personalment, es publica aquest edicte a Escaldes-Engordany, el dia 23 de juny del 2006.

*Iolanda Font Puig*  
Directora del Departament de Treball

### Edicte

En virtut del que disposa l'article 38 a) de la Llei de la nacionalitat andorrana, del 5 d'octubre de 1995, modificada per la Llei qualificada del 27 de maig del 2004 i en execució dels acords del Ministeri de Justícia i Interior de 03/05/2006 10/05/2006 17/05/2006 24/05/2006 31/05/2006

S'ordena la publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra de les resolucions que reconeixen la nacionalitat andorrana

Abarkane Kabbouch, Samira  
Alionar Padecio, Maria Elena  
Alves Alves, Leonel Felipe  
Alves Ferreira, Patrik  
Amorim Pinto, Ruben  
Atouil Taouil, Sami  
Bagaria Farré, Eva  
Barros Martins, Claudia Helena  
Barros Martins, Carina  
Berne Cerzon, Anaïs Lisa  
Cancelos Remon, Eric  
Castellon Muñoz, Aina  
Coornaert Linares, Tinley Joan  
Cruz Carrera, Ariadna  
Cruz Carvalho, Christian  
Cruz Carvalho, Claudia  
Da Graça da Silva, Noelia  
Da Rocha Freire, Helder  
De Araujo Martins, Claudia  
Domingos Vieira, Duarte  
Domingos Vieira, Nelson  
Domingues Alonso, Patricia  
Duran Balleras, Chierel  
El Guenouni Ayach, Nora  
El Guenouni Ayach, Sara  
Escaler Gallego, Alicia del Pilar  
Farrero Bordas, Martí  
Fernandes Lima, Lara Susana  
Fernandes Teixeira, Fabio-Andres  
Fernandes Teixeira, José Marcos  
Ferreira da Cunha, John  
Ferreira Rumor, Carlos Miguel  
Ferreira Rumor, Monica Sofia  
Fidalgo Gomes, Cristina  
Fidalgo Gomes, Silvia  
Fijo Garriga, Adrià  
Fijo Garriga, Ignasi  
Fonte Farré, Anna  
Freitas Rodrigues, Ismael  
Freitas Rodrigues, Soraya  
Gallego Martínez, Diana  
Gregorio do Nascimento, Erika

Gregorio do Nascimento, Bryan  
Guilherme Teixeira, Andrea  
Iglesias Palmero, Cristian  
Iglesias Palmero, David  
Leite Teixeira, Domingos  
Lizama Astudillo, Aitor Antonio  
Lizama Astudillo, Iker Ignacio  
Lopes de Carvalho, Joel Marc  
Lozano Garnés, Zeus  
Macedo Ribeiro, Patrick  
Macedo Ribeiro, Ricard  
Macedo Ribeiro, Tiago André  
Magalhaes Martin, Andrea  
Manalo Padicio, Von Mart  
Marasigan Bathán, Stephanie  
Martin Sanchez, Sara  
Martinez Ruiz, Alba  
Medina González, Aharon  
Miquel Solé, Gerard  
Moron Duran, Tamara  
Muro Riba, Laura  
Muro Riba, Marc  
Ordóñez Tenorio, Paola Andrea  
Pereira Domingues, Claudia  
Pereira Fidalgo, Eva Cristina  
Pereira Fidalgo, Sandra  
Pereira Mendes, Idilio Jaume  
Perez da Costa, Josep  
Perez Garcia, Lidia  
Pinto Mendonça, Laura  
Plaza Garcia, Laia  
Puig Bello, Alexia  
Roca Ruiz, Adrià  
Rodrigues Alves da Cunha, Meritxell  
Rodrigues Fernandes, Walter  
Rodrigues Gonçalves, Diana  
Rodrigues Goncalves, Carlos Daniel  
Rodriguez Taña, Mariona  
Romero Agabas, Joel  
Rubio Gómez, Jordi  
Ruiz Gomez, Lucia  
Semat Vidal, Jessica Patricia  
Silva Beamonte, Juan Manuel  
Silva Costa, Tiago José  
Struve Gomez, Emil  
Teixeira Carvalho, Vitore Michael  
Tosatti Cardona, Stefano Guillem  
Tosatti Cardona, Indira Maria  
Vales González, Oriol  
Vales Gonzalez, Marc

S'ordena la publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra de les resolucions que estableixen el dret d'adquisició de la nacionalitat andorrana

Adamuz Romero, Maria Francisca  
Alejandre Simón, Javier  
Alpañes Selles, Andres Miguel

Anglada Fullà, Angela Maria  
 Armengol Sanz, Meritxell  
 Arroyo Jimenez, Maria de la Cabeza  
 Ballester Ventura, Gemma  
 Barragan Sevilla, David  
 Benet Deniaud, Celine Kristell  
 Castro Cadena, Cristina  
 Cerdà Serna, Jorge  
 Comas Gomez, Anna  
 Contreras Vicaria, David  
 Fernandez Garceran, Ivan Ricardo  
 Garcia Val, Maria de las Mercedes  
 Giribets Roca, Elisa  
 Gomez Aceituno, Maria Josefa  
 Herrera Sanchez, Florentina  
 Jethani Hotchandani, Usha  
 Jové Torruella, Nuria  
 Lop Gros, Joan  
 Lop Gros, Neus  
 Lopez Anglada, Elisabet  
 Marques Llurens, Georges  
 Martin Quiros, Desiree  
 Martin Romero, Silvia  
 Martinez Ramirez, Maria del Mar  
 Mauriz Novoa, Pedro  
 Moli Esplandiú, Susana  
 Olea Perez, Unai  
 Olivencia Fuentes, Maria  
 Palau Daina, José  
 Palou Solé, Concepcion  
 Pereira Almeida, Rui Pedro  
 Perez Nuñez, Jonatan  
 Picañol Casajuana, Jaume  
 Pieras Tortosa, Juan  
 Puente Codina, José  
 Rayo Sanchez, Alejandro  
 Ribot Pal, Marta  
 Roca Cornejo, Patricio René  
 Rodriguez Rodriguez, Felicitia  
 Romanillos Carrera, Ivan  
 Ruiz Iglesias, Antoni  
 San Martin Peñalver, Maximo  
 Sanchez Ribas, Oriol  
 Sandhu Sandhu, Guriqbal Singh  
 Soriano Vega, Francisco Javier  
 Tolo Quella, Luis  
 Tomé Mangas, Carmen  
 Triquell Martínez, Marta  
 Ventosa Arbiol, Gemma  
 Vicencia Lopes Silva, Custódia  
 Villagrasa Artés, Alfred  
 Xifré Defaus, Gerard

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 28 de juny del 2006

*Josep Maria Cabanes Dalmau*  
 Ministre de Justícia i Interior

## Edicte

En virtut d'allò que disposa l'article 4t del Reglament sobre la dissolució, la liquidació i la cancel·lació de societats mercantils al registre de Societats, de l'1 de juliol de 1993, s'ordena la publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra de la societat que és troba en liquidació i que es relaciona juntament amb les persones interessades al·leguin el que estimin procedent, dins un termini màxim de dos mesos a partir de la data de publicació del present edicte:

Nom de la societat	Comissió liquidadora
Cava de Vins de Prestigi, SL	Philippe René Parrot Serge Christian Jasmolles Josep Vendrell

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 29 de juny del 2006

*Joel Font Coma*  
 Ministre d'Economia

## Avís

Vista la comunicació de l'Organització Mundial de la Propietat Intel·lectual en què s'informa de l'avís de vacant núm. P1800 de procediment de contractació externa;

Es fa pública la convocatòria de contractació externa per al lloc de cap (nivell P.5) per a la Secció de Pressupost de l'Oficina de l'Interventor afectació a Ginebra.

Sota la supervisió del director executiu i l'interventor, la persona titular té encomanades particularment les tasques següents:

a) Preparar el programa i pressupost biennal de l'OMPI, particularment redactar les comunicacions internes destinades als caps de programa, analitzar les contribucions, avaluar els costos i preparar el projecte final a sotmetre al Comitè del programa i pressupost.

b) Ajudar al director executiu i a l'interventor a fer el seguiment de l'execució del programa i pressupost biennal, per programa i per objecte de despesa, particularment redactar les

comunicacions internes destinades als caps de programa, examinar les aportacions financeres i les contribucions per programa i establir els informes destinats a l'alta direcció.

c) Preparar el pressupost revisat de l'Organització fent consultes als caps de programa i assistir a la direcció executiva i a l'interventor dins el procés d'aprovació d'aquest pressupost revisat.

d) Supervisar un sistema d'informes financers referents particularment als ingressos, les despeses i els compromisos, sobre la base del sistema automatitzat de l'Organització, actualitzar i millorar el sistema, segons les necessitats, en consulta amb la Divisió d'informàtica.

e) En consulta amb el Departament de la gestió de recursos humans, ajudar al director executiu i interventor a supervisar els aspectes pressupostaris de les recerques en personal de l'Organització, particularment la gestió dels llocs de treball.

f) Redactar els documents destinats a l'alta direcció i als estats membres, incloent-hi la documentació destinada al Comitè d'auditoria, al Comitè de programa i pressupost i a l'Assemblea general.

g) Autoritzar els compromisos financers i els pagaments d'acord amb el Reglament financer de l'OMPI i al seu reglament d'execució, sobre la demanda del director executiu i l'interventor.

h) En consulta amb el Departament de finances, ajudar el director executiu i a l'interventor a elaborar l'informe biennal de gestió financera de l'Organització i a respondre a les demandes de l'auditor extern.

i) Preparar el projecte de programa i pressupost biennal de l'UPOV així com els pressupostos de tots els projectes i fons extrapressupostaris administrats per l'OMPI.

j) Assistir al director executiu i a l'interventor en qualsevol altra tasca pressupostària, administrativa i d'intervenció.

k) Acomplir qualsevol altra tasca conexas segons les necessitats.



Les qualificacions requerides per al lloc de treball són:

- a) Títol universitari en economia, finances, gestió d'empreses o administracions públiques.
- b) Experiència demostrable de més de 12 anys, dels quals 5 en un càrrec de responsabilitat, en qüestions pressupostàries, financeres, i de control dins les organitzacions internacionals, les administracions nacionals o a les grans empreses del sector privat.
- c) Aptituds demostrables per utilitzar i actualitzar els sistemes informàtics dins el camp de les finances, incloent-hi facilitat per a la utilització de fulls de càlcul i bases de dades.
- d) Es valorarà el bon coneixement dels procediments i les pràctiques pressupostàries i financeres resultants en el marc del règim comú de les Nacions Unides, en les institucions especialitzades de les Nacions Unides o en d'altres organitzacions internacionals.
- e) Excel·lent coneixement de l'anglès o del francès i bon coneixement d'altra llengua. Aptituds demostrables per redactar en anglès o en francès de manera concisa i eficaç. Es valorarà l'aptitud per a treballar en altres llengües oficials.
- f) Capacitat demostrable per treballar de manera independent, amb eficàcia i sota pressió, per analitzar i resoldre les qüestions complexes en un breu termini. Experiència en matèria de classificació del personal.
- g) Diplomàcia i tacte en les relacions amb els col·legues i alts responsables en un entorn multicultural.

La data límit de presentació de candidatures és el 20 de juliol del 2006.

Per a més informació, les persones interessades poden adreçar-se a la Secretaria d'Estat de Funció Pública i de Recursos Humans i consultar la pàgina web: <http://www.wipo.int>.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 29 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Avís

Vista la comunicació de l'Organització de l'Aviació Civil Internacional (OACI) en què s'informa de l'avís de vacant núm. PC 2006/31/P-2 de procediment de contractació externa, amb afectació a Montreal;

Es fa pública la convocatòria de contractació externa per al lloc d'especialista adjunt en personal (prestacions) de la Direcció de Cooperació Tècnica (grau P-2).

La Subsecció d'Administració del Personal de Missions (FPA) determina i administra les condicions de servei del personal de projectes de cooperació tècnica sobre el terreny de conformitat amb les disposicions del Reglament del personal de missions de l'OACI i del Manual d'instruccions al personal de missions de la direcció de cooperació tècnica, i amb les recomanacions i les decisions administratives del sistema comú de les Nacions Unides.

Les qualificacions requerides per al lloc de treball són:

Títol universitari en administració de recursos humans, administració pública, relacions industrials, ciències socials o formació acadèmica i experiència equivalents.

De preferència, 3 anys d'experiència en la interpretació i l'aplicació de polítiques, normes i reglaments de personal i en l'administració de prestacions en una organització governamental o internacional o en una empresa important del sector privat.

Experiència en la interpretació de polítiques de personal i en l'administració de salaris i altres condicions de servei en llocs de destí sobre el terreny.

Bones habilitats administratives.

Capacitat per establir prioritats de treball, manejar peticions que comportin conflicte i treballar sota pressió.

Bones habilitats de comunicació escrita i oral.

Discreció, tacte i maduresa de judici.

Capacitat per mantenir relacions de treball harmonioses en un ambient multicultural.

Llengües: és indispensable dominar un dels idiomes de l'Organització (àrab, xinès, castellà, francès, anglès, rus) i és convenient tenir coneixements pràctic d'un dels altres.

Es valorarà especialment:

Coneixement i experiència en la interpretació de normes i reglaments de les Nacions Unides relacionats amb l'administració de prestacions, així com del Reglament del personal de missions i el Manual d'instruccions al personal de missions de la TCB.

Experiència en l'ús de sistemes automàtics de recursos humans i sistemes connexos per a la presentació d'informes estadístics.

El titular d'aquest lloc tindrà les responsabilitats següents:

1. Administració dels salaris
2. Polítiques de personal
3. Mesures de personal
4. Administració de contractes locals
5. Exercir les tasques pertinents que se li assignin.

La data límit de presentació de candidatures és el 17 de juliol del 2006.

Per a més informació, les persones interessades poden adreçar-se a la Secretaria d'Estat de Funció Pública i Recursos Humans o consultar la pàgina web de l'OACI: [www.icao.int](http://www.icao.int).

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 29 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Avís

Vista la comunicació de l'Organització de l'Aviació Civil Internacional (OACI) en què s'informa de l'avís de vacant núm. PC 2006/30/P-2 de procediment de contractació externa, amb afectació a Mont-real;

Es fa pública la convocatòria de contractació externa per al lloc d'administrador del servidor de la Secció de Tecnologies de la Informació i la Comunicació (grau P-2).

La Secció de Tecnologies de la Informació i la Comunicació (ICT) s'encarrega de la direcció i la gestió de les activitats d'informació i comunicacions de l'Organització. La funció primordial de la Secció és administrar una activitat de serveis que ha de maximitzar la planificació i el subministrament dels sistemes d'infor-



mació. La Secció dirigeix el personal ICT de la seu i en certa mesura de les oficines regionals per al desenvolupament, el manteniment i l'execució de plans estratègics dels sistemes d'informació. S'encarrega d'administrar la infraestructura dels sistemes d'informació a tota la seu, incloent-hi les xarxes internes i les comunicacions externes, les normes relatives als suports físic i lògic i els criteris i les orientacions pel que fa als sistemes d'informació de les diverses direccions i oficines.

Les qualificacions requerides per al lloc de treball són:

Títol universitari en enginyeria informàtica o formació i experiència equivalents.

De preferència, 3 anys d'experiència en el desenvolupament, l'aplicació i el suport de sistemes lògics per a ordinadors personals, incloent-hi alguna experiència internacional.

Excel·lent coneixement de la configuració de suport lògic per a ordinadors personals i dels sistemes operatius de microordinadors.

Coneixements sòlids de l'administració del servidor SMS 2003 de Microsoft i experiència en el seu ús.

Coneixement del servidor SQL 2000 de Microsoft i de suports lògics contemporanis i eines afins, incloent-hi SQL, Java, formularis d'Outlook de Microsoft, Visual Basic, TCP/IP, HTML, etc.

Experiència en eines contemporànies d'instal·lació i reinstal·lació automàtiques de paquets de suport lògic.

Habilitats per comunicar-se amb claredat i concisió verbalment i per escrit. Iniciativa, maduresa de judici i minuciositat.

Habilitat per mantenir relacions laborals harmonioses en un entorn multicultural.

Llengües: és indispensable dominar un dels idiomes de l'Organització (àrab, xinès, castellà, francès, anglès, rus) i és convenient tenir coneixements pràctics d'un dels altres.

Es valorarà especialment:

El coneixement de les tecnologies de la informació i dels suports lògics actuals per permetre l'anàlisi dels requisits de suport lògic i físic i per formular recomanacions sobre selecció i adquisició. El coneixement detallat de la tecnolo-

gia de suport físic per a servidors.

L'experiència en sistemes de gestió de bases de dades relacionals tant SQL com Oracle.

L'experiència en el desenvolupament d'aplicacions d'Internet.

El titular d'aquest lloc tindrà les responsabilitats següents:

1. Administrar el servidor de gestió de sistemes de Microsoft (SMS 2003) i el manteniment diari de la base de dades SMS utilitzant el servidor SQL 2000 de Microsoft:

- a) Administració de recursos
- b) Distribució del suport lògic
- c) Actualitzacions de seguretat
- d) Inventari dels suports físic i lògic

2. Instal·lació automàtica de paquets d'aplicacions de suport lògic: responsabilitzar-se del disseny, validació i documentació dels paquets d'instal·lació automàtica d'aplicacions utilitzant Microsoft Installer (MSI) per a totes les aplicacions d'ordinadors instal·lats a l'Organització. Això comprèn, entre d'altres coses, treballar amb la resta del personal ICT, els analistes de sistemes de l'OACI i els proveïdors de suport lògic, així com la supervisió de consultors externs per assegurar la comptabilitat amb les estacions de treball normalitzades implantades en l'Organització i el compliment d'altres normes de l'OACI sobre tecnologies de la informació.

3. Mantenir-se al corrent de les noves tecnologies. Investigar les tecnologies i els recursos ICT idonis, per aplicar-los a l'Organització. Participar en l'estudi i la planificació de les polítiques de perfeccionament de suport lògic i en la seva aplicació en tota l'Organització. Ajudar a formular recomanacions sobre l'adquisició de suport lògic específic i en relació amb les normes de les estacions de treball i les polítiques de manteniment de tota l'Organització.

4. Exercir les tasques pertinents que se li assignin.

La data límit de presentació de candidatures és el 17 de juliol del 2006.

Per a més informació, les persones interessades poden adreçar-se a la Secretaria d'Estat de Funció Pública i Recursos

Humans o consultar la pàgina web de l'OACI: [www.icao.int](http://www.icao.int).

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 29 de juny del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Es notifica al Sr. Gonzalo Matalobos Vidal, administrador únic de la societat Matalobos Gonzalo, SL, que el dia 8 de maig del 2006, el ministre de Justícia i Interior va dictar resolució en l'expedient sancionador incoat amb el núm. SIT-J13/06 i acordà imposar-li una sanció, per import de 3.000 euros per infracció a l'article 100 de la Llei 8/2003 sobre el contracte de treball.

El pagament de l'esmentada sanció haurà de fer-se efectiu al despatx del Servei d'Inspecció de Treball, c/ de les Boïgues, ed. administratiu de Serveis de l'Obac, núm. 2, 1r pis, d'Escaldes-Engordany, dins un termini de 13 dies hàbils a comptar de l'endemà de la data de publicació d'aquest edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, amb l'advertència que de no fer-se se seguirà el procediment conforme la llei.

De conformitat amb l'establert a l'article 124 del Codi de l'Administració, contra aquesta resolució pot interposar-se recurs de reposició en el termini màxim de 13 dies hàbils a comptar de l'endemà de la publicació del present edicte. Atinent els articles 50.1 i 129 del Codi, la interposició del recurs no suspendrà l'execució de l'acte impugnat, així com, i d'acord amb l'article 40 del mateix, transcorreguts dos mesos sense que hi hagi resolució expressa el mateix s'entendrà desestimat.

I a efectes de notificació al Sr. Gonzalo Matalobos Vidal, administrador únic de la societat Matalobos Gonzalo, SL, atesa la impossibilitat de notificar-li personalment, es publica aquest edicte a Andorra la Vella, el dia 30 de juny del 2006.

*Iolanda Font Puig*  
Directora del departament de Treball

## Edicte

Es notifica al Sr. Américo Fernandes Gomes, administrador únic de la societat Construccions Minho-Pirineus, SL, que el dia 10 d'abril del 2006, el ministre de Justícia i Interior va dictar resolució en l'expedient sancionador incoat amb el núm. SIT-J125/05LLQI i acordà imposar-li tres sancions, per import global de 810 euros per infracció a l'article 125 1.e) de la Llei qualificada d'immigració.

El pagament de l'esmentada sanció haurà de fer-se efectiu al despatx del Servei d'Inspecció de Treball, c/ de les Boïgues, ed. administratiu de Serveis de l'Obac, núm. 2, 1r pis, d'Escaldes-Engordany, dins un termini de 13 dies hàbils a comptar de l'endemà de la data de publicació d'aquest edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, amb l'avertència que de no fer-se se seguirà el procediment conforme la llei.

De conformitat amb l'establert a l'article 124 del Codi de l'Administració, contra aquesta resolució pot interposar-se recurs de reposició en el termini màxim de 13 dies hàbils a comptar de l'endemà de la publicació del present edicte. Atentent els articles 50.1 i 129 del Codi, la interposició del recurs no suspendrà l'execució de l'acte impugnat, així com, i d'acord amb l'article 40 del mateix, transcorreguts dos mesos sense que hi hagi resolució expressa el mateix s'entendrà desestimat.

I a efectes de notificació al Sr. Américo Fernandes Gomes, administrador únic de la societat Construccions Minho-Pirineus, SL, atesa la impossibilitat de notificar-li personalment, es publica aquest edicte a Andorra la Vella, el dia 30 de juny del 2006.

*Iolanda Font Puig*  
Directora del departament de Treball

## Edicte

Es notifica al Sr. August do Nascimento Assua de Sousa, president de la societat Constructora i Obres Públiques August, SL, que el Ministeri de Justícia i Interior acordà, en data 6 d'abril del 2006, incoar-li l'expedient sancionador SIT-J47/06, per infracció als articles 60 i

77 de la Llei 8/2003 sobre el contracte de treball.

D'acord amb el que disposa l'article 3.3 del Reglament regulador del procediment sancionador se li notifica que disposa d'un termini de deu dies hàbils comptats a partir de la data de publicació d'aquest edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, per examinar l'expedient en les dependències del Servei d'Inspecció de Treball (carrer de les Boïgues 2, 1r, edifici de Serveis de l'Obac, d'Escaldes-Engordany) i al·legar i presentar els documents i les justificacions que consideri pertinents per a la millor defensa dels seus drets.

I a efectes de notificació al Sr. August do Nascimento Assua de Sousa, atesa la impossibilitat de notificar-li personalment, es publica aquest edicte a Andorra la Vella, el dia 30 de juny del 2006.

*Iolanda Font Puig*  
Directora del Departament de treball

## Edicte

Es notifica al Sr. Américo Fernandes Gomes, administrador únic de la societat Construccions Minho-Pirineus, SL, que el dia 10 d'abril del 2006, el ministre de Justícia i Interior va dictar resolució en l'expedient sancionador incoat amb el núm. SIT-J118/05 i acordà imposar-li una sanció, per import de 1.342,50 euros per infracció als articles 77 i 42 de la Llei 8/2003 sobre el contracte de treball.

El pagament de l'esmentada sanció haurà de fer-se efectiu al despatx del Servei d'Inspecció de Treball, c/ de les Boïgues, ed. administratiu de Serveis de l'Obac, núm. 2, 1r pis, d'Escaldes-Engordany, dins un termini de 13 dies hàbils a comptar de l'endemà de la data de publicació d'aquest edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, amb l'avertència que de no fer-se se seguirà el procediment conforme la llei.

De conformitat amb l'establert a l'article 124 del Codi de l'Administració, contra aquesta resolució pot interposar-se recurs de reposició en el termini màxim de 13 dies hàbils a comptar de l'endemà de la publicació del present edicte. Atentent els articles 50.1 i 129 del Codi, la interposició del recurs no suspendrà

l'execució de l'acte impugnat, així com, i d'acord amb l'article 40 del mateix, transcorreguts dos mesos sense que hi hagi resolució expressa el mateix s'entendrà desestimat.

I a efectes de notificació al Sr. Américo Fernandes Gomes, administrador únic de la societat Construccions Minho-Pirineus, SL, atesa la impossibilitat de notificar-li personalment, es publica aquest edicte a Andorra la Vella, el dia 30 de juny del 2006.

*Iolanda Font Puig*  
Directora del departament de Treball

## Edicte

Es notifica al Sr. Luís Alberto Quijano, nascut el 18/02/1961 a Chaco (Argentina), de nacionalitat argentina, el qual va presentar una sol·licitud de renovació de la seva autorització de residència i treball en data 25/10/2005, que de l'enquesta efectuada pel Servei de Policia es desprèn que no ha residit ni treballat de forma permanent ni efectiva al Principat durant la vigència d'aquesta darrera autorització.

Per aquest motiu i en base als articles 65 i 66 de la Llei qualificada d'Immigració de data 14/05/2002, s'ha acordat incoar un expedient de proposta de desestimació de la sol·licitud de renovació suara esmentada que serà tramès posteriorment al M.I. Sr. Ministre de Justícia i Interior per a la seva resolució.

D'acord amb el que preveu l'article 120 del Codi de l'Administració, disposa d'un termini de 10 dies hàbils, comptats a partir de la data de publicació d'aquest edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, per informar-se de l'estat de l'expedient, aportar els documents que cregui necessaris i al·legar el que estimi pertinent prop del Servei de Policia.

I a efectes de notificació a la persona interessada, atesa la impossibilitat de notificar-li, es publica aquest edicte a Escaldes-Engordany, el dia 3 de juliol del 2006.

*Josep Maria Cabanes Dalmau*  
El Ministre de Justícia i Interior

## Edicte

Es notifica a la Sra. Dora Mariluth Yépez Granizo, nascuda el 15/11/1978 a Bolívar (Equador), de nacionalitat equatoriana, la qual és titular d'una autorització de residència i treball en curs de validesa, que de l'enquesta efectuada pel Servei de Policia es desprèn que no ha residit ni treballat de forma permanent ni efectiva al Principat.

Per aquest motiu i en base als articles 71 i 72 de la Llei qualificada d'Immigració de data 14/05/2002, s'ha acordat incoar un expedient de proposta d'anul·lació de l'autorització suara esmentada que serà tramès posteriorment al M.I. Sr. Ministre de Justícia i Interior per a la seva resolució.

D'acord amb el que preveu l'article 120 del Codi de l'Administració, disposa d'un termini de 10 dies hàbils, comptats a partir de la data de publicació d'aquest edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, per informar-se de l'estat de l'expedient, aportar els documents que cregui necessaris i al·legar el que estimi pertinent prop del Servei de Policia.

I a efectes de notificació a la persona interessada, atesa la impossibilitat de notificar-li, es publica aquest edicte a Escaldes-Engordany, el dia 3 de juliol del 2006.

*Josep Maria Cabanes Dalmau*  
*El ministre de Justícia i Interior*

## Edicte

Es notifica al Sr. Juan Ferrer Cervero, nascut el 27/03/1943 a Cullera-València (Espanya), de nacionalitat espanyola, el qual va presentar una sol·licitud de renovació de la seva autorització de residència i treball en data 24/09/2004, que de l'enquesta efectuada pel Servei de Policia es desprèn que no ha residit ni treballat de forma permanent ni efectiva al Principat durant la vigència d'aquesta darrera autorització.

Per aquest motiu i en base als articles 65 i 66 de la Llei qualificada d'Immigració de data 14/05/2002, s'ha acordat incoar un expedient de proposta de desestimació de la sol·licitud de renovació suara esmentada que serà tramès

posteriorment al M.I. Sr. Ministre de Justícia i Interior per a la seva resolució.

D'acord amb el que preveu l'article 120 del Codi de l'Administració, disposa d'un termini de 10 dies hàbils, comptats a partir de la data de publicació d'aquest edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, per informar-se de l'estat de l'expedient, aportar els documents que cregui necessaris i al·legar el que estimi pertinent prop del Servei de Policia.

I a efectes de notificació a la persona interessada, atesa la impossibilitat de notificar-li, es publica aquest edicte a Escaldes-Engordany, el dia 3 de juliol del 2006.

*Josep Maria Cabanes Dalmau*  
*El ministre de Justícia i Interior*

## Edicte

Es notifica al Sr. David García Merideño, nascut el 19/12/1974 a Mataró Barcelona (Espanya), de nacionalitat espanyola, el qual és titular d'una autorització de residència i treball en curs de validesa, que de l'enquesta efectuada pel Servei de Policia es desprèn que no resideix ni treballa de forma permanent al Principat.

Per aquest motiu i en base als articles 71 i 72 de la Llei qualificada d'Immigració del 14/05/2002, s'ha acordat incoar un expedient de proposta d'anul·lació suara esmentada que serà tramès posteriorment al M.I. Sr. Ministre de Justícia i Interior per a la seva resolució.

D'acord amb el que preveu l'article 120 del Codi de l'Administració, disposa d'un termini de 10 dies hàbils, comptats a partir de la data de publicació d'aquest edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, per informar-se de l'estat de l'expedient, aportar els documents que cregui necessaris i al·legar el que estimi pertinent prop del Servei de Policia.

I a efectes de notificació a la persona interessada, atesa la impossibilitat de notificar-li, es publica aquest edicte a Escaldes-Engordany, el dia 3 de juliol del 2006.

*Josep Maria Cabanes Dalmau*  
*El ministre de Justícia i Interior*

## Edicte

Es notifica al Sr. Luís Avelino García Álvarez, nascut el 13/09/1970 a Vigo-Pontevedra (Espanya), de nacionalitat espanyola, el qual va presentar una sol·licitud de renovació de la seva autorització de residència i treball en data 31/01/2005, que de l'enquesta efectuada pel Servei de Policia es desprèn que no ha resideix ni treballa de forma permanent al Principat durant la vigència d'aquesta darrera autorització.

Per aquest motiu i en base als articles 65 i 66 de la Llei qualificada d'Immigració de data 14/05/2002, s'ha acordat incoar un expedient de proposta de desestimació de la sol·licitud de renovació suara esmentada que serà tramès posteriorment al M.I. Sr. Ministre de Justícia i Interior per a la seva resolució.

D'acord amb el que preveu l'article 120 del Codi de l'Administració, disposa d'un termini de 10 dies hàbils, comptats a partir de la data de publicació d'aquest edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, per informar-se de l'estat de l'expedient, aportar els documents que cregui necessaris i al·legar el que estimi pertinent prop del Servei de Policia.

I a efectes de notificació a la persona interessada, atesa la impossibilitat de notificar-li, es publica aquest edicte a Escaldes-Engordany, el dia 3 de juliol del 2006.

*Josep Maria Cabanes Dalmau*  
*El ministre de Justícia i Interior*

## Edicte

Es notifica a la Sra. Lara Maria Beloso Castiñeira, nascuda el 27/12/1975 a Pontevedra (Espanya), de nacionalitat espanyola, la qual va presentar una sol·licitud de renovació de la seva autorització de residència i treball en data 11/01/2005, que de l'enquesta efectuada pel Servei de Policia es desprèn que no ha residit ni treballat de forma permanent ni efectiva al Principat durant la vigència d'aquesta darrera autorització.

Per aquest motiu i en base als articles 65 i 66 de la Llei qualificada d'Immigració de data 14/05/2002, s'ha acordat incoar un expedient de proposta de

desestimació de la sol·licitud de renovació suara esmentada que serà tramès posteriorment al M.I. Sr. Ministre de Justícia i Interior per a la seva resolució.

D'acord amb el que preveu l'article 120 del Codi de l'Administració, disposa d'un termini de 10 dies hàbils, comptats a partir de la data de publicació d'aquest edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, per informar-se de l'estat de l'expedient, aportar els documents que cregui necessaris i al·legar el que estimi pertinent prop del Servei de Policia.

I a efectes de notificació a la persona interessada, atesa la impossibilitat de notificar-li, es publica aquest edicte a Escaldes-Engordany, el dia 3 de juliol del 2006

*Josep Maria Cabanes Dalmau*  
*El Ministre de Justícia i Interior*

## Avís

Vista la comunicació de la Comissió Preparatòria de l'Organització del Tractat de Prohibició Completa dels Assaigs Nuclears on s'informa de l'avís de vacant núm. VA112-18-2006 de procediment de contractació externa;

Es fa pública la convocatòria de contractació externa per al lloc de tècnic d'avaluació (grau P-4) a la Secció d'Avaluació de l'Oficina de la Secretaria Executiva.

El titular d'aquest lloc, sota la supervisió del cap de la Secció d'Avaluació de l'Oficina de la Secretaria Executiva, s'encarrega principalment de les tasques següents:

- a) Organitzar, donar suport i dirigir els processos d'avaluació en segments particulars del sistema de verificació, incloent-hi la preparació dels terminis de referència.
- b) Participar en els grups d'avaluació, normalment com a líder del grup.
- c) Presentar conclusions i recomanacions en informes per a la millora del rendiment i de la qualitat.
- d) Difondre les conclusions i preparar els plans de seguiment.
- e) Donar suport al procés d'autoavaluació dins la Secretaria Tècnica Provisional (PTS) en les operacions

provisionals, d'enginyeria i de construcció.

f) Coordinar els experts voluntaris de les autoritats nacionals en qüestions d'avaluació i garantia de qualitat.

g) Establir relacions i preparar contractes amb institucions externes científiques o relacionades amb la garantia de qualitat no disponibles a la PTS.

h) Organitzar seminaris i tallers relacionats amb l'avaluació i la gestió de la qualitat dels sistemes de verificació.

i) Ajudar en l'organització, planificació i definició de les prioritats i mètodes de treball de la Secció, fent aportacions en els informes d'activitats, els esborranys de les opinions dels assessors i altres documents sobre la verificació del règim.

j) Assistir a preparar principis de polítiques per a la PTS en l'avaluació i qualitat de la seguretat, incloent-hi indicadors d'execució, gestió basada en els resultats, i contribuir a la preparació de procediments i línies directrius i instruments per a l'avaluació.

k) Assessorar en l'establiment, funcionament i desenvolupament de les modalitats de verificació, amb especial atenció en l'observació i implementació de les demandes de la CTBT.

l) Fer el seguiment de les reunions de les institucions de la Comissió Preparatòria on es discuteixen les diferents qüestions i, contribuir a satisfer les demandes del cos general, atenent l'establiment i desenvolupament del sistema de verificació.

m) Exercir les tasques pertinents que se li assignin.

Les qualificacions requerides per al lloc de treball són:

- a) Títol universitari en algun camp tècnic, de gestió, en dret o MBA.
- b) Es valorarà especialment la formació en gestió de la qualitat i/o planificació, disseny, seguiment i metodologies i enfocaments en l'avaluació.
- c) Experiència mínima de 7 anys en la gestió de la qualitat amb particular èmfasi en el procés d'avaluació.

d) Coneixement i experiència en els sistemes informàtics en el camp de l'avaluació.

e) Es valorarà l'experiència en la cooperació internacional i el desarmament.

f) És indispensable tenir excel·lents aptituds per a la comunicació escrita i oral en anglès.

g) Es valorarà el coneixement d'altres llengües oficials de la Comissió Preparatòria de la CTBTO.

La data límit de presentació de candidatures és el 21 de juliol del 2006.

Per a més informació, les persones interessades poden adreçar-se a la Secretaria d'Estat de Funció Pública i de Recursos Humans o consultar la web oficial de l'Organització: [http:// www.ctbto.org](http://www.ctbto.org).

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 3 de juliol del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
*Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació*

## Avís

Vista la comunicació de la Comissió Preparatòria de l'Organització del Tractat de Prohibició Completa dels Assaigs Nuclears on s'informa de l'avís de vacant núm. VA75-14-2006 de procediment de contractació externa;

Es fa pública la convocatòria de contractació externa per al lloc de tècnic sísmic (grau P-4) a l'Àrea de Desenvolupament d'Ones:

El titular d'aquest lloc, sota la supervisió del cap d'Àrea de Desenvolupament d'Ones, s'encarrega principalment de les tasques següents:

- a) Dirigir els projectes per a la millora i avaluació dels processos sísmics.
- b) Identificar les àrees de millora potencial per als processos sísmics i la fusió de dades per a les xarxes sísmiques i acústiques.
- c) Ajudar a definir els projectes a realitzar millores potencials sintonitzant



els algoritmes existents i millorant la calibraria.

d) Establir els criteris per les tasques que requereixin el desenvolupament de software.

e) Exercir les tasques pertinents que se li assignin.

Les qualificacions requerides per al lloc de treball són:

a) Títol universitari en sismologia, geofísica o en un altre camp relacionat

b) Formació en l'ús del sistema operatiu UNIX.

c) Experiència mínima de 7 anys en l'àmbit dels mètodes sísmics.

d) Experiència en l'ús de grans bases de dades, concretament amb bases de dades Oracle/SQL.

e) Coneixement de software d'anàlisis de dades i de presentació.

f) Experiència en la investigació quantitativa fent servir ordinadors un volum ampli de processament de dades.

g) És indispensable tenir excel·lents aptituds per a la comunicació escrita i oral en anglès.

h) Es valorarà el coneixement d'altres llengües oficials de la Comissió Preparatòria de la CTBTO.

La data límit de presentació de candidatures és el 17 de juliol del 2006.

Per a més informació, les persones interessades poden adreçar-se a la Secretaria d'Estat de Funció Pública i de Recursos Humans o consultar la web oficial de l'Organització: <http://www.ctbto.org>.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 3 de juliol del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Avís

Vista la comunicació de la Direcció de Recursos Humans del Consell d'Europa en què s'informa de la vacant núm. 56/2006 de procediment de contractació externa;

Es fa públic l'avís de vacant de contractació externa per al lloc de treball de conseller del programa de la Comissió d'Implementació de la Reconstrucció de Monuments Ortodoxos (Grau A2) per a la Direcció General IV d'Educació, Cultura i Patrimoni, Joventut i Esport.

El titular d'aquest lloc de treball, sota l'autoritat del cap de la Unitat de Cooperació Tècnica i d'Acció sobre el Terreny (DGIV), s'encarrega de les funcions principals següents:

Presidir la Comissió per posar en pràctica la reconstrucció, que es formarà a Kosovo, acompanyar el procés de reconstrucció i fer per manera que la Comissió per a la Posada en Pràctica de la Reconstrucció dels Llocs Religiosos Ortodoxos al Kosovo (RIC) pugui prendre les seves decisions de manera consensual.

Supervisar l'elaboració dels projectes i aprovar la publicació de les ofertes, avaluar-les i escollir les empreses contractants de conformitat amb el mandat de la Comissió, el Reglament 2004/3 de la MINUK relatiu a la promulgació de la llei sobre els aprovisionaments públics a Kosovo i tot altre reglament de les institucions provisionals d'autoadministració (PISG) o de la MINUK.

Elaborar el programa dels treballs d'intervenció, de restauració i de reconstrucció que s'haurà de portar a terme en la durada del projecte.

Coordinar les intervencions de les institucions provisionals de Kosovo consistents a signar contractes amb les empreses, a mobilitzar els crèdits requerits, a distribuir-la a temps als contractants, segons les condicions previstes en els contractes per al compliment dels treballs d'intervenció, de restauració i de reconstrucció, etc.

Facilitar l'increment de les capacitats i el diàleg intercultural a fi d'aplicar les normes europees fent intervenir, cada cop que sigui possible, les institucions locals i els tallers de formació establerts en associació amb col·laboradors exteriors en les zones de la RIC.

Assegurar la comunicació i la representació del Consell d'Europa en els afers que tenen a veure amb la RIC,

és a dir:

Establir i mantenir contactes amb els seus homòlegs en altres organitzacions, institucions i organismes competents, a desenvolupar i mantenir una cooperació amb els organismes professionals competents i els altres òrgans i sectors del Consell d'Europa que treballen en aspectes veïns, a fi d'elaborar activitats comunes, constituir xarxes d'experts i participar en grans manifestacions en la matèria. Promoure els valors i polítiques del Consell d'Europa en conferències i seminaris.

Acomplir viatges oficials i (o) participar en les missions sobre el terreny en relació amb les activitats descrites més amunt.

Les competències requerides per al lloc de treball són:

Visió del context internacional:

Coneixements acurats del context internacional en el camp polític, econòmic, social i cultural. Bon sentit de l'organització.

Aptituds de direcció:

Capacitat per dirigir equips, recursos, projectes i processos; capacitat per acompanyar els altres, capacitat per fer prova d'autoritat i d'influència.

Competències professionals i tècniques:

Titular d'una llicència d'expert en construccions, de conservador, d'arquitecte o nivell d'experiència equivalent i posada a nivell permanent en el camp de la conservació.

Sòlida experiència de l'anàlisi política, de la planificació de les mesures que cal prendre i de les relacions internacionals.

Especialització en la conservació del patrimoni, amb una important experiència pràctica.

Llarga experiència en el treball sobre el terreny; en particular, experiència en el treball en regions multiculturals i pluriètniques.

Bon coneixement de la situació del patrimoni a Kosovo.

Competències d'anàlisi, capacitat per resoldre els problemes, capacitat de judici.

Relacions interpersonals:

Capacitat per constituir relacions i in-



tegrar-se en xarxes, capacitat per aconsellar i ser diplomàtic.

Competències de comunicació i lingüística:

Molt bon coneixement de l'anglès i bon coneixement del francès; es recomana el coneixement d'altres llengües europees; capacitat per definir conceptes i expressar nocions abstractes de manera clara, concisa i convincent, tant oralment com per escrit, capacitats atestades per expressar-se en públic.

Comportaments personals:

Sentit de la iniciativa i de les responsabilitats, recerca de resultats i de millora permanent, sentit de la qualitat i de l'eficiència, adaptabilitat, autonomia, control de si mateix i de la pròpia metodologia, capacitat per estar en harmonia amb l'organisme.

Valors personals:

Integritat, lleialtat i consciència moral, discreció, independència i confiança en si mateix, respecte de la diversitat.

La data límit de presentació de candidatures és el 4 d'agost del 2006.

Per a més informació, les persones interessades poden adreçar-se a la Secretaria d'Estat de Funció Pública i de Recursos Humans o bé consultar la pàgina web del Consell d'Europa <http://www.coe.int/jobs>.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 3 de juliol del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
*Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació*

## Avís

Vista la comunicació de la Direcció de Recursos Humans del Consell d'Europa en què s'informa de la vacant núm. 57/2006 de procediment de contractació externa;

Es fa públic l'avís de vacant de contractació externa per al lloc de treball de cap d'unitat tècnica per a la Comissió d'Implementació de la Reconstrucció de Monuments Ortodoxos (Grau B5) per a la Direcció General IV d'Educació, Cultura i Patrimoni, Joventut i Esport.

El titular d'aquest lloc de treball, sota l'autoritat del cap de la Unitat de Cooperació Tècnica i d'Acció sobre el Terreny (DGIV), s'encarrega de les funcions principals següents:

Dirigir i gestionar la Unitat Tècnica, sota la supervisió del president de la Comissió de Posada en Pràctica de la Reconstrucció i en coordinació estreta amb el Ministeri de Cultura, Joventut i Esports (MCJS).

Prendre totes les decisions tècniques necessàries per a la conducta, la supervisió i el seguiment dels treballs, de conformitat amb les decisions de la Comissió per a la Posada en Pràctica de la Reconstrucció dels Llocs Religiosos Ortodoxos a Kosovo (RIC) i en consulta amb el seu president.

Reemplaçar el conseller de Programa a demanda d'aquest.

Preparar els projectes i la publicació de les ofertes, avaluar-les i escollir les empreses contractants de conformitat amb el mandat de la Comissió, el Reglament 2004/3 de la MINUK relatiu a la promulgació de la llei sobre els aprovisionaments públics a Kosovo i tot altre reglament de les institucions provisionals d'autoadministració (PISG) o de la MINUK.

Seguir i coordinar, sota la supervisió i seguint les instruccions de la RIC, les intervencions de les institucions provisionals de Kosovo, consistents a signar contractes amb les empreses, a mobilitzar els crèdits requerits, a distribuir-la a temps als contractants, segons les condicions previstes en els contractes per al compliment dels treballs d'intervenció, de restauració i de reconstrucció, etc.

Acompanyar l'increment de les capacitats i el diàleg intercultural a fi d'aplicar les normes europees fent intervenir, cada cop que sigui possible, les institucions locals i els tallers de formació establerts en associació amb col·laboradors exteriors en les zones de la RIC.

Aplicar una política de comunicació, sota la supervisió de la RIC i en concertació amb la MINUK i el Consell d'Europa.

Les competències requerides per al lloc de treball són:

Visió del context internacional:

Coneixements acurats del context internacional en els camps polític, econòmic, social i cultural. Coneixements acurats de l'Organització.

Aptituds de direcció:

Aptitud per la gestió de programes, capacitat per dirigir i gestionar equips, recursos, projectes i processos; capacitat per acompanyar els altres i motivar-los, capacitat per fer prova d'autoritat i d'influència.

Competències professionals i tècniques:

Molt bon coneixement de les tasques de la construcció.

Especialització en la conservació del patrimoni, amb una important experiència pràctica.

Llarga experiència del treball sobre el terreny; en particular, experiència en el treball en regions multiculturals i pluriètniques.

Bon coneixement de la situació del patrimoni a Kosovo.

Competències d'anàlisi, capacitat per resoldre els problemes, capacitat de judici.

Relacions interpersonals:

Capacitat de negociació, capacitat de treball en equip i de cooperació.

Competències de comunicació i lingüística:

Competències de comunicació i expressió escrita, molt bon coneixement de l'anglès i bon coneixement del francès; es recomana el coneixement d'altres llengües europees; capacitat per definir conceptes i expressar nocions abstractes de manera clara, concisa i convincent, tant oralment com per escrit, capacitats atestades per expressar-se en públic.

Comportaments personals:

Sentit de la iniciativa i de les responsabilitats, recerca de resultats i de millora permanent, sentit de la qualitat i de l'eficiència, adaptabilitat, autonomia, control de si mateix i de la pròpia metodologia, capacitat per estar en harmonia amb l'organisme.

Valors personals:

Integritat, lleialtat i consciència moral, discreció, independència i confiança en si mateix, respecte de la diversitat.

La data límit de presentació de candidatures és el 4 d'agost del 2006.

Per a més informació, les persones interessades poden adreçar-se a la Secretaria d'Estat de Funció Pública i de Recursos Humans o bé consultar la pàgina web del Consell d'Europa <http://www.coe.int/jobs>.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 3 de juliol del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Avís

Vista la comunicació de la Direcció de Recursos Humans del Consell d'Europa en què s'informa de la vacant núm. 58/2006 de procediment de contractació externa;

Es fa públic l'avís de vacant de contractació externa per a una plaça de corrector d'anglès (Grau B3) per al Secretariat del Tribunal Europeu de Drets Humans.

El titular d'aquest lloc de treball, sota l'autoritat del secretari judicial i del cap de la divisió de llengua anglesa, s'encarrega de les funcions principals següents:

Assegura un control lingüístic elemental sistemàtic de categories de textos redactats en anglès pels juristes del Secretariat que no tenen l'anglès com a llengua materna.

Per a cada text controlat, fer beneficiar el jurista concernit de la millor traducció per fer-lo progressar en el seu domini de la redacció en anglès.

Aportar assistència lingüística als mateixos juristes donant el propi parer i consells puntuals.

Participar, si escau, en la formació de les noves persones que s'incorporen.

Les competències requerides per al lloc de treball són:

Competències professionals i tècniques:

Estudis amb un diploma de primer cycle universitari com a mínim, en un camp pertinent, lingüístic o jurídic, o una experiència professional equivalent.

Coneixements jurídics de base.  
Sòlides competències informàtiques.  
Planificació i organització del treball.  
Capacitat per cercar informació.  
Competències analítiques.

Competències de comunicació i lingüístiques:

Anglès com a llengua materna (o domini de l'anglès equivalent al de la llengua materna) i bon coneixement del francès.

Competències interpersonals:

Orientació en el servei i al client, esperit d'equip, esperit cooperatiu, capacitat per construir relacions.

Comportaments personals:

Sentit de la iniciativa i de la responsabilitat, interès en l'obtenció de resultats i en la millora permanent, capacitat d'adaptació, control d'un mateix i del propi desenvolupament, capacitat per trobar-se en harmonia amb l'organització.

Valors personals:

Integritat, lleialtat, entrega i ètica professional; discreció; independència i confiança; respecte de la diversitat.

La data límit de presentació de candidatures és el 7 d'agost del 2006.

Per a més informació, les persones interessades poden adreçar-se a la Secretaria d'Estat de Funció Pública i de Recursos Humans o bé consultar la pàgina web del Consell d'Europa <http://www.coe.int/jobs>.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 4 de juliol del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Avís

Vista la comunicació de la Direcció de Recursos Humans del Consell d'Europa en què s'informa de la vacant núm. 59/2006 de procediment de contractació externa;

Es fa públic l'avís de vacant de contractació externa per a una plaça de corrector de francès (Grau B3) per al

Secretariat del Tribunal Europeu de Drets Humans.

El titular d'aquest lloc de treball, sota l'autoritat del secretari judicial i del cap de la divisió de llengua francesa, s'encarrega de les funcions principals següents:

Assegurar un control lingüístic elemental sistemàtic de categories de textos redactats en francès pels juristes del Secretariat que no tenen el francès com a llengua materna.

Per a cada text controlat, fer beneficiar el jurista associat de consells de traducció per fer-lo progressar en el seu domini de la redacció en francès.

Oferir assistència lingüística als mateixos juristes donant el propi parer i consells puntuals.

Participar, si escau, en la formació de les noves persones que s'incorporen.

Les competències requerides per al lloc de treball són:

Competències professionals i tècniques:

Estudis amb un diploma de primer cycle universitari com a mínim, en un camp pertinent, lingüístic o jurídic, o una experiència professional equivalent.

Coneixements jurídics de base.

Sòlides competències informàtiques.

Planificació i organització del treball.

Capacitat per cercar informació.

Competències analítiques.

Competències de comunicació i lingüístiques:

Francès com a llengua materna (o domini del francès equivalent al de la llengua materna) i bon coneixement de l'anglès.

Competències interpersonals:

Orientació en el servei i al client, esperit d'equip, esperit cooperatiu, capacitat per construir relacions.

Comportaments personals:

Sentit de la iniciativa i de la responsabilitat, interès en l'obtenció de resultats i en la millora permanent, capacitat d'adaptació, control d'un mateix i del propi desenvolupament, capacitat per trobar-se en harmonia amb l'organització.

Valors personals:

Integritat, lleialtat, entrega i ètica pro-

fessional; discreció; independència i confiança; respecte de la diversitat.

La data límit de presentació de candidatures és el 7 d'agost del 2006.

Per a més informació, les persones interessades poden adreçar-se a la Secretaria d'Estat de Funció Pública i de Recursos Humans o bé consultar la pàgina web del Consell d'Europa <http://www.coe.int/jobs>.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 4 de juliol del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## **Avís**

Vista la comunicació de la Direcció de Recursos Humans del Consell d'Europa en què s'informa de la vacant núm. 42/2006 de procediment de contractació externa;

Es fa públic l'avís de vacant de contractació externa per a una o més places del lloc de treball d'assistent científic (grau B4) per a la Direcció General III –Cohesió Social– a la Direcció Europea de la Qualitat del Medicament (DEQM).

El titular d'aquest lloc de treball, sota l'autoritat del director de la Direcció Europea de la Qualitat del Medicament i sota la supervisió del cap de l'Àrea de Certificació, s'encarrega de les funcions principals següents:

Avaluar els dossiers científics de les noves demandes de certificats de conformitat a les monografies de la Farmacopea Europea d'acord amb les regles i directives tècniques (monografies generals i específiques de la Farmacopea Europea).

Vetllar per la coherència entre els informes d'avaluació relatius a productes semblants, per la coherència dels informes amb la política de procediments, analitzar les divergències i comunicar-les, aportar proposicions de solució.

Preparar i verificar la correspondència demanada i els certificats.

Treballar i comunicar amb els administradors científics de l'Àrea, els ex-

perts, els relators (rapporteurs) i els corelators (co-rapporteurs) afectats en l'avaluació dels dossiers, així com amb els administradors científics del Secretariat de la Farmacopea Europea.

Elaborar i seguir protocols per activitats científiques lligades al procediment de certificació.

Participar en el programa d'inspecció dels llocs de producció respectant les regles i directives vigents.

Preparar, organitzar i assegurar el seguiment de les inspeccions per efectuar, tenir al dia la documentació relativa a les bones pràctiques de fabricació i a les inspeccions.

Mantenir relacions amb el cos d'inspectors i les autoritats nacionals relacionades per les inspeccions i les bones pràctiques de fabricació.

Assegurar el lligam amb contactes en l'esfera professional (autoritats d'enregistrament i indústries) i encoratjar el proveïment d'informacions sobre punts del programa de treball.

Vetllar per la posada en pràctica i la millora del sistema de gestió de la qualitat.

Les competències requerides per al lloc de treball són:

Visió del context internacional:  
Coneixements acurats del context científic i reglamentari de les activitats en el camp farmacèutic.

Aptituds de direcció:  
Gestió de programes i d'avaluació, acompanyament dels altres si és necessari.

Competències professionals i tècniques:

Estudis universitaris complets, obtenció d'un diploma en farmàcia, química o biologia o una qualificació equivalent.

Experiència confirmada en l'avaluació de dossiers de demandes d'autorització del medicament (substàncies actives o excipients) i/o en la inspecció de llocs de producció, en el marc d'una autoritat d'enregistrament o en el d'una indústria farmacèutica o química.  
Coneixements de les monografies de la farmacopea europea i de la reglamentació europea dels medicaments.  
Capacitat per utilitzar instruments informàtics de base, planificació i

organització del treball, capacitat per cercar informació.

Competències analítiques, capacitat per resoldre problemes i capacitat de jutjar, capacitat per definir conceptes.

Competències interpersonals:

Orientació servei i clients; capacitat de treball en equip, capacitat per construir relacions, capacitat per aconseguir, per negociar i per ser diplomàtic.

Competències de comunicació i lingüística:

Capacitats de comunicació i capacitat per expressar-se per escrit i de manera oral; molt bon coneixement d'una de les dues llengües oficials de l'organització (francès i anglès) i bon coneixement de l'altra; es recomana el coneixement d'altres llengües europees; capacitat d'expressió, de presentació i de redacció de manera clara, concisa i convincent en francès o en anglès.

Comportaments personals:

Sentit de la iniciativa i de les responsabilitats, recerca de resultats i de millora permanent, recerca de qualitat, d'eficiència i de precisió, adaptabilitat, control de si mateix i de la mateixa metodologia, capacitat per estar en harmonia amb l'organisme.

Valors personals:

Integritat, lleialtat i consciència moral, discreció, independència i confiança en si mateix, respecte de la diversitat.

La data límit de presentació de candidatures és el 9 d'agost del 2006.

Per a més informació, les persones interessades poden adreçar-se a la Secretaria d'Estat de Funció Pública i de Recursos Humans o bé consultar la pàgina web del Consell d'Europa <http://www.coe.int/jobs>.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 4 de juliol del 2006

*Juli Minoves Triquell*  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Avís

Vista la comunicació de l'Organització de l'Aviació Civil Internacional (OACI) en què s'informa de l'avís de vacant núm. PC 2006/27/P-4 de procediment de contractació externa, amb afectació a Mont-real;

Es fa pública la convocatòria de contractació externa per al lloc d'especialista en comunicacions, navegació i vigilància de la Direcció de Navegació Aèria (grau P-4).

La Secció de comunicacions, navegació i vigilància (CNS), efectua estudis i administra la normalització de les comunicacions aeronàutiques, de navegació i dels sistemes de vigilància. Aquesta secció també dona assessorament, orientació i suport tècnic per a la implantació dels sistemes que proporcionen la infraestructura per al subministrament de serveis de navegació aèria, de conformitat amb el Pla mundial de navegació aèria i el concepte operacional de gestió de trànsit aeri. La Secció CNS dona suport a la participació de l'OACI en les activitats de la Unió Internacional de Telecomunicacions (UIT) i de les organitzacions regionals de telecomunicacions relatives a la coordinació i planificació de la disponibilitat d'un espectre segur protegit de manera que compleixin els requisits de l'aviació civil internacional i de la utilització de les comunicacions, la navegació i la vigilància aeronàutiques. La Secció CNS també proporciona a la Secretaria suport en les reunions i conferències de l'OACI, així com als grups tècnics d'experts de la Comunicació d'Aeronavegació (ANC).

Les qualificacions requerides per al lloc de treball són:

Títol universitari en enginyeria de telecomunicacions o formació i experiències equivalents.

Experiència substancial en aspectes tècnics, operacionals i relacionats amb els procediments en el camp de les telecomunicacions aeronàutiques, incloent-hi la gestió de l'espectre de radiofreqüències.

Experiència considerable (preferentment 10 anys) en un entorn internacional en l'àrea de telecomunicacions aeronàutiques aeroterrestres i terra-

terra.

Coneixement del Pla mundial de navegació aèria de l'OACI i del concepte operacional de gestió del trànsit aeri. Bona comprensió de les tecnologies modernes de comunicació digitals, en particular, dels sistemes de comunicació aire-terra.

Familiaritat amb les activitats i capacitats dels proveïdors de serveis per satèl·lit.

Bona comprensió de la infraestructura de telecomunicacions aeronàutiques i la seva importància per a la implantació de sistemes operacionals.

Coneixement detallat de la gestió de l'espectre de radiofreqüències i experiència en aquest camp, a nivell dels reglament i de les recomanacions de radiocomunicació de la UIT, i en tècniques de planificació de l'assignació de radiofreqüències.

Aptitud demostrable per expressar-se per escrit i oralment de forma clara i concisa.

Iniciativa, discerniment, tacte, minuciositat per fer progressar les tasques i mantenir relacions de treball harmonioses en un entorn internacional i multicultural

Coneixement i experiència respecte del mecanisme i metodologia per a desenvolupar i mantenir principis i mètodes de planificació i gestió de projectes per a la tasca de l'Organització.

Llengües: és indispensable dominar l'anglès i el castellà; es valorarà els coneixements pràctics del francès.

Es valorarà especialment:

Títol de tercer cicle en enginyeria de telecomunicacions.

Experiència en mètodes i pràctiques de treball de la UIT, del sector de les radiocomunicacions de la UIT i de les organitzacions regionals de telecomunicacions.

Experiència en altres organitzacions internacionals, com Eurocontrol, on treballen en el camp de les telecomunicacions, la navegació i la vigilància aeronàutiques i dels usos pacífics de l'espai exterior.

Coneixement de la interrelació de camps connexes, com serveis de trànsit aeri, meteorologia i operacions d'aeronaus.

Competència per a utilitzar equip au-

tomàtic d'oficina i programes moderns.

El titular d'aquest lloc tindrà les responsabilitats següents:

1. Preparar notes, estudis, informes tècnics, etc. relatius a procediments operacionals i aspectes tècnics d'equips i sistemes utilitzats per l'aviació civil internacional. Ajudar en la presentació i examen d'aquests documents i portar a terme les mesures ulteriors que siguin necessàries.

2. Actuar com a secretari o assessor tècnic de comitès, grups d'experts, reunions internacionals o components d'aquestes reunions.

3. Analitzar informes tècnics i preparar sinopsis tècniques. Coordinar la preparació d'informes tècnics i l'elaboració de conclusions de consens.

4. Analitzar i recomanar solucions per als problemes plantejats pels Estats contractants i pels experts especialitzats en sistemes de navegació aèria pel que fa a la comunicació de dades.

5. Analitzar les disposicions de l'Annex 10 relatives a les comunicacions digitals, avaluar si estan al dia i senyalar les omissions i textos obsolets que puguin haver-hi i proposar solucions.

6. Mantenir l'enllaç amb altres seccions de la Direcció de navegació aèria (ANB) i particularment, amb altres òrgans especialitzats entre els que s'inclouen els grups d'experts de l'ANC, i subministrar assessorament especialitzat

7. Realitzar missions als Estats i representar a l'OACI en reunions d'altres organitzacions.

8. Mantenir la competència tècnica en l'especialització, examinant publicacions o assistint a reunions relatives a l'evolució tecnològica més recent pertinent als sistemes de navegació aèria.

9. Analitzar els textos d'orientació actuals relacionats amb les comunicacions digitals, com manuals i circulars, i elaborar propostes per actualitzar-los o incloure-hi text a fi de facilitar l'aplicació en tot el món de les normes i mètodes recomanats (SARPS) de l'OACI que figuren en el seu Annex 10.



10. Preparar sessions d'informació per l'ANC sobre novetats en el camp de les comunicacions digitals.

11. Exercir les tasques pertinents que se li assignin.

La data límit de presentació de candidatures és el 8 d'agost del 2006.

Per a més informació, les persones interessades poden adreçar-se a la Secretaria d'Estat de Funció Pública i Recursos Humans o consultar la pàgina web de l'OACI: [www.icao.int](http://www.icao.int)

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 4 de juliol del 2006

Juli Minoves Triquell  
Ministre d'Afers Exteriors, Cultura i Cooperació

## Edicte

Faig saber que el ministre Finances, el 29 de març del 2006, ha dictat resolució contra el Sr. Antonio Trullas Monteserin, en virtut de l'acta de contencions del 8 de març del 2006, número 26/06, la part dispositiva de la qual diu així:

"Disposo, en aplicació de l'article 248, apartat 3a) de la Llei 5/2004 del Codi de Duana, que s'imposi al Sr. Antonio Trullas Monteserin una sanció igual a dos-cents deu euros (210 euros).

De conformitat amb l'establert a l'article 124 del Codi de l'Administració, contra aquesta resolució pot interposar-se recurs de reposició en el termini màxim de tretze dies hàbils a comptar de l'endemà de la seva notificació. Atesos els articles 50 i 129 del Codi de l'Administració, la interposició de recurs de reposició per part de la part demandant no suspèn l'execució de l'acte impugnatiu, d'acord amb l'article 40 del mateix Codi, transcorreguts dos mesos sense que hi hagi resolució expressa, l'esmentat recurs s'entendrà desestimat."

I a l'efecte de notificació a Antonio Trullas Monteserin, en parador desconegut, es publica aquest edicte a Andorra la Vella, el 5 de juliol del 2006.

Esteve Vidal Ferrer  
Secretari general

## Edicte

Faig saber que el ministre Finances, el 29 de març del 2006, ha dictat resolució contra el Sr. Romulus Stanesco, en virtut de l'acta de contencions del 28 de febrer del 2006, número 19/06, la part dispositiva de la qual diu així:

"Disposo, en aplicació de l'article 249, apartat 3a) de la Llei 5/2004 del Codi de Duana, que s'imposi al Sr. Romulus Stanesco una sanció igual a dos-cents tretze euros amb quaranta cèntims (213,40 euros) i el comís de la mercaderia.

De conformitat amb l'establert a l'article 124 del Codi de l'Administració, contra aquesta resolució pot interposar-se recurs de reposició en el termini màxim de tretze dies hàbils a comptar de l'endemà de la seva notificació. Atesos els articles 50 i 129 del Codi de l'Administració, la interposició de recurs de reposició per part de la part demandant no suspèn l'execució de l'acte impugnatiu, d'acord amb l'article 40 del mateix Codi, transcorreguts dos mesos sense que hi hagi resolució expressa, l'esmentat recurs s'entendrà desestimat."

I a l'efecte de notificació a Romulus Stanesco, en parador desconegut, es publica aquest edicte a Andorra la Vella, el 5 de juliol del 2006.

Esteve Vidal Ferrer  
Secretari general

## Edicte

Vista la demanda realitzada pel Ministeri de Salut, Benestar Social i Família relativa a la cobertura d'una plaça vacant.

Vist que la convocatòria de promoció interna del 21 de juny del 2006 ha quedat deserta.

Es procedeix a publicar l'edicte per *contractar una plaça en el lloc de treball Cap d'Àrea de vigilància epidemiològica*, adscrit a l'Àrea de Vigilància Epidemiològica del Ministeri de Salut, Benestar Social i Família.

Aquest lloc de treball correspon al nivell XII del sistema de classificació del Cos General, amb una retribució anual bruta de 31.604,30 euros, distribuïda en tretze pagues.

Els requisits per poder optar a la convocatòria són:

Nacionalitat andorrana o nacionals espanyols i francesos que tenen la condició d'agents de l'Administració de caràcter indefinit i exerceixen una activitat al sí del sector públic andorrà  
Titulació universitària de segon cicle en Medicina en l'àmbit de la Salut Pública i de la epidemiologia

Els coneixements requerits per a ocupar el lloc de treball són els següents:

Domini del català i del castellà  
Coneixements del francès i de l'anglès  
Coneixements informàtics a nivell d'usuari

Les persones interessades han d'adreçar una sol·licitud al Servei de Tràmits, situat a la planta baixa de l'edifici administratiu del Govern, c/ Prat de la Creu, 62-64, d'Andorra la Vella, precisant el número de referència 20/2006, acompanyada del currículum, amb menció expressa dels llocs on han treballat anteriorment, dels originals dels documents acreditatius, dels certificats d'antecedents penals i mèdic oficial d'Andorra i còpia del passaport, d'una declaració jurada de no haver estat acomiadades de forma ferma de cap administració andorrana com a conseqüència d'un expedient administratiu, de no estar incapacitades civilment i de no tenir deutes envers els organismes oficials andorrans, i d'una declaració jurada de que el candidat posarà en coneixement de l'Administració general el fet de trobar-se en situació de baixa mèdica durant el termini de presentació de la candidatura o durant el procés de selecció, llevat de la baixes de maternitat o d'adopció, abans de les 14.30 hores del dia 3 d'agost del 2006.

A la Unitat de Tràmits es facilitaran les bases de la convocatòria, el calendari del procés de selecció, els temaris de les proves de català, de coneixements del país i de la prova professional. A l'Àrea de vigilància epidemiològica del Ministeri de Salut, Benestar social i Família es facilitaran la informació i els aclariments complementaris.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Jacint Risco Subirà  
Secretari d'Estat de Funció Pública



## Edicte

Vista la demanda realitzada pel Departament de Formació Professional i Desenvolupament Educatiu relativa a la cobertura d'una plaça vacant.

Vist que la convocatòria de promoció interna del 21 de juny del 2006 ha quedat deserta.

Es procedeix a publicar l'edicte per *contractar una plaça en el lloc de treball Administratiu de comptabilitat*, del Departament de Formació Professional i Desenvolupament Educatiu del Ministeri d'Educació i Formació Professional.

Aquest lloc de treball correspon al nivell V del sistema de classificació del Cos General, amb una retribució anual bruta de 15.222,61 euros, distribuïda en tretze pagues.

Els requisits per poder optar a la convocatòria són:

Nacionalitat andorrana o nacionals espanyols i francesos que tenen la condició d'agents de l'Administració de caràcter indefinit i exerceixen una activitat al sí del sector públic andorrà  
Cicle Formatiu de grau mitjà en administració, "Brevet d'Etudes Professionnelles" en administració o estudis equivalents

Els coneixements requerits per a ocupar el lloc de treball són els següents:

Domini del català  
Coneixements del castellà i del francès  
Coneixements en aplicacions informàtiques a nivell d'usuari

Les persones interessades han d'adreçar una sol·licitud al Servei de Tràmits, situat a la planta baixa de l'edifici administratiu del Govern, c/ Prat de la Creu, 62-64, d'Andorra la Vella, precisant el número de referència 21/2006, acompanyada del currículum, amb menció expressa dels llocs on han treballat anteriorment, dels originals dels documents acreditatius, dels certificats d'antecedents penals i mèdic oficial d'Andorra i còpia del passaport, d'una declaració jurada de no haver estat acomiadades de forma ferma de cap administració andorrana com a conseqüència d'un expedient administratiu, de no estar incapacitades civilment i de no tenir deutes envers els organismes oficials an-

dorrans, i d'una declaració jurada de que el candidat posarà en coneixement de l'Administració general el fet de trobar-se en situació de baixa mèdica durant el termini de presentació de la candidatura o durant el procés de selecció, llevat de la baixes de maternitat o d'adopció, abans de les 14.30 hores del dia 3 d'agost del 2006.

A la Unitat de Tràmits es facilitaran les bases de la convocatòria, el calendari del procés de selecció, els temaris de les proves de català, de coneixements del país i de la prova professional. Al Departament de Formació Professional i Desenvolupament Educatiu es facilitaran la informació i els aclariments complementaris.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Jacint Risco Subirà  
Secretari d'Estat de Funció Pública

## Edicte

Vista la demanda realitzada per la Secretaria General de Govern, relativa a la cobertura de d'una plaça vacant.

Vist que en la convocatòria de promoció interna del 23 de juny del 2006 ha quedat deserta.

Es procedeix a publicar l'edicte per *contractar una plaça en el lloc de treball advocat*, adscrit al Gabinet Jurídic.

Aquest lloc de treball correspon al nivell N-X del sistema de classificació del Cos General, amb una retribució anual bruta de 25.748,97 euros, distribuïda en tretze pagues.

Els requisits per poder optar a la convocatòria són:

Nacionalitat andorrana  
Titulació universitària de 2n cicle en dret

Els coneixements requerits per a ocupar el lloc de treball són els següents:

Domini del català  
Domini del castellà, del francès i coneixements de l'anglès  
Domini d'aplicacions informàtiques a nivell d'usuari

Les persones interessades han d'adreçar una sol·licitud al Servei de Tràmits, situat a la planta baixa de l'edifici administratiu del Govern, c/ Prat de la Creu, 62-64, d'Andorra la Vella, precisant el número de referència 22/2006, acompanyada del currículum, amb menció expressa dels llocs on han treballat anteriorment, dels originals dels documents acreditatius, dels certificats d'antecedents penals i mèdic oficial d'Andorra i còpia del passaport, d'una declaració jurada de no haver estat acomiadades de forma ferma de cap administració andorrana com a conseqüència d'un expedient administratiu, de no estar incapacitades civilment i de no tenir deutes envers els organismes oficials andorrans, i d'una declaració jurada de que el candidat posarà en coneixement de l'Administració general el fet de trobar-se en situació de baixa mèdica durant el termini de presentació de la candidatura o durant el procés de selecció, llevat de la baixes de maternitat o d'adopció, abans de les 14.30 hores del dia 3 d'agost del 2006.

Al Servei de Tràmits es facilitaran les bases de la convocatòria, el calendari del procés de selecció, els temaris de les proves de català, de coneixements del país i de la prova professional. Al Gabinet Jurídic es facilitaran la informació i els aclariments complementaris.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Jacint Risco Subirà  
Secretari d'Estat de Funció Pública

## Edicte

1. Objecte: *adjudicació directa*

2. Òrgan contractant

a) Identitat: Ministeri de Justícia i Interior  
b) Data de l'acord de Govern: 5 de juliol del 2006

3. Dades de l'adjudicació

a) Identitat de l'adjudicatari: Automòbil Club d'Andorra  
b) Denominació del treball: Cursos de conducció d'emergència  
c) Localització: Cos de Policia. Escal-

des-Engordany

d) Preu cert: 7.862,40 euros

e) Partida Pressupostària: 415-415-Proj-0001 16300

f) Termini d'execució: 1r trimestre 2006

g) Forma de l'adjudicació: adjudicació directa

h) Modalitat de la contractació: ordinària

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: *adjudicació definitiva*

2. Òrgan contractant

a) Identitat: Ministeri d'Educació i Formació Professional

b) Data de l'acord del Govern: 5 de juliol del 2006

3. Dades de l'adjudicació

a) Identitat de l'adjudicatari: Cooperativa Interurbana Andorrana, SA

b) Denominació del treball: adquisició d'abonaments de transport públic urbà i interurbà per al desplaçament dels alumnes de segona ensenyança que ho sol·licitin i per a l'únic desplaçament dels alumnes de batxillerat i formació professional inscrits en un centre públic del país, anomenat Bus Lliure

c) Localització: Principat d'Andorra

d) Preu cert: 65 euros mensuals per alumne

e) Partida pressupostària: 600-600-PROJ 0007-22320

f) Termini d'execució: prorrogable fins el 31 d'agost del 2012

g) Forma d'adjudicació: concurs

h) Procediment: obert

i) Modalitat de la contractació: urgent

j) Edicte de licitació: BOPA núm. 47, any 18, del 7 de juny del 2006

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: *adjudicació definitiva*

2. Òrgan contractant

a) Identitat: Ministeri d'Educació i Formació Professional

b) Data de l'acord del Govern: 5 de juliol del 2006

3. Dades de l'adjudicació

a) Identitat de l'adjudicatari: Indústries Monsol

b) Denominació del treball: Subministrament i instal·lació de tendals elèctrics a l'Escola Espanyola d'Encamp

c) Localització: Escola Espanyola d'Encamp, Encamp

d) Preu cert: 12.282,40 euros

e) Termini d'execució: Durant les vacances escolars d'estiu 2006, entre el 2 de juliol del 2006 i el 31 de juliol del 2006

f) Forma d'adjudicació: concurs

g) Procediment: obert

h) Modalitat de la contractació: ordinària

i) Edicte de licitació: BOPA núm. 39, any 18, del 10 de maig del 2006

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: *adjudicació definitiva*

2. Òrgan contractant

a) Identitat: Ministeri de Turisme i Medi Ambient

b) Data de l'acord del Govern: 5 de juliol del 2006

3. Dades de l'adjudicació

a) Identitat de l'adjudicatari: Ecotecnic

b) Denominació del treball: Subministrament de contenidors de residus cànics i hospitalaris

c) Preu cert: 56.055,00 euros

d) Partida pressupostària: 655-656-PROJ 0021 60380

e) Termini d'execució: 1 mes

f) Forma d'adjudicació: concurs

g) Procediment: obert

h) Modalitat de la contractació: ordinària

i) Edicte de licitació: BOPA núm. 42, any 18, del 24 de maig del 2006

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: *adjudicació definitiva*

2. Òrgan contractant

a) Identitat: Ministeri de Turisme i Medi Ambient

b) Data de l'acord del Govern: 5 de juliol del 2006

3. Dades de l'adjudicació

a) Identitat de l'adjudicatari: Papereria Sol, SA

b) Denominació del treball: Adjudicació del mobiliari destinat a equipar el Departament de Turisme del Ministeri de Turisme i Medi Ambient.

c) Localització: Andorra

d) Preu cert: 22.268,62 euros

e) Partida pressupostària: 220-220-60500- proj. 1994-0000000006

f) Termini d'execució: juliol 2006

g) Forma d'adjudicació: concurs

h) Procediment: obert

i) Modalitat de la contractació: urgent

j) Edicte de licitació: BOPA núm. 44, any 18, del 31 de maig del 2006

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: *adjudicació definitiva*

2. Òrgan contractant

a) Identitat: Ministeri de Turisme i Medi Ambient

b) Data de l'acord del Govern: 5 de juliol del 2006

## 3. Dades de l'adjudicació

- a) Identitat de l'adjudicatari: Euroexpo
- b) Denominació del treball: Construcció en règim de lloguer de l'estand de la fira Leisure de Moscou 2006
- c) Localització: Moscou
- d) Preu cert: 11.440 Dòlars Usa
- e) Partida pressupostària: 650-650-22682-proj.0050
- f) Termini d'execució: setembre 2006
- g) Forma d'adjudicació: Contractació directa
- h) Modalitat de la contractació: ordinària

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: *adjudicació definitiva*

## 2. Òrgan contractant

- a) Identitat: Ministeri de Turisme i Medi Ambient
- b) Data de l'acord del Govern: 5 de juliol del 2006

## 3. Dades de l'adjudicació

- a) Identitat de l'adjudicatari: City Creative
- b) Denominació del treball: Construcció en règim de lloguer de l'estand de la fira WTM Londres 2006
- c) Localització: Londres
- d) Preu cert: 27.040 Lliures Esterlines
- e) Partida pressupostària: 650-650-22682 Proj. 0050
- f) Termini d'execució: novembre 2006
- g) Forma d'adjudicació: Contractació directa
- h) Modalitat de la contractació: ordinària

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: *adjudicació definitiva*

## 2. Òrgan contractant

- a) Identitat: Ministeri de Salut, Benestar Social i Família
- b) Data de l'acord del Govern: 5 de juliol del 2006

## 3. Dades de l'adjudicació

- a) Identitat de l'adjudicatari: Hospital Nostra Senyora de Meritxell
- b) Denominació del treball: Programa de prevenció i control de la tuberculosi
- c) Preu cert: 6.967,77 euros
- d) Partida pressupostària: 500-500-Proj 0151- 22640
- e) Termini d'execució: desembre del 2005
- f) Forma d'adjudicació: adjudicació directa
- g) Procediment: obert
- h) Modalitat de la contractació: ordinària

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

Vist l'article 61 de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme, del 29 de desembre del 2000, que defineix com a projectes d'interès nacional tots els que es destinin a la construcció d'infraestructures viàries i de comunicació, a l'execució de la política hidràulica, de sanejament i energètica, a la lluita contra la contaminació i a la protecció de la natura, i també a la dotació de serveis de caràcter sanitari, assistencial, educatiu, cultural, administratiu, de seguretat i protecció civil;

Atès que el projecte de FEDA núm. A/000090: "Construcció d'una subestació de 225 kV a la zona de Grau Roig" està inclòs en els supòsits especificats anteriorment, ja que es tracta del projecte de construcció d'una nova infraestructura energètica;

Atès que, mitjançant comunicació del 24 de maig del 2006, el Ministeri d'Urbanisme i Ordenament Territorial s'ha adreçat al Comú d'Encamp demanant la tramesa de l'informe a què fa referència

l'article 63 de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme quan es tracta d'un projecte d'interès nacional, i atès que el Comú d'Encamp ha lliurat l'informe preceptiu en data 23 de juny del 2006;

Atès que segons l'article 16 de la Llei del Govern (BOPA núm. 3, del 10 de gener del 2001), les decisions del Govern adopten la forma d'acords de Govern quan contenen decisions que no requereixen cap altra forma específica;

A proposta del ministre d'Urbanisme i Ordenament Territorial, d'acord amb el contingut dels articles 53, 54, 61, 63, 65 i 66 de la Llei general d'ordenació del territori i urbanisme, el Govern, en la sessió del dia 5 de juliol del 2006, adopta el present

## Acord

S'aprova com a projecte d'interès nacional el projecte de FEDA núm. A/000090: "Construcció d'una subestació de 225 kV a la zona de Grau Roig", destinat a la construcció d'una infraestructura energètica.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Albert Pintat Santolària  
Cap de Govern

## Edicte

1. Objecte: relatiu a la concessió de subvencions adreçades a les associacions juvenils i entitats que ofereixen serveis a la joventut per l'any 2006.

## 2. Entitat adjudicadora

- a) Identitat: Ministeri d'Habitatge, Joventut, ensenyament Superior i Recerca

3. Data de l'acord de Govern: 5 de juliol del 2006

4. Legislació aplicable: Reglament per a la concessió i el control de les subvencions i transferències públiques, 12 de juliol del 2000

5. Edicte de convocatòria: BOPA núm. 39, any 2006, del 10 de maig del 2006

6. Període pel qual s'atorguen: any 2006

7. Partida pressupostaria: 710-710-PROJ0006-48240

8. Dades de l'adjudicació

9. Identitat dels adjudicataris: Associació Esplai Castellnou, Centre de la Cultura Catalana, Departament de serveis socials i participació ciutadana del Comú de Sant Julià de Lòria

10. Import de les subvencions: 9.000 euros, 9.015 euros i 2.250 euros respectivament

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

*Albert Pintat Santolària*  
*Cap de Govern*

---

## Edicte

Havent transcorregut el termini de dos mesos des de la publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra de les societats mercantils que es troben en fase de liquidació, i havent-se acomplert els terminis subsegüents prescrits reglamentàriament, es fa públic que s'ha procedit a la cancel·lació en el Registre de Societats Mercantils de les societats que es detallen a continuació:

Nom de la societat

C.P, SA

UP4 Universal Publicitat, SL

Inconnex, SL

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 10 de juliol del 2006

*Joel Font Coma*  
*Ministre d'Economia*

---

---

## Consell Superior de la Justícia

---

### Nomenaments

---

#### Acord

Vista la Llei qualificada de la Justícia,  
especialment els articles 22 i 34,

Vistos els resultats del concurs públic  
els dies 5, 6 i 20 d'abril del 2006,

El Consell Superior de la Justícia,

#### Acorda

1. Nomenar la Sra. Berta Hidalgo  
Oziel, Secretària judicial, per un període  
de prova d'un any.

2. Notificar aquest acord a la persona  
nomenada i publicar-lo al Butlletí Oficial  
del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement  
general.

Andorra la Vella, 28 de juny del 2006

*El membre secretari*  
*Per delegació*  
*Josep Maria Cairat Vila*

*Vist i plau*  
*El president*  
*Lluís Montanya Tarrés*

---



## Comuns i quarts

### Parròquia d'Encamp

#### Edicte

Per acord de la Junta de Govern del 21 de juny del 2006, el Comú d'Encamp vol procedir a convocar un *concurs* per l'adjudicació de la gestió del manteniment integral de les instal·lacions i equips del Centre Esportiu del Pas de la Casa.

Les persones i empreses andorranes interessades a participar al concurs poden retirar el Plec de bases al servei de Tràmits de la Casa Comuna, després del pagament de 20 euros.

Les ofertes s'han de presentar en un sobre tancat, on hi haurà de figurar de forma clara i evident el títol del concurs i la identificació del concursant, abans de les 11 h del dia 5 de setembre del 2006. Seguidament s'efectuarà l'obertura pública dels plecs.

Per més informació i aclariments, els concursants es poden adreçar al Departament de Joventut i Esports, en l'horari d'atenció al públic.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Encamp, 3 de juliol del 2006

*Cònsol major  
Miquel Alís Font*

### Decret de modificació del reglament de medi ambient i via pública (BOPA 12/05, 05.02.2005)

#### Exposició de motius

Vista la Llei Qualificada de delimitació de les competències dels Comuns de data 4 de novembre de 1993, en concret, el capítol segon, secció primera, articles 5 i 6;

Vist que en data 31 de gener del 2005 el Comú d'Encamp en la sessió ordinària

del Consell de Comú va aprovar el Reglament de Medi Ambient i Via Pública que fou publicat al BOPA núm. 12, del 5 de febrer del 2005;

Atès que l'article 11 del mateix prohibeix el repartiment de tot tipus de publicitat a la via pública mitjançant la interpellació directa i personal dels vianants, ja sigui de manera verbal o escrita;

Considerant que aquesta prohibició ha originat que la pràctica habitual seguida en els darrers anys ha estat la de repartir publicitat escrita als vehicles que circulen a l'altre costat de la frontera francoandorrana, amb les consegüents retencions de trànsit que aquest fet ocasiona en els accessos al Pas de la Casa;

Considerant que per mitigar els col·lapses circulatoris en la zona del Pas de la Casa és convenient aixecar la prohibició de realitzar l'activitat publicitària efectuada en la via pública mitjançant lliurament als vianants d'informació escrita;

Per acord del Consell del Comú, pres en la sessió de data 6 de juliol del 2006, es decreta la modificació de l'article 11 del Reglament de Medi Ambient i Via Pública, que fou publicat al BOPA núm. 12, del 5 de febrer del 2005, que queda redactat com segueix

"Article 11

*Publicitat a la via pública*

Queda prohibida tota activitat publicitària a la via pública efectuada de la manera següent: mitjançant la interpellació directa i personal dels vianants de forma verbal, o bé, mitjançant el lliurament als vehicles en circulació o estacionats d'informació escrita, fotogràfica o qualsevol altra.

Es consideren infractors a aquests efectes, i són sancionats per separat i de forma assumada, tant l'empresa com la persona que reparteix publicitat, com també l'empresa publicitària que hagi pogut ser contractada per l'anterior i porti a terme l'activitat sancionada.

L'infractor serà sancionat d'acord amb les sancions establertes en l'annex 1 del Reglament de Medi Ambient i Via Pública que fou publicat al BOPA núm. 12, del 5 de febrer del 2005."

#### Disposició final

El present Decret de modificació del Reglament de Medi Ambient i Via Pública entrarà en vigor l'endemà de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Encamp, 7 de juliol del 2006

*Cònsol major  
Miquel Alís Font*

## Parròquia de la Massana

### Edicte

Per acord de la Junta de Govern del 19 de Juny del 2006 es fa pública l'adjudicació de la primera part per la pintura de la calçada dels carrers de la parròquia de La Massana.

Òrgan contractant: Comú de La Massana  
Identitat de l'adjudicatari: Multiserveis Co-Princep

Partida pressupostària: 2006/200/21740  
Import de l'adjudicació: 57.785,00 euros

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

La Massana, 4 de juliol del 2006

*El cònsol major  
Josep Ma. Camp Areny*

### Edicte

Per acord de la Junta de Govern del 19 de Juny del 2006 es fa pública l'adjudicació pel subministrament de material de valvuleria de petit diàmetre.

Òrgan contractant: Comú de La Massana  
Identitat de l'adjudicatari: Materials Riba

Partida pressupostària: 2006/111/60320  
Import de l'adjudicació: 28.375,26 euros

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

La Massana, 4 de juliol del 2006

*El cònsol major  
Josep Ma. Camp Areny*

### Edicte

Per acord de la Junta de Govern del 19 de Juny del 2006 es fa pública l'adjudicació de la redacció d'un projecte de dipòsit d'aigua a les Boïgues dels Plans de La Massana.

Òrgan contractant: Comú de La Massana  
Identitat de l'adjudicatari: Enginyeria, Gestió, Nova Energia, SA

Partida pressupostària: 2006/111/6023010  
Import de l'adjudicació: 38.650,00 euros

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

La Massana, 4 de juliol del 2006

*El cònsol major  
Josep Ma. Camp Areny*

### Edicte

El Comú de la Massana treu un *concurso internacional* per a la neteja de la piscina de l'escola Andorrana de la Massana.

Les persones o empreses interessades podran passar per la Casa Comuna per recollir el corresponent plec de bases després del pagament de 15 euros.

Les ofertes s'han de presentar en sobre tancat, abans de les 12 hores del dia 7 d'agost del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

La Massana, 6 de juliol del 2006

*El cònsol major  
Josep Ma. Camp Areny*

### Edicte

El Comú de la Massana treu un *concurso internacional* per al manteniment de la piscina de l'escola Andorrana de la Massana.

Les persones o empreses interessades podran passar per la Casa Comuna per recollir el corresponent plec de bases després del pagament de 15 euros.

Les ofertes s'han de presentar en sobre tancat, abans de les 12 hores del dia 7 d'agost del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

La Massana, 6 de juliol del 2006

*El cònsol major  
Josep Ma. Camp Areny*

### Edicte

El Comú de la Massana treu un *concurso internacional* per al subministrament i la contractació de personal esportiu i de lleure per la piscina de l'escola Andorrana de la Massana.

Les persones o empreses interessades podran passar per la Casa Comuna per recollir el corresponent plec de bases després del pagament de 15 euros.

Les ofertes s'han de presentar en sobre tancat, abans de les 12 hores del dia 7 d'agost del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

La Massana, 6 de juliol del 2006

*El cònsol major  
Josep Ma. Camp Areny*

### Edicte

El Comú de la Massana treu un *concurso* pels treballs d'assistència en la formació del cadastre comunal de la Massana.

Les persones o empreses interessades podran passar per la Casa Comuna per recollir el corresponent plec de bases després del pagament de 15 euros.

Les ofertes s'han de presentar en sobre tancat, abans de les 12 hores del dia 26 de Juliol del 2006.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

La Massana, 6 de juliol del 2006

*El cònsol major  
Josep Ma. Camp Areny*

## Parròquia d'Andorra la Vella

### Reglament

#### Exposició de motius

El Reglament de funcionament de la Comissió Consultiva s'aprova en compliment de l'article 9 de l'Ordinació de la Funció Pública del Comú d'Andorra la Vella del 10 de desembre del 2002.

Aquest Reglament té l'objectiu d'establir les normes de funcionament de la Comissió Consultiva del Comú d'Andorra la Vella.

El Comú d'Andorra la Vella, en la seva sessió de Consell de Comú de 30 de juny del 2006, ha aprovat el següent:

### Reglament de funcionament de la comissió consultiva de la funció pública del Comú d'Andorra la Vella

#### Article 1 *Naturalesa*

La comissió consultiva és un òrgan col·legiat de consulta i de participació del Comú i del seu personal en aplicació de les polítiques de recursos humans. Té com a missió facilitar la informació i el coneixement sobre actuacions en matèria de recursos humans, afavorir el compromís, el consens i la col·laboració entre les diverses parts implicades.

#### Article 2 *Funcions*

Les funcions principals de la Comissió Consultiva són les següents:

1. Emetre informes preceptius, però no vinculants, sobre projectes de llei o normes reglamentàries relacionades amb la funció pública.

2. Dur a terme d'ofici recomanacions al Comú per a l'adopció de mesures dirigides a millorar el funcionament de l'Administració, les condicions de treball i

qualsevol altra que afavoreixi l'eficiència administrativa i la consideració social del personal.

3. A instància del Comú, informar sobre temes relacionats amb la funció pública que li siguin consultats.

#### Article 3 *Composició*

1. La Comissió està integrada pels membres següents:

- a) Un Conseller designat per la Junta de Govern, que la presideix.
- b) El Director del Departament de Recursos Humans.
- c) 3 membres de l'administració, un per cada grup funcional, escollits democràticament.
- d) 3 representants del personal, designats per les associacions o organitzacions de funcionaris del Comú constituïdes legalment.

2. No podran formar part d'aquesta Comissió les persones que hagin estat sancionades en el marc d'un expedient disciplinari i mentre no s'hagi procedit a la seva cancel·lació d'ofici en el Registre corresponent. En aquest cas, serà substituïda per la persona suplent.

#### Article 4 *Elecció dels membres de l'administració*

Els 3 membres de l'administració seran escollits democràticament entre el col·lectiu amb l'estatus de funcionari o agent de l'administració de caràcter indefinit.

#### Article 5 *Procediment d'elecció dels membres de l'administració*

1. S'obre un període de 10 dies hàbils, on el personal funcionari o agent de l'administració de caràcter indefinit pot presentar la seva candidatura.

2. Els noms dels candidats es faran públics durant 10 dies hàbils per al coneixement general del personal.

3. Un cop acabi aquest termini es convocaran les eleccions, que tindran lloc al Departament de Recursos Humans, on es podrà dipositar el vot en una urna prevista a tal efecte.

4. Per tal d'afavorir la participació de tots els treballadors amb dret a vot, es podrà votar, en horari administratiu, durant dos dies hàbils consecutius.

5. Els membres, un per cada grup funcional, que obtinguin el major nombre de vots, seran escollits com a membres de l'administració a la Comissió Consultiva.

6. Si el nombre de candidats ho permet, els membres, un per cada grup funcional, que obtinguin el segon lloc per nombre de vots, seran escollits com a membres suplents, i podran suplir els titulars en cas d'absència o per sanció imposada com a conseqüència d'un expedient disciplinari i mentre no s'hagi procedit a la seva cancel·lació d'ofici en el Registre corresponent.

#### Article 6 *Durada del mandat*

1. El mandat dels membres de la Comissió Consultiva és de 3 anys, comptats a partir de la data de l'acord de nomenament realitzat per la Junta de Govern.

2. Al final del mandat, s'iniciarà el procediment de designació dels membres de la Comissió.

3. Si un membre cessa abans que s'acabi el seu mandat, l'òrgan competent nomena el membre suplent com a membre de la Comissió fins al final del mandat. En cas que no hi hagués membre suplent, s'elegeix un membre per formar part d'aquesta fins al final del mandat d'acord amb el procediment establert a l'article anterior.

#### Article 7 *Cessament dels membres de la Comissió Consultiva*

1. Els membres cessen en el càrrec per expiració del mandat, per renúncia voluntària, per jubilació i per defunció.

2. Cessen també, per canvi de situació administrativa, o per canvi de grup funcional.

#### Article 8 *Reunions de la Comissió Consultiva*

1. La Comissió Consultiva es reuneix en sessió ordinària com a mínim cada 3 mesos.

2. A més, es pot reunir en sessió extraordinària a petició del president o de la majoria simple dels seus membres.

#### Article 9

##### *Convocatòria*

1. La convocatòria correspon al President, i amb un termini de 10 dies hàbils per les sessions ordinàries i de 48 hores per les sessions extraordinàries.

2. La convocatòria serà vàlida quan assisteixin, com a mínim, la meitat dels seus membres.

#### Article 10

##### *Acords*

Els acords i informes no preceptius que prengui, per majoria simple, la Comissió Consultiva, seran elevats pel President a la Junta de Govern.

#### Article 11

##### *Protocol a seguir per les consultes*

1. Les persones que es vulguin dirigir a la Comissió Consultiva hauran de recollir al Departament de Recursos Humans una plantilla on manifestaran per escrit la seva consulta.

2. Un cop retornada la plantilla, Recursos Humans obrirà un núm. de localitzador i procedirà a inscriure'l al registre de seguiment de consultes.

3. El director de Recursos Humans s'encarregarà de fer arribar la demanda a la Comissió Consultiva.

4. La Comissió Consultiva tindrà un termini de 15 dies naturals per donar resposta a les consultes, a comptar des del dia de la recepció de la demanda.

5. La Comissió Consultiva informará de la seva resolució, sempre per escrit, mitjançant una carta personalitzada al consultant. Es podrà fer convocant al consultant al despatx de RH i fent-li entrega de la carta, o bé, mitjançant reunió consultant - Comissió Consultiva.

6. La Comissió Consultiva facilitarà a Recursos Humans una còpia de la resolució corresponent, perquè sigui degudament arxivada.

### Disposició derogatòria única

Queden derogades totes les normes amb el mateix rang o inferior que s'oposin al contingut del present Reglament.

### Disposició final

El present Reglament entrarà en vigor el dia de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú*  
*Secretària general*  
*Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau*  
*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Reglament

### Exposició de motius

Vist el contingut de l'Ordinació de la Funció Pública, aprovada pel Comú d'Andorra la Vella el dia 10 de desembre del 2002, i en compliment del que estipula el capítol VII, relatiu al Sistema de Gestió de l'Acompliment i la Disposició Addicional Tercera de l'Ordinació de la Funció Pública, dins del termini estipulat, el Comú d'Andorra la Vella, en la seva sessió de Consell que va tenir lloc el dia 19 de juny del 2003, va acordar aprovar el Manual del sistema d'avaluació de l'acompliment mitjançant aquest Reglament.

Donat que durant el primer any de vigència de l'esmentat Reglament, ja es va veure la necessitat d'introduir unes modificacions determinades, es van aprovar en la sessió de Consell de Comú del 22 de juny del 2004.

Així mateix, després de 3 anys d'implantació del Sistema d'Avaluació de l'Acompliment i amb l'experiència de la seva aplicació, es proposen algunes adaptacions a la realitat específica del Comú, la majoria destinades a obtenir una millor equitat en les avaluacions dels diferents departaments. Una gran part de les millores insisteixen en l'homogeneïtzació de criteris dels avaluadors i en la

utilització de l'avaluació per a la seva correcta finalitat.

El Comú d'Andorra la Vella, en la seva sessió de Consell de Comú de 30 de juny del 2006 ha aprovat el següent:

## Reglament del sistema d'avaluació de l'acompliment

#### Article 1

##### *Objecte*

L'objecte del present Reglament és articular les bases sobre les quals es confectionarà el Sistema d'Avaluació de l'Acompliment al Comú d'Andorra la Vella, especificant-ne els principis, procés i paràmetres essencials.

#### Article 2

##### *Àmbit d'aplicació*

Els articles que componen aquest Reglament s'apliquen a tots els funcionaris del Comú, exceptuant:

Els llocs de treball en règim de relació especial,  
El personal eventual,  
Els funcionaris en període de prova,  
Els Directors de Departament,  
Els llocs de treball de Secretària General i Intervenció Comunal,  
Així com el personal que en el període evaluable hagi estat de baixa laboral - llevat del cas de maternitat-, o de permís administratiu, un mínim de sis mesos.

#### Article 3

##### *Presentació del sistema d'avaluació*

El Sistema d'Avaluació de l'Acompliment és una eina transcendental en la gestió de personal que com a funció principal, ha de contribuir a la qualitat de servei, compensant el grau d'aportació de cada empleat a l'aconseguit dels objectius qualitatius i/o quantitatius definits per al seu lloc de treball. Existeixen, però, altres funcions molt importants que han de complir com:

Millorar l'equitat interna  
Contribuir al desenvolupament professional del personal  
Contribuir a millorar la comunicació interna

Contribuir a millorar el sistema de selecció

Servir de base per a la planificació d'accions formatives.

El Sistema d'Avaluació defineix:

El procés d'avaluació (responsabilitat d'avaluació i de validació, periodicitat)

Els criteris o factors d'avaluació

L'aplicació del resultat de les avaluacions a la política retributiva.

#### Article 4

##### *La comissió d'avaluació*

La Comissió d'Avaluació té un rol bàsic perquè, des de la visió de conjunt de l'organització, actua com a filtre de les diferències de criteri dels avaluadors, pot detectar necessitats de correccions tècniques o metodològiques del Sistema d'Avaluació i pot impulsar la màxima adaptació del mateix a l'especificitat de l'organització.

La Comissió d'Avaluació estarà composta per la Comissió Consultiva més el Director i/o Cap d'àrea de l'àrea corresponent, si escau. No podran formar part d'aquesta Comissió les persones que hagin estat sancionades en el marc d'un expedient disciplinari i mentre no s'hagi procedit a la seva cancel·lació d'ofici en el Registre corresponent. En aquest cas, serà substituïda per la persona suplent.

Les funcions de la Comissió d'Avaluació respecte al Sistema d'Avaluació de l'Acompliment són les següents:

Vetllar per la correcta aplicació del Sistema d'Avaluació de l'Acompliment en quant a objectivitat, equitat, coherència i homogeneïtat de criteris.

Adaptar el Sistema als eventuais canvis en la naturalesa dels llocs de treball a conseqüència de canvis tecnològics, organitzatius o altres.

Efectuar recomanacions per a la millora contínua del Sistema d'Avaluació.

Analitzar les eventuais disconformitats i reclamacions dels empleats i dels avaluadors, així com proposar la resolució més adient, utilitzant com a mitjà les entrevistes personals i/o amb els superiors immediats.

Manifestar als avaluadors observacions sobre les seves puntuacions i recomanar canvis en les mateixes, com

en l'aplicació, si escau, del factor de correcció en casos concrets o serveis concrets, assegurant el criteri de l'equitat o justícia de les valoracions.

Recomanar a la Junta de Govern la suspensió dels resultats per un termini indefinit, fins que s'arribi a una resolució adequada, quan es produeixi una discrepància de criteri sobre les recomanacions efectuades a un avaluador.

La Comissió d'Avaluació ha de poder obtenir tota la informació necessària per emetre les seves recomanacions. Els membres integrants de la Comissió tenen el deure de confidencialitat de tots els assumptes que s'hi tractin.

La documentació mínima i necessària de què haurà de disposar la Comissió d'Avaluació és la següent:

Relació de persones avaluades amb la seva posició salarial, qualificació, futura posició, comentaris i observacions  
Estadística per serveis de la distribució de les qualificacions

Cartes i notificacions rebudes a la Comissió

Les avaluacions

I tota aquella altra documentació que la Comissió cregui necessària per al desenvolupament de les seves funcions.

#### Article 5

##### *Procés d'avaluació*

L'avaluació serà en cascada, realitzada a partir del Cap d'Àrea i serà supervisada i ratificada pel Cap superior més immediat dins l'estructura organitzativa (en absència de Cap la seva funció serà assumida pel Director). El Director avalua el Cap d'Àrea i en cas que no hi hagi director, serà avaluat pel/s seu/s respectivament/s Conseller/s.

El Director avalua els resultats i els presenta a la Comissió d'Avaluació. Els resultats de cada Departament s'han de lliurar a la Comissió d'Avaluació que emetrà un informe contenint les seves recomanacions adreçat a la Junta de Govern. La Comissió d'Avaluació podrà obtenir la informació necessària per emetre el seu parer, per la qual cosa podrà convocar qualsevol Cap davant el ple de la Comissió, excepte en aquelles situacions on el tema a tractar afecti personalment algun membre del mateix, que en aquest

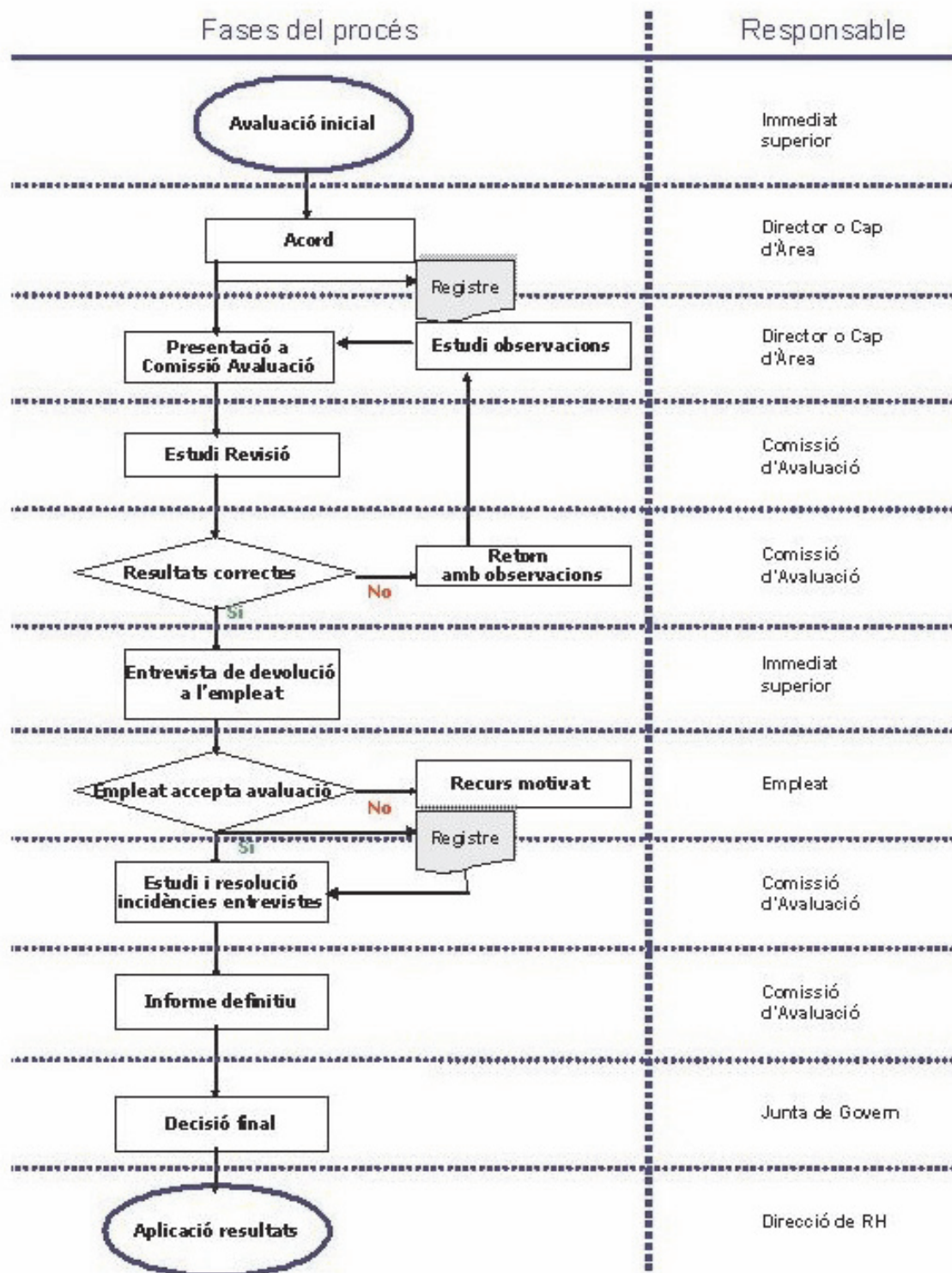
cas s'haurà d'absentar i abstenir-se d'efectuar qualsevol pronunciament al respecte.

Un cop analitzades les avaluacions pel Director i la Comissió, correspon a cada avaluador la comunicació dels mateixos a cada empleat, mitjançant entrevista personal, dels quals es facilitarà còpia a l'interessat. Després aquests formularis de les entrevistes seran lliurats al Departament de Recursos Humans, i la Comissió d'Avaluació elevarà els resultats de les avaluacions a la Junta de Govern.

Correspon a la Junta de Govern la validació i aprovació definitiva dels resultats previ informe de la Comissió d'Avaluació. La Junta de Govern podrà demanar la repetició o revisió de qualsevol avaluació.



## Representació gràfica



## Article 6

*Periodicitat*

L'avaluació tindrà lloc 1 cop l'any, durant el període que globalment es consideri el més apropiat per l'eficiència dels serveis del Comú i l'impacte positiu del sistema de Gestió de l'Acompliment.

## Article 7

*Aplicació del sistema d'avaluació de l'acompliment a la política retributiva*

## 1. Canvis de posició

L'acumulació de punts permetrà el canvi a una posició o esglaió superior dins el nivell salarial corresponent, segons el quadre adjunt:

Posició retributiva	Punts necessaris per nivells				
	Nivells I i II	Nivells III i IV	Nivells V i VI	Nivells VII i VIII	Nivells IX a XI
120	20	22	25	28	32
115	14	16	19	22	24
110	10	12	14	16	18
105	6	8	10	12	14
100	4	5	6	8	10
95	3	3	4	6	7
90	2	2	2	4	4
85	1	1	1	2	2
80	0	0	0	0	0

## 2. Conversió de l'avaluació en punts

Tota promoció dins el nivell corresponent al lloc de treball ha de ser conseqüència d'un resultat d'avaluació de l'acompliment.

Per a cada empleat, s'establirà un registre amb el còmput de l'acumulació de punts de valoració que obtingui cada any, segons el següent quadre:

Valoració del cap (promig de les puntuacions a les competències) <sup>1</sup>	Qualificació	Ponderació (per canviar de posició) <sup>2</sup>
<b>De 4,5 a 5</b>	Excel·lent	4
<b>3,75 a 4,49</b>	Notable	2
<b>De 3,26 a 3,74</b>	Bé	1
<b>De 2,75 a 3,25</b>	Suficient	0 punts (a partir de posició 100) 0,5 punts (fins posició 100 inclosa)
<b>Menys de 2,75</b>	Insuficient <sup>3</sup>	- 1

<sup>1</sup> A aquesta puntuació se li restarà, si escau, el paràmetre "Manca de puntualitat" que s'estableix al Manual del Sistema d'Avaluació.

<sup>2</sup> Cal tenir en compte la possible aplicació del Factor de Correcció.

<sup>3</sup> Ningú podrà obtenir una qualificació d'"Insuficient" si durant l'any avaluable no s'ha fet arribar al Departament de Recursos Humans, com a mínim, un informe negatiu per escrit i signat per les dues parts.

### 3. Coeficient o Factor de Correcció

El coeficient de correcció és el factor que permet modificar els punts d'avaluació que corresponen a cada qualificació, alentint o accelerant, si escau, els salts de posició salarial del personal a qui se li apliqui.

La introducció d'aquest coeficient garanteix un impacte econòmic equitatiu. S'aplicarà quan els diferents agents implicats no arribin a un consens sobre el resultat de les avaluacions i podrà ser a nivell departamental, de servei o individual. La validació de la seva aplicació correspon a la Junta de Govern.

Aquest concepte és un mètode senzill que alhora preserva l'estructura del Sistema, quant a posicions retributives, conservació de la metodologia de punts d'avaluació i altres mecanismes que afavoreixen l'equitat interna.

### 4. Entrada al sistema: lligam actual estructura amb la futura

Per passar de l'actual estructura retributiva a la futura, es parteix de la consideració que cada persona té en el seu còmput de punts personals els que li correspondrien per la seva posició retributiva actual, envers la graella proposada, segons una graella que s'adjuntarà al Manual d'Avaluació de l'Acompliment.

### 5. Tractament de posicions fora banda

Les persones amb una posició igual o superior a 120 gaudiran d'una prima d'avaluació no consolidable en funció del grau d'acompliment (definides en el Quadre de Remuneracions):

Excel·lent = pagament del 75 % del salari mensual\*

Notable = pagament del 50% del salari mensual\*

Salari mensual, incloent base retributiva + complement de lloc + complement millora

A aquestes persones també se'ls podrà aplicar, si ho recomana la Comissió d'Avaluació, el coeficient de Correcció que ponderarà els percentatges de pagament del salari mensual.

## Disposició addicional

### Manual del sistema d'avaluació

El Manual d'Avaluació de l'Acompliment establirà els factors que es tindran en compte per avaluar els ocupants dels diferents llocs de treball: d'una banda, competències en tots els llocs de treball, i de l'altra, competències i objectius en aquells llocs de treball en què sigui possible. Així doncs, el Manual del Sistema d'Avaluació, entenent-lo des d'un punt de vista dinàmic i per tant susceptible de modificacions anuals d'acord amb els canvis organitzacionals, inclou els següents paràmetres:

Diccionari de competències/Competències per famílies de llocs/Puntuació de les competències.

Conversió de l'avaluació en punts, prenent en consideració el coeficient de correcció, si escau.

Taula d'entrada al sistema, que estableix els punts amb els quals cada persona s'incorpora al nou sistema i que perd el sentit un cop implantat el mateix.

Puntualitat com a paràmetre penalitzador.

Documentació que genera el sistema: Impresos d'avaluació i registres d'avaluació estàndards.

Exemple d'aplicació.

## Disposició derogatòria única

Queden derogades totes les normes amb el mateix rang o inferior que s'oposin al contingut del present Reglament.

## Disposició final

El present Reglament entrarà en vigor el dia de la seva publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú  
Secretària general  
Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau  
Cònsol major  
Francesc Xavier Mora Baron*

## Decret

Vist que el Servei de Circulació del Comú d'Andorra la Vella ha retirat de la via pública de la parròquia els vehicles que es relacionen a continuació;

Vist que aquesta retirada s'ha realitzat després d'haver-se constatat l'abandonament d'aquests vehicles d'acord amb el que estableix l'art. 183 de l'Ordinació de l'any 1965. Aquests vehicles, en base a l'art. 196 i 198 de la referida Ordinació, han estat traslladats a un recinte condicionat a tal efecte pel Comú;

El Comú d'Andorra la Vella, en la seva sessió ordinària de Consell del Comú del 30 de juny del 2006,

## Decreta

Fer pública la relació de vehicles i dels seus titulars que figura a continuació:

Matrícula	Marca	Propietari
AND 8337	Piaggio	Galbany Vinamata, Eduard Ma.
AND 49695	Renault	Persinova, SL
AND 56901	Renault 19	Rodriguez Alarcón, Germàn
AND A1570	Suzuki	Cadars, Christel Jeanne Angele
AND A2274	Peugeot	Riquelme Baez, Robert
AND A6065	Renault	Barrios García, Enric
AND A7087	Lancia	Cosan Nadal, Josep Ma.
AND A7459	Nissan	Tercero Yepes, Rosa
AND A8424	Opel	Baró Prats, Miquel Àngel
AND B1880	Subaru	Xaus Moreno, Rubén
AND B4060	Renault	Muzet, Frederic
AND B4985	Renault	Murcia López, Pere
AND B8432	Volkswagen	Zapata Aznar, Ma. Lluïsa
AND C1009	Peugeot	Hernández Mena, Manuela
AND C3509	Piaggio	Mitjana Camanes, Marc
AND C5393	Subaru	Bellenguer, Marc Pierre
AND 33566	Kawasaki	Reina Carrasco, Santiago
AND 38670	Volkswagen	Figuera Palacios, Josep
AND 49566	uzuki	Polo Girona, Carles
AND 53704	Ford	Gandara Jiménez, Miquel
AND A7842	Volvo	Medinas Zagalo, Bruno
AND C0467	Renault	Silva Domingues, Marc
AND D0532	Honda	Vila Circuns, Francesc
AND D9040	Iveco	Fernández Dobarro, Marius
AND E9553	Honda	Fuentes Olarreta, Abelardo

Matrícula	Marca	Color	Data de baixa
AND 7456	Peugeot	Negre	05-05-2005
AND 40889	Opel	Vermell	20-09-1985
AND 46338	Range Rover	Verd	30-12-2002
AND A3923	Renault	Gris	12-12-2005
AND B0664	Renault	Vermell	28-09-2005

Matrícula	Marca	Color
B-1291-SU	Fiat	Negre
B-2480-PG	Volvo	Verd
B-9216-IZ	Peugeot	Vermell
T-3650-Y	Fiat	Gris

Perquè en el termini improrrogable de 30 dies hàbils, a comptar de la publicació al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, els seus propietaris es presentin a retirar-los.

Transcorregut aquest termini, sense que els propietaris es presentin per solucionar la qüestió i retirar els vehicles, el Comú els considerarà abandonats i procedirà al seu desballestament.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú*  
*Secretària general*  
*Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau*  
*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Ordinació

Vist l'article 5.1 de la Llei Qualificada de Delimitació de Competències dels Comuns de 4 de novembre de 1993;

Vistos els articles 38 i 39 de la Llei 10/2003, de 27 de juny, de les Finances Comunals;

Atesa l'Ordinació de Preus Públics de 20 de desembre del 2005 i l'Ordinació de modificació de l'Ordinació de Preus Públics de 6 de febrer del 2006;

El Comú d'Andorra la Vella, en la seva sessió de Consell de Comú de 30 de juny del 2006, ha aprovat la següent:

## Ordinació de modificació de l'Ordinació de preus públics

Article únic

S'amplia el contingut de l'article 26.1 d) de l'Ordinació de Preus Públics de 20 de desembre del 2005, amb la inclusió del següent:

Lloguer d'espai publicitari: 10 euros/m<sup>2</sup>/mes.

## Disposició derogatòria única

Queden derogades totes les normes amb el mateix rang o inferior que s'oposin al contingut de la present Ordinació.

## Disposició final

Aquesta Ordinació entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú*  
*Secretària general*  
*Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau*  
*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Ordinació

Atesa la Llei 10/2003 de les Finances Comunals i l'article 8 de l'Ordinació de Pressupost;

Vist l'acord de Consell de Comú del 30 de juny del 2006 per fer front a les despeses de manteniment de la xarxa d'enllumenat;

Atès que la partida pressupostària vigent és insuficient;

Vist l'informe de la Interventora Comunal;

El Comú d'Andorra la Vella, en la mateixa sessió de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, ha acordat aprovar la següent:

## Ordinació

Article 1

S'aprova un suplement de crèdit per un import de 135.000 euros a la partida pressupostària 50203/217040 (Servei d'Enllumenat/Reparació i conservació xarxa d'enllumenat), per fer front a les despeses de manteniment de la xarxa d'enllumenat.

Article 2

Aquest suplement de crèdit es finançarà mitjançant endeutament.

Article 3

La present Ordinació entrarà en vigor el dia de la seva publicació íntegra al Butlletí oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú*  
*Secretària general*  
*Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau*  
*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Ordinació

Atesa la Llei 10/2003 de les Finances Comunals i l'article 8 de l'Ordinació de Pressupost;

Vist l'acord de Consell de Comú del 30 de juny del 2006 per a la contractació del concert a càrrec del Grup Estopa que es realitzarà el proper 25 de juliol;

Atès que la partida pressupostària vigent és insuficient;

Vist l'informe de la Interventora Comunal;

El Comú d'Andorra la Vella, en la mateixa sessió de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, ha acordat aprovar la següent:

## Ordinació

Article 1

S'aprova un suplement de crèdit per un import de 35.000 euros a la partida pressupostària 60101/226810 (Cultura/Contractació de Concerts), per a la contractació del concert a càrrec del Grup Estopa que es realitzarà el proper 25 de juliol.

Article 2

Aquest suplement de crèdit es finançarà mitjançant endeutament.

Article 3

La present Ordinació entrarà en vigor el dia de la seva publicació íntegra al Butlletí oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú*  
*Secretària general*  
*Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau*  
*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*



## Ordinació

Atesa la Llei 10/2003 de les Finances Comunal i l'article 8 de l'Ordinació de Pressupost;

Vist l'acord de Consell de Comú del 30 de juny del 2006 per a la contractació del concert a càrrec del Grup Estopa que es realitzarà el proper mes de juliol;

Atès que la partida pressupostària vigent és insuficient;

Vist l'informe de la Interventora Comunal;

El Comú d'Andorra la Vella, en la mateixa sessió de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, ha acordat aprovar la següent:

## Ordinació

### Article 1

S'aprova un suplement de crèdit, en relació a l'Avenç de fons acordat en data 18 de maig, per un import de 47.000 euros a la partida pressupostària 60101/226810 (Cultura/Contractació de Concerts), per a la contractació del concert a càrrec del Grup Estopa que es realitzarà el proper mes de juliol.

### Article 2

Aquest suplement de crèdit es finançarà mitjançant endeutament.

### Article 3

La present Ordinació entrarà en vigor el dia de la seva publicació íntegra al Butlletí oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú  
Secretària general  
Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau  
Cònsol major  
Francesc Xavier Mora Baron*

## Ordinació

Atesa la Llei 10/2003 de les Finances Comunal i l'article 8 de l'Ordinació de Pressupost;

Vist l'acord de Consell de Comú del 30 de juny del 2006 per fer front als treballs

de neteja dels abocaments incontrolats en la zona de la carretera de la Comella i costat del Camí de la Mata;

Atès que la partida pressupostària vigent és insuficient;

Vist l'informe de la Interventora Comunal;

El Comú d'Andorra la Vella, en la mateixa sessió de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, ha acordat aprovar la següent:

## Ordinació

### Article 1

S'aprova un suplement de crèdit per un import de 20.019 euros a la partida pressupostària 50301/227900 (Higiene Pública/Altres serveis a l'exterior), per fer front als treballs de neteja dels abocaments incontrolats en la zona de la carretera de la Comella i costat del Camí de la Mata.

### Article 2

Aquest suplement de crèdit es finançarà mitjançant endeutament.

### Article 3

La present Ordinació entrarà en vigor el dia de la seva publicació íntegra al Butlletí oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú  
Secretària general  
Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau  
Cònsol major  
Francesc Xavier Mora Baron*

## Ordinació

Atesa la Llei 10/2003 de les Finances Comunal i l'article 8 de l'Ordinació de Pressupost;

Vist l'acord de Consell de Comú del 30 de juny del 2006 per poder adjudicar el concurs internacional per al subministrament del vestuari dels agents de circulació comunals;

Atès que la partida pressupostària vigent és insuficient;

Vist l'informe de la Interventora Comunal;

El Comú d'Andorra la Vella, en la mateixa sessió de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, ha acordat aprovar la següent:

## Ordinació

### Article 1

S'aprova un suplement de crèdit per un import de 171.000 euros a la partida pressupostària 40103/221400 (Central de Compres/vestuari), per poder adjudicar el concurs internacional per al subministrament del vestuari dels agents de circulació comunals.

### Article 2

Aquest suplement de crèdit es finançarà mitjançant endeutament.

### Article 3

La present Ordinació entrarà en vigor el dia de la seva publicació íntegra al Butlletí oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú  
Secretària general  
Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau  
Cònsol major  
Francesc Xavier Mora Baron*

## Ordinació

Atesa la Llei 10/2003 de les Finances Comunal i l'article 7 de l'Ordinació de Pressupost;

Vist l'acord de Consell de Comú del 30 de juny del 2006 per la compra de mobiliari pel despatx del Servei d'Enllumenat;

Atès que no hi ha cap partida assignada en el pressupost vigent;

Vist l'informe de la Interventora Comunal;

El Comú d'Andorra la Vella, en la mateixa sessió de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, ha acordat aprovar la següent:

## Ordinació

### Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 5.000 euros a la partida pressupostària 50203/605000 (Servei d'Enllumenat/Mobiliari i estris), per la compra de mobiliari pel despatx del Servei d'Enllumenat.

### Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finançarà mitjançant endeutament.

### Article 3

La present Ordinació entrarà en vigor el dia de la seva publicació íntegra al Butlletí oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú*  
*Secretària general*  
*Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau*  
*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Ordinació

Vist la Llei 10/2003 de les Finances Comunal i l'article 7 de l'Ordinació de Pressupost;

Vist l'acord de Consell de Comú del 30 de juny del 2006 per la compra d'una parcel·la de terreny propietat de Casa Ribaló situada a la partida de La Roureda de Sansa;

Atès que no hi ha cap partida assignada en el pressupost vigent;

Vist l'informe de la Interventora Comunal;

El Comú d'Andorra la Vella, en la mateixa sessió de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, ha acordat aprovar la següent:

## Ordinació

### Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari de despesa plurianual per un import total de 8.731.000 euros a la partida pressupostària 10101/600000 (Secretaria General/Adquisició de terrenys), per la compra d'una parcel·la de terreny de

propietat de Casa Ribaló situada a la partida de la Roureda de Sansa, repartida en els següents exercicis:

Exercici 2006: 2.910.334 euros

Exercici 2007: 2.910.333 euros

Exercici 2008: 2.910.333 euros

### Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finançarà mitjançant endeutament.

### Article 3

D'acord amb l'establert a l'article 77 de la Llei 10/2003, i atès que hi haurà dotació pressupostària suficient per a l'exercici 2006, s'autoritza a procedir a la compravenda de la parcel·la de Casa Ribaló, situada a la partida de Roureda de Sansa.

### Article 4

La present Ordinació entrarà en vigor el dia de la seva publicació íntegra al Butlletí oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú*  
*Secretària general*  
*Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau*  
*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Ordinació

Atesa la Llei 10/2003 de les Finances Comunal i l'article 7 de l'Ordinació de Pressupost;

Vist l'acord de Consell de Comú del 30 de juny del 2006 pel pagament dels treballs de reforma de planta baixa de Casa Comuna a Construccions Filloy i Blau interiorisme;

Atès que no hi ha cap partida assignada en el pressupost vigent;

Vist l'informe de la Interventora Comunal;

El Comú d'Andorra la Vella, en la mateixa sessió de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, ha acordat aprovar la següent:

## Ordinació

### Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 60.478 euros a la partida pressupostària 10101/612000 (Secretaria General/Mobiliari d'edificis), pel pagament dels treballs de reforma de la planta baixa de Casa Comuna a Construccions Filloy i Blau interiorisme.

### Article 2

Aquest crèdit extraordinari es finançarà mitjançant endeutament.

### Article 3

La present Ordinació entrarà en vigor el dia de la seva publicació íntegra al Butlletí oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú*  
*Secretària general*  
*Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau*  
*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Ordinació

Atesa la Llei 10/2003 de les Finances Comunal i l'article 5.1 de l'Ordinació de Pressupost de 28 de desembre del 2004;

Vist l'informe del Departament d'Esports sol·licitant l'adquisició d'una màquina per tallar gespa més gran que la prevista inicialment;

Atès que la partida pressupostària vigent és insuficient;

Vist l'informe de la Interventora Comunal;

El Comú d'Andorra la Vella, en la sessió de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, ha acordat aprovar la següent:

## Ordinació

### Article 1

S'aprova una transferència de crèdit de despesa de capital per un import de 2.000 euros a la partida pressupostària 80201/603100 (Estadi Comunal/Maquinària), per poder adquirir una màquina per tallar gespa més gran que la prevista inicialment.

## Article 2

Aquesta transferència de crèdit de despesa de capital es finançarà mitjançant transferència de la partida 80301/602100 (Centre Esportiu dels Serradells/Construcció d'Edificis).

## Article 3

La present Ordinació entrarà en vigor el dia de la seva publicació íntegra al Butlletí oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú*  
*Secretària general*  
*Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau*  
*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Ordinació

Atesa la Llei 10/2003 de les Finances Comunals i l'article 5.1 de l'Ordinació de Pressupost de 28 de desembre del 2004;

Vist l'informe del Departament de Turisme sol·licitant l'adjudicació del concurs de subministrament de les butaques per a la sala d'actes del Centre de Congressos i Exposicions;

Atès que la partida pressupostària vigent és insuficient;

Vist l'informe de la Interventora Comunal;

El Comú d'Andorra la Vella, en la sessió de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, ha acordat aprovar la següent:

## Ordinació

## Article 1

S'aprova una transferència de crèdit de despesa de capital per un import de 61.000 euros a la partida pressupostària 90301/605000 (Centre de Congressos i Exposicions/Mobiliari), per poder adjudicar el concurs de subministrament de les butaques per a la sala d'actes del Centre de Congressos i Exposicions.

## Article 2

Aquesta transferència de crèdit de despesa de capital es finançarà mitjançant transferència de la partida 80101/609000 (Esports/Estudis i Projectes).

## Article 3

La present Ordinació entrarà en vigor el dia de la seva publicació íntegra al Butlletí oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú*  
*Secretària general*  
*Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau*  
*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Ordinació

Atesa la Llei 10/2003 de les Finances Comunals i l'article 5.1 de l'Ordinació de Pressupost de 28 de desembre del 2004;

Vist l'informe del Departament de Serveis Públics sol·licitant l'adjudicació del concurs de subministrament de material d'enllumenat de varis carrers de la parròquia i l'equipament del nou tram del vial de la Margineda;

Atès que la partida pressupostària vigent és insuficient;

Vist l'informe de la Interventora Comunal;

El Comú d'Andorra la Vella, en la sessió de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, ha acordat aprovar la següent:

## Ordinació

## Article 1

S'aprova una transferència de crèdit de despesa de capital per un import de 130.000 euros a la partida pressupostària 50203/607400 (Servei d'Enllumenat/Xarxa d'Enllumenat), per poder adjudicar el concurs de subministrament de material d'enllumenat de varis carrers de la parròquia i l'equipament del nou tram del vial de la Margineda.

## Article 2

Aquesta transferència de crèdit de despesa de capital es finançarà mitjançant transferència de la partida 80101/609000 (Esports/Estudis i Projectes).

## Article 3

La present Ordinació entrarà en vigor el dia de la seva publicació íntegra al Butlletí oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú*  
*Secretària general*  
*Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau*  
*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Ordinació

Atesa la Llei 10/2003 de les Finances Comunals i l'article 5.1 de l'Ordinació de Pressupost de 28 de desembre del 2004;

Vist l'informe del Departament de Serveis Públics sol·licitant efectuar el pagament dels honoraris de la direcció d'obra dels treballs de reforma del Centre de Congressos i Exposicions;

Atès que la partida pressupostària vigent és insuficient;

Vist l'informe de la Interventora Comunal;

El Comú d'Andorra la Vella, en la sessió de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, ha acordat aprovar la següent:

## Ordinació

## Article 1

S'aprova una transferència de crèdit de despesa de capital per un import de 175.471 euros a la partida pressupostària 50201/602100 (Servei Tècnic/Construcció d'Edificis), per efectuar el pagament dels honoraris de la direcció d'obra dels treballs de reforma del Centre de Congressos i Exposicions.

## Article 2

Aquesta transferència de crèdit de despesa de capital es finançarà mitjançant transferència de la partida 80301/602100 (Centre Esportiu dels Serradells/Construcció d'Edificis).

## Article 3

La present Ordinació entrarà en vigor el dia de la seva publicació íntegra al Butlletí oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú*  
*Secretària general*  
*Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau*  
*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Ordinació

Atesa la Llei 10/2003 de les Finances Comunal i l'article 5.1 de l'Ordinació de Pressupost de 28 de desembre del 2004;

Vist l'informe del Departament de Secretaria General sol·licitant l'adquisició d'un vehicle pel departament de Secretaria General;

Atès que la partida pressupostària vigent és insuficient;

Vist l'informe de la Interventora Comunal;

El Comú d'Andorra la Vella, en la sessió de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, ha acordat aprovar la següent:

## Ordinació

### Article 1

S'aprova una Transferència de Crèdit de despesa de capital per un import de 6.000 euros a la partida pressupostària 10101/604000 (Secretaria General/Vehicles), per a l'adquisició d'un vehicle pel departament de Secretaria General.

### Article 2

Aquesta transferència de crèdit de despesa de capital es finançarà mitjançant transferència de la partida 80101/609000 (Esports/Estudis i Projectes).

### Article 3

La present Ordinació entrarà en vigor el dia de la seva publicació íntegra al Butlletí oficial del Principat d'Andorra.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú  
Secretària general  
Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau  
Cònsol major  
Francesc Xavier Mora Baron*

## Ordinació

Vist l'article 5.1 de la Llei Qualificada de Delimitació de Competències dels Comuns de 4 de novembre de 1993;

Vist l'article 13.1 de la Llei 10/2003, de 27 de juny, de les Finances Comunal;

Ateses l'Ordinació Tributària Comunal de 20 de desembre del 2005 i l'Ordinació

de modificació de l'Ordinació Tributària Comunal de 6 de febrer del 2006;

El Comú d'Andorra la Vella, en la seva sessió de Consell de Comú de 30 de juny del 2006, ha aprovat la següent:

## Ordinació de modificació de l'Ordinació tributària comunal

### Article únic

Es modifica i s'amplia el contingut de l'article 50.1 a) de l'Ordinació Tributària Comunal de 20 de desembre del 2005, relatiu a la quota tributària de la taxa sobre la llicència d'obres majors, que queda redactat de la forma següent:

### Article 50

#### Quota tributària

#### 1. a) Llicència d'obres majors

0,75 euros/m<sup>2</sup> en concepte de revisió de projecte i 129,25 euros/m<sup>2</sup> en concepte d'autorització

Reformes: 0,75 euros/m<sup>2</sup> en concepte de revisió de projecte i 40 euros/m<sup>2</sup> en concepte d'autorització.

Modificació de projecte en construcció: S'entén com a modificació de projecte autoritzat aquells canvis de detall (d'acord amb l'art. 137.2 del Reglament de Construcció) produïts en el transcurs d'una obra amb la seva corresponent llicència d'obres ja sigui de nova planta com de reformes.

Rètol d'obra: 110,26 euros.

## Disposició derogatòria única

Queden derogades totes les normes amb el mateix rang o inferior que s'oposin al contingut de la present Ordinació.

## Disposició final

Aquesta Ordinació entrarà en vigor el mateix dia de la seva publicació.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 30 de juny del 2006

*P.o. del Comú  
Secretària general  
Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau  
Cònsol major  
Francesc Xavier Mora Baron*

## Edicte

El Comú d'Andorra la Vella, en la sessió de la Junta de Govern que ha tingut lloc avui dia 6 de juliol del 2006, ha acordat convocar un concurs per adjudicar les obres de remodelació i embelliment del carrer Roureda de Sansa.

Totes les persones interessades en el concurs poden retirar el plec de bases corresponent, després del pagament de 60 euros, al Departament de Secretaria General del Comú, a partir del dia 13 de juliol del 2006.

Totes les ofertes s'han de presentar en sobre tancat i lacrat abans de les 15 hores del dia 9 d'agost del 2006, al Departament de Secretaria General del Comú.

L'obertura de plecs s'efectuarà el dia 11 d'agost a les 12.30 hores al Departament de Secretaria del Comú.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 6 de juliol del 2006

*Cònsol major  
Francesc Xavier Mora Baron*

## Edicte

Vist la Llei 10/2003 de les Finances Comunal i l'art. 90 i següents de l'Ordinació Tributària Comunal de 20 de desembre del 2005, relatius a l'impost sobre els rendiments arrendataris,

Atesos els articles 118 i 119, de l'esmentada Ordinació, relatius a la notificació de la liquidació i a l'ingrés en període voluntari respectivament,

Atès l'acord de Junta de Govern del 6 de juliol del 2006, es notifica als obligats tributaris de l'impost sobre els rendiments arrendataris l'inici del termini d'un mes de l'ingrés en període voluntari de la quota tributària, a comptar de l'endemà de la data de publicació al BOPA del present edicte de notificació col·lectiva. Transcorregut el termini indicat, s'inicia el període de constrenyiment d'acord amb l'establert en els articles 120 i següents de l'Ordinació Tributària Comunal.

El pagament es pot realitzar en efectiu, xec o taló de compte o dipòsit bancari a les dependències comunals; o per càrrec domiciliat al compte de l'entitat bancària legalment establerta al Principat d'Andorra que designi l'obligat tributari.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 6 de juliol del 2006

*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Edicte

Vist l'article 99 de la Llei de la funció pública de 15 de desembre del 2000 i els articles 35 i 36 de l'Ordinació de la funció pública del Comú d'Andorra la Vella de 10 de desembre del 2002;

Vist el respectiu acord adoptat en el seu moment per la Junta de Govern, a partir del qual es va nomenar funcionari en període de prova la persona de la relació que segueix;

Atesos els informes emesos pel director del departament al qual pertany i pel director de Recursos Humans, en els quals s'indica que l'avaluació del funcionari durant el període de prova ha estat favorable i conforme als criteris establerts a l'article 35 de l'Ordinació de la funció pública comunal;

El Comú d'Andorra la Vella, en la seva sessió de Junta de Govern del 29 de juny del 2006, va acordar:

Nomenar, amb caràcter definitiu, la persona següent:

a través d'edicte extern:

Sra. Emèrita Bujaldon Tunez, com a funcionària adscrita a la plaça d'Agent a l'Àrea de Circulació del Departament de Serveis Públics.

I disposar la seva inscripció al Registre del Comú.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 6 de juliol del 2006

*P.o. de la Junta de Govern*  
*Secretària general*  
*Marta Armengol Asenjo*

*Vist i plau*  
*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Edicte

Vist l'edicte del 15 de febrer del 2006 relatiu al concurs per adjudicar el subministrament del vestuari dels agents de circulació comunals.

Per acord de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, el Comú d'Andorra la Vella fa pública l'*adjudicació definitiva* següent:

Partida pressupostària: 40103/221400  
Anunci a la licitació: BOPA núm. 15, any 18, del 22 de febrer del 2006  
Identitat de l'adjudicatari: Distributions Esportives Prestigi  
Import de l'adjudicació: 309.081,85 euros

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 6 de juliol del 2006

*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Edicte

Vist l'edicte del 27 d'abril del 2006 relatiu al concurs per adjudicar el subministrament de material d'enllumenat per a l'embelliment de varis carrers de la par-ròquia.

Per acord de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, el Comú d'Andorra la Vella fa pública l'*adjudicació definitiva* següent:

Partida pressupostària: 50203/607400  
Anunci a la licitació: BOPA núm. 37, any 18, del 3 de maig del 2006  
Identitat de l'adjudicatari: Novelec  
Import de l'adjudicació: 789.550 euros (Art. 1-12,14,15,17-19,21)  
Identitat de l'adjudicatari: Gea  
Import de l'adjudicació: 173.204,16 euros (Art. 13,16,20,22)

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 6 de juliol del 2006

*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*

## Edicte

Vist l'edicte del 27 d'abril del 2006 relatiu al concurs per adjudicar el subministrament de les butaques per a la sala d'actes del Centre de Congressos i Exposicions.

Per acord de Consell de Comú del 30 de juny del 2006, el Comú d'Andorra la Vella fa pública l'*adjudicació definitiva* següent:

Partida pressupostària: 90301/605000  
Anunci a la licitació: BOPA núm. 37, any 18, del 3 de maig del 2006  
Identitat de l'adjudicatari: Papereria Sol  
Import de l'adjudicació: 1.084.289,59 euros

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 6 de juliol del 2006

*Cònsol major*  
*Francesc Xavier Mora Baron*



## Parròquia d'Escaldes-Engordany

### Edicte

Conforme a l'acord de la Junta de Govern adoptat en la sessió celebrada el dia 3 de juliol del 2006, el Comú d'Escaldes-Engordany convoca un *concurs públic* per adjudicar el subministrament d'arbres que es plantaran als carrers del Clot d'Emprivat:

Quantitat i tipus:

37 prunus serrulata Kanzan

15 acer platanoides Emerald Queen

Per participar al concurs, les persones o empreses de jardineria interessades s'hauran d'adreçar al despatx del Departament de Medi Ambient del Comú (casa comuna, 3a planta, tel. 890873) per obtenir la fitxa tècnica i qualsevol informació complementària que vulguin requerir.

Les ofertes s'han de presentar al mateix despatx del Departament de Medi Ambient dins un sobre tancat.

El termini de presentació finalitzarà el proper dimecres dia 16 d'agost a les 15 hores.

El posterior acte d'obertura tindrà caràcter públic.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Escaldes-Engordany, Casa Comuna, 6 de juliol del 2006

*Vist i plau*  
*El cònsol major*  
*Antoni Martí Petit*

*P. o. de la Junta de Govern*  
*El secretari general*

### Edicte

Per acord adoptat en la reunió de la Junta de Govern del 3 de juliol del 2006, el Comú d'Escaldes-Engordany convoca un *concurs públic d'àmbit internacional* per adjudicar el disseny i la fabricació de les plaques identificadores dels carrers i places de la parròquia.

Per participar, les persones o empreses interessades s'han d'adreçar al gabinet de Comunicació del Comú per retirar el plec de bases que regirà el concurs i/o obtenir qualsevol informació complementària que vulguin requerir.

Les propostes s'han de formalitzar conforme al previst al plec de bases i presentar al mateix gabinet de Comunicació.

El termini de presentació finalitzarà el proper dimecres dia 13 de setembre a les 17 hores.

El posterior acte d'obertura tindrà caràcter públic.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Escaldes-Engordany, Casa Comuna, 6 de juliol del 2006

*Vist i plau*  
*El cònsol major*  
*Antoni Martí Petit*

*P. o. de la Junta de Govern*  
*El secretari general*

### Edicte

Conforme a l'acord adoptat per la Junta de Govern en la sessió del 3 de juliol del 2006, el Comú d'Escaldes-Engordany convoca un concurs selectiu *d'ingrés per proveir una plaça de guia* de museu destinat al Centre d'Art d'Escaldes-Engordany.

Les persones interessades s'hauran d'adreçar al Departament de Recursos Humans del Comú (Casa del Comú, 5a planta, tel: 890 890) per tal de conèixer les bases de la convocatòria i qualsevol altra informació complementària que vulguin requerir.

La participació al concurs es formalitzarà adreçant una sol·licitud al Comú i adjuntant-hi certificats de residència, mèdic i de penals, i còpia del passaport o document acreditatiu d'identitat.

El termini de presentació de sol·licituds acabarà el proper divendres dia 4 d'agost del 2006 a les 15 hores.

Els contractes amb les persones escollides s'establiran de conformitat amb la Llei de la funció pública.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Escaldes-Engordany, Casa del Comú, 6 de juliol del 2006

*Vist i plau*  
*El cònsol major*  
*Antoni Martí Petit*

*P. o. de la Junta de Govern*  
*El secretari general*

## Administració de Justícia

### Notificació de resolucions

#### Avís

En compliment d'allò que disposen els articles 43 i 25 de la Llei de la Jurisdicció Administrativa i Fiscal, es fa públic que la Sra. Ester Cabeza Casajuana, Procuradora dels Tribunals, en nom de la Sra. Júlia Sánchez Guarda, ha presentat escrit de demanda davant de la Batllia d'Andorra Secció Administrativa, contra la desestimació per silenci administratiu de la sol·licitud registrada en data 6 d'abril del 2006 i presentada per la demandant en reclamació de danys i perjudicis per acomiadament i/o separació del servei de forma indeguda i injustificada.

L'expedient s'ha repertoriat amb el número AD-0051-3/2006.

Per Providència de data d'avui aquesta Batllia ha decidit admetre a tràmit la demanda jurisdiccional.

Atenent a allò que estableixen els referits articles, el present Avís serveix d'emplaçament a les persones que tinguin interès directe i legítim en l'objecte del judici a fi que puguin presentar-se com a adherents en el procediment.

Andorra la Vella, 28 de juny del 2006

*El Batlle Ponent*  
*Jaume Tor Porta*

*La Secretària*  
*Esther Caubet Vilalta*

#### Edicte

Ester Molné Soldevila, Batlle del Principat d'Andorra,

#### Faig saber

Que en els autes del judici civil tramitat pel procediment abreujat i seguit entre les parts, respectivament, agent i defenent, Andorra Banc Agrícola Reig, SA, (andbanc) contra la Sra. Christine Barriere, en data 27 de juny del 2006, ha recaigut, la Sentència en rebel·lia que, reproduïda en la part dispositiva, diu així:

“Decideix: Que estimant la demanda formulada per la part actora, ha de condemnar i condemna a la Sra. Christine Barriere a pagar a l'entitat bancària Andorra Banc Agrícola Reig, SA, (andbanc) l'import total de 7.580,64 euros, juntament amb els interessos i comissions liquidats trimestralment i calculats al tipus per a descoberts quant a l'interès, i per a préstecs i crèdits quant a la comissió, successivament en vigor segons l'Agrupació de Bancs Andorrans a partir del dia 8 de febrer del 2006 i fins al seu total pagament, endemés de la totalitat de les costes judicials ocasionades, inclosos els honoraris d'advocat i de procuradora.”

I als efectes de notificació a la Sra. Christine Barriere, veïna que fou d'Andorra la Vella, avui d'ignorat parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, el dia vint-i-vuit de juny del dos mil sis

*La Batlle*  
*El Secretari*

#### Edicte

Ester Molné Soldevila, Batlle del Principat d'Andorra,

#### Faig saber

Que en els autes del judici civil tramitat pel procediment abreujat i seguit entre les parts, respectivament, agent i defenent, Andorra Banc Agrícola Reig, SA, (andbanc) contra el Sr. Louis Jean-Baptiste Bauduin, en data 27 de juny del 2006, ha recaigut, la Sentència en rebel·lia que, reproduïda en la part dispositiva, diu així:

“Decideix: Que estimant la demanda formulada per la part actora, ha de condemnar i condemna al Sr. Louis Jean-Baptiste Bauduin a pagar a l'entitat bancària Andorra Banc Agrícola Reig, SA, (andbanc) l'import total de 10.545,85 euros, juntament amb els interessos i comissions liquidats trimestralment i calculats al tipus per a descoberts quant a l'interès, i per a préstecs i crèdits quant a la comissió, successivament en vigor segons l'Agrupació de Bancs Andorrans a partir del dia 9 de febrer del 2005 i fins al seu total pagament, endemés de la to-

talitat de les costes judicials ocasionades, inclosos els honoraris d'advocat i de procuradora.”

I als efectes de notificació al Sr. Louis Jean-Baptiste Bauduin, veí que fou de Sant Julià de Lòria, avui d'ignorat parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, el dia vint-i-vuit de juny del dos mil sis

*La Batlle*  
*El Secretari*

#### Edicte

Ester Molné Soldevila, Batlle del Principat d'Andorra,

#### Faig saber

Que en els autes del judici civil tramitat pel procediment abreujat i seguit entre les parts, respectivament, agent i defenent, Andorra Banc Agrícola Reig, SA, (andbanc) contra el Sr. José Luis Perez Acitores, en data 27 de juny del 2006, ha recaigut, la Sentència en rebel·lia que, reproduïda en la part dispositiva, diu així:

“Decideix: Que estimant la demanda formulada per la part actora, ha de condemnar i condemna al Sr. José Luis Perez Acitores a pagar a l'entitat Andorra Banc Agrícola Reig, SA, (andbanc) l'import de 2.920,43 euros, juntament amb els interessos i comissions liquidats trimestralment i calculats al tipus per a descoberts, quant a l'interès, i per a préstecs i crèdits, quant a la comissió, successivament en vigor segons l'Agrupació de Bancs Andorrans a partir del dia 14 d'octubre del 2005 i fins al seu total pagament, endemés de la totalitat de les costes judicials ocasionades, inclosos els honoraris d'advocat i de procuradora.”

I als efectes de notificació al Sr. José Luis Perez Acitores, veí que fou de La Massana, avui d'ignorat parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, el dia vint-i-vuit de juny del dos mil sis

*La Batlle*  
*El Secretari*

## Edicte

Ester Molné Soldevila, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en els autes del judici civil tramitat pel procediment d'arrendaments urbans i seguit entre les parts, respectivament, agent i defenent, el Sr. Joan Armengol Cabanes contra el Sr. Francisco Escavia Onieva i la Sra. Maria Mercedes Carro Martinez, en data 27 de juny del 2006, ha recaigut, la Sentència en rebel·lia que, reproduïda en la part dispositiva, diu així:

“Decideix:

Primer. Que estimant parcialment la demanda formulada per la part agent, ha de declarar i declara la resolució del contracte subscrit el dia 5 de gener del 2005 per Immobiliària Massandor, actuant en nom i representació del Sr. Joan Armengol Cabanes, i la Sra. Maria Mercedes Carro Martinez i el Sr. Francisco Escavia Onieva, ordenant ensems el desnonament immediat dels defenents i condemnant-los a deixar la unitat immobiliària radicada a l'Edifici Ordino Park, bloc 1, planta baixa, porta A de la Parròquia d'Ordino, lliure, vàcua, expedida i a la lliure disposició de la part arrendadora.

Segon. Condemnar a la Sra. Maria Mercedes Carro Martinez i al Sr. Francisco Escavia Onieva a pagar al Sr. Joan Armengol Cabanes l'import total de 3.365,25 euros, en concepte del preu de lloguer dels mesos de juny, juliol, agost, setembre, octubre i desembre del 2005, i de gener del 2006, així com de les despeses bancàries de retorn ocasionades, juntament amb els interessos legals devengats des de la data de la contesta a la demanda, com també l'import mensual equivalent a la renda pactada a partir del mes de febrer del 2005 i fins al dia en què sigui retornada la possessió del pis a la part arrendadora, i les despeses en concepte de serveis i subministraments complementaris que s'hagin devengat durant aquest període d'ocupació indeguda.

Tercer. Imposar a la part defenent les costes judicials ocasionades en el marc

del present procediment, incloses les despeses d'advocada i de procurador.”

I als efectes de *notificació* al Sr. Francisco Escavia Onieva i a la Sra. Maria Mercedes Carro Martinez, veïns que foren d'Ordino, avui d'ignorat parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, el dia vint-i-vuit de juny del dos mil sis

*La Batlle*

*El Secretari*

## Edicte

Ester Molné Soldevila, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en els autes del judici civil tramitat pel procediment Abreujat i seguit entre les parts, respectivament, agent i defenent, la Sra. Lúcia Costa Recassens, en la seva condició de titular administrativa del negoci Tallers Els Marginets contra el Sr. Jordi Bover Constans, en data 27 de juny del 2006, ha recaigut, la Sentència en rebel·lia que, reproduïda en la part dispositiva, diu així:

“Decideix: Que estimant la demanda formulada per la Sra. Lúcia Costa Recassens, en la seva condició de titular administrativa del negoci Tallers Els Marginets, contra el Sr. Jordi Bover Constans, ha de condemnar i condemna a aquest darrer a pagar a la part actora l'import total de 2.177,28 euros, juntament amb els interessos legals devengats des de la data en què hagués hagut de contestar a la demanda i la totalitat de les costes judicials ocasionades, inclosos els honoraris d'advocat i de procurador.”

I als efectes de *notificació* al Sr. Jordi Bover Constans, veí que fou de La Massana, avui d'ignorat parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, el dia vint-i-vuit de juny del dos mil sis

*La Batlle*

*El Secretari*

## Edicte

Ester Molné Soldevila, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en els autes del judici civil tramitat pel procediment abreujat i seguit entre les parts, respectivament, agent i defenent, Servei de Telecomunicacions d'Andorra contra el Sr. Delio José Vieira Juliana, en data 27 de juny del 2006, ha recaigut, la Sentència en rebel·lia que, reproduïda en la part dispositiva, diu així:

“Decideix: Que estimant la demanda formulada per la part actora, ha de declarar i declara resolt el contracte atorgat pel Servei de Telecomunicacions d'Andorra i el Sr. Delio José Vieira Juliana en data 11 de juliol del 2005, condemnant altrament a aquest darrer a pagar a la part agent la quantitat total de 1.361,99 euros, juntament amb els interessos legals devengats des del dia en què hauria d'haver contestat a la demanda i la totalitat de les costes judicials ocasionades, inclosos els honoraris d'advocada i de procurador.”

I als efectes de *notificació* al Sr. Delio José Vieira Juliana, veí que fou de Sant Julià de Lòria, avui d'ignorat parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, el dia vint-i-vuit de juny del dos mil sis

*La Batlle*

*El Secretari*

## Edicte

Ester Molné Soldevila, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en els autes del judici civil tramitat pel procediment Abreujat i seguit entre les parts, respectivament, agent i defenent, el Servei Andorrà d'Atenció Sanitària (SAAS), ens del que depèn la institució Centre Hospitalari Andorrà contra el Sr. Salvatore Fabio Mascellino i la Sra. Niva Marques Ferreira, en data 27 de juny del 2006, ha recaigut, la Sentència

en rebel·lia que, reproduïda en la part dispositiva, diu així:

“Decideix: Que estimant la demanda formulada per la part actora, ha de condemnar i condemna d'una banda solidàriament al Sr. Salvatore Fabio Mascellino i a la Sra. Niva Marques Ferreira al pagament de la quantitat de 279,29 euros, i d'altra banda a la Sra. Niva Marques Ferreira al pagament de la quantitat de 1.910,40 euros, juntament amb els interessos legals devengats des del dia en què els defenents haurien d'haver contestat a la demanda pel que fa a sengles imports esmentats, així com la totalitat de les costes judicials ocasionades, inclosos els honoraris d'advocat i de procuradora.”

I als efectes de *notificació* al Sr. Salvatore Fabio Mascellino i a la Sra. Niva Marques Ferreira, veïns que foren d'Escaldes-Engordany, avui d'ignorant parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, el dia vint-i-vuit de juny del dos mil sis

*La Batlle*

*El Secretari*

## Edicte

Ester Molné Soldevila, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en els autes del judici civil tramitat pel procediment d'arrendaments urbans i seguit entre les parts, respectivament, agent i defenent, el Sr. Jordi Visent Guitart contra el Sr. José Manuel Alcalde Hernandez, en data 27 de juny del 2006, ha recaigut, la Sentència en rebel·lia que, reproduïda en la part dispositiva, diu així:

“Decideix: Declarar sense objecte el present procediment en demanda de desnonament i reclamació de quantitat instada pel Sr. Jordi Visent Guitart contra el Sr. José Manuel Alcalde Hernandez, fent imposició a aquest darrer de les costes judicials ocasionades, inclosos els honoraris d'advocada i de procurador.”

I als efectes de *notificació* al Sr. José Manuel Alcalde Hernandez, veí que fou

d'Andorra la Vella, avui d'ignorant parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, el dia vint-i-vuit de juny del dos mil sis

*La Batlle*

*El Secretari*

## Edicte

Ester Molné Soldevila, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que pel present es fa avinent al Sr. Javier Dario Pomares Sajkiewicz i a la Sra. Elena Urrea Paris, avui d'ignorant parador, que en el marc del autes del judici civil registrat amb el número B-1201-2/2005, tramitat pel procediment previst a la Llei d'Arrendaments de Finques Urbanes actualment vigent i instat per la representació processal del Sr. José Manuel Teixeira Constantino contra ambdós, han de comparèixer a la Batllia d'Andorra fins per tot el proper dia 31 de juliol del 2006, en dia i hora hàbils, per tal de fer saber si desitgen recuperar el mobiliari i parament de la seva propietat que es troba dipositat a l'apartament situat al Carrer Camp Bastida número 4, Edifici Gipsa III, 2n. B de la vila d'Andorra la Vella, advertint-los que en cas contrari s'entendrà que els mateixos han quedat abandonats, quedant la part agent legitimada per tal de donar-hi el destí que consideri escaient.

I als efectes de *notificació* al Sr. Javier Dario Pomares Sajkiewicz i a la Sra. Elena Urrea Paris, veïns que foren d'Andorra la Vella, avui d'ignorant parador, es publica aquest edicte.

Andorra la Vella, el dia trenta de juny de l'any dos mil sis

*La Batlle*

*El Secretari*

## Edicte

Pere Pastor Vilanova, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en els autes del judici civil tramitats pel procediment de mínima quantia, en reclamació de quantitat, seguit entre les parts, respectivament, agent i defenent, Servei de Telecomunicacions d'Andorra contra la Sra. Claudine Fontaine, ha recaigut la sentència en rebel·lia que, reproduïda en la part dispositiva, diu així:

“Decideix: Que donant lloc parcialment a la present demanda, ha de condemnar la part defenent a pagar a l'agent:

- a) l'import de 372 euros i 82 cèntims
- b) les costes judicials causades, exclosos els honoraris d'advocat i de procurador.”

I als efectes de *notificació* a la Sra. Claudine Fontaine, veïna que fou de La Massana, avui d'ignorant parador, es publica el present Edicte.

Andorra la Vella, trenta de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Pere Pastor Vilanova, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en període d'execució de la sentència en els autes del judici civil número EX-B-1555-4/2005, tramitats pel procediment d'arrendaments urbans, instats per la representació processal de la Sra. Mercè Sansa Reñé contra la societat Grup Picart, SL, per Providència de data 3 de juliol del 2006, quina part dispositiva diu:

“Decideix:

1r. Requerir a la societat Grup Picart, SL, per tal que faci efectiva al despatx d'aquesta Batllia en el termini de quinze (15) dies la quantitat següent:

Quantitat principal: 6.228,00 euros  
Ocupació Indeguda a raó de 685,00 euros del 01.10.05 al 03.07.06: 6.279,16 euros  
Honoraris advocat: 1.426,64 euros

Honoraris procurador: 117,62 euros  
 Taxes judicials: 270,45 euros  
 Total: 14.321,87 euros

2n. Ordenar a la societat Grup Picart, SL, que procedeixi en el mateix termini, a deixar lliure, vacu i expedit el despatx 4rt-E, de l'edifici Triangle, situat al c/ Dr. Nequí, 7, d'Andorra la Vella.

3r. Advertir-la que en cas d'incompliment es procedirà a l'execució forçosa sobre els seus béns i al seu desnonament i deshauci.

I als efectes de *notificació* a la societat Grup Picart, SL, veí que fou d'Andorra la Vella, avui d'ignorant parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, tres de juliol del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Pere Pastor Vilanova, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en període d'execució de la sentència en els autes del judici civil número EX-4-0009/2004, tramitats pel procediment ordinari, instats per la representació processal de l'entitat Banca Mora, SA, contra el Sr. Gabriel Felix Win Dannau, per Providència del 12 de gener del 2005, quina part dispositiva diu:

"Decideix:

1r. Requerir al Sr. Gabriel Felix Win Dannau per tal que faci efectiva al despatx d'aquesta Batllia en el termini de quinze (15) dies la quantitat següent:

Quantitat principal + interessos i comissions bancàries fins el dia 18.11.04: 20.301,26 euros  
 Honoraris advocat: 125,00 euros  
 Honoraris procurador: 21,00 euros  
 Taxes judicials: 36,06 euros  
 Total: 20.483,32 euros

2n. Requerir-lo per tal que assenyali béns per la seva realització, i que detalli la seva situació personal, laboral i familiar.

3r. Advertir-lo que en cas d'incompliment es procedirà a l'execució forçosa sobre els seus béns."

I als efectes de *notificació* al Sr. Gabriel Felix Win Dannau, veí de La Massana, avui d'ignorant parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, quatre de juliol del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Avís

En compliment d'allò que disposen els articles 43 i 25 de la Llei de la Jurisdicció Administrativa i Fiscal, es fa públic que la Sra. Carme Solà Molero, Procuradora dels Tribunals Andorrans, i de les societats Coima, SA, i FCC Construcción, SA, ambdues formant part de l'Unió Temporal d'Empreses per la connexió subterrània entre el carrer de la Unió i la Carretera General núm. 3 a la zona del Grau de la Sabata ha presentat escrit de demanda davant de la Batllia d'Andorra Secció Administrativa contra la resolució del Ministre d'Urbanisme i Ordenament Territorial del 15 de març del 2006 per la que es va resoldre no admetre a tràmit la sol·licitud presentada amb el número de registre 404427 de 19 de gener del 2006 i confirmada per silenci administratiu posterior al recurs de reposició del 12 d'abril del 2006.

L'expedient s'ha repertoriat amb el número AD-0053-2/2006.

Per Providència del d'avui aquesta Batllia ha decidit admetre a tràmit la demanda jurisdiccional.

Atenent a allò que estableixen els referits articles, el present Avís serveix d'emplaçament a les persones que tinguin interès directe i legítim en l'objecte del judici a fi que puguin presentar-se com a adherents en el procediment.

Andorra la Vella, 4 de juliol del 2006

*El Batlle Ponent*  
*Jordi París Aguiló*

*La Secretària*  
*Laetitia Bonnel Italiano*

## Edicte

Pere Pastor Vilanova, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en els autes del judici civil tramitats pel procediment abreuja, en reclamació de quantitat, seguit entre les parts, respectivament, agent i defenent, la societat Rentivol, SL, contra la societat Promotors Hotelers Associats, SL, ha recaigut la Sentència en rebel·lia que, reproduïda en la part dispositiva, diu així:

"Decideix: Que donant lloc a la demanda formulada en data 17 de novembre del 2005 per la societat "Rentivol, SL" contra "Promotors Hotelers Associats, SL", ha de condemnar i condemna aquesta darrera a pagar-li l'import de 5.697,99 euros més interessos legals des del 2 de març del 2005 i costes judicials, en els termes del darrer Considerant."

I als efectes de *notificació* al legal representant de la societat Promotors Hotelers Associats, SL, veí que fou de Sant Julià de Lòria, avui d'ignorant parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, quatre de juliol del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Jordi París Aguiló, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en els autes del judici civil tramitats pel procediment ordinari en demanda d'embargament, seguit entre les parts, respectivament, agent i defenent, la societat Andorra Banc Agrícola Reig, SA, (Andbanc) contra els Srs. Antonio Catalan Balaguer i Francisca Devesa Llinars, ha recaigut la Sentència en rebel·lia que, reproduïda en la part dispositiva, diu així:

"Decideix: Que estimant la demanda formulada en data 24 de març del 2006 per la procuradora Sra. Teresa Garcia Pedraza, actuant en nom i representació de



la societat Andorra Banc Agrícola Reig, SA, contra els Srs. Antonio Catalan Balaguer i Francisca Devesa Llinares, ha de condemnar i condemnar solidàriament aquests darrers a pagar a l'agent els imports de 1.453,83 euros -deute derivat del descobert en compte- i de 15.793,64 euros. -deute derivat del préstec-, ambdós incrementats amb els interessos i comissions liquidats trimestralment i calculats, als tipus per a "descoberts" -quant a l'interès- i per a "préstecs i crèdits" -quant a la comissió- successivament en vigor, segons l'Agrupació de Bancs Andorrans, a partir del 25 d'octubre de 2005 -data de la liquidació- i fins al seu total pagament, i imposant als defensors la totalitat de les costes judicials, inclosos honoraris d'advocat i procuradora."

I als efectes de *notificació* als Srs. Antonio Catalan Balaguer i Francisca Devesa Llinares, veïns que foren d'Encamp, avui d'ignorats parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, sis de juliol del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Jordi París Aguiló, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en els autes del judici civil tramitats pel procediment abreujat en demanda d'embargament, seguit entre les parts, respectivament, agent i defenent, la societat Andorra Banc Agrícola Reig, SA, (Andbanc) contra els Srs. Philippe Chastaing i Ludivine Renée Clos, ha recaigut la Sentència en rebel·lia que, reproduïda en la part dispositiva, diu així:

"Decideix: Que estimant la demanda formulada en data 7 d'abril del 2006 per la procuradora Sra. Teresa Garcia Pedraza, actuant en nom i representació de la societat Andorra Banc Agrícola Reig, SA, contra els Srs. Philippe Chastaing i Ludivine Renée Clos, ha de condemnar i condemnar aquests darrers de forma solidària a pagar a l'agent les quantitats

de 4.453,64 euros. -deute derivat del descobert en compte- i de 5.108,96 euros. -deute derivat del préstec-, ambdues incrementades amb els interessos i comissions liquidats trimestralment i calculats, als tipus per a "descoberts" -quant a l'interès- i per a "préstecs i crèdits" -quant a la comissió- successivament en vigor, segons l'Agrupació de Bancs Andorrans, a partir del dia 11 de gener del 2006 -data de la liquidació- i fins al seu total pagament, i imposant als defensors la totalitat de les costes judicials, inclosos honoraris d'advocat i procuradora."

I als efectes de *notificació* als Srs. Philippe Chastaing i Ludivine Renée Clos, veïns que foren d'Andorra la Vella, avui d'ignorats parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, sis de juliol del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Jordi París Aguiló, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en els autes del judici civil tramitats pel procediment de mínima quantia en reclamació de quantitat, seguit entre les parts, respectivament, agent i defenent, la societat Andorra Banc Agrícola Reig, SA, (Andbanc) contra els Srs. Javier Vicente Gallardo Verdugo i Juan Daniel Gallardo Verdugo, ha recaigut la Sentència en rebel·lia que, reproduïda en la part dispositiva, diu així:

"Decideix: Que donant lloc a la demanda formulada en data 29 de març del 2006 per la procuradora Sra. Teresa Garcia Pedraza, actuant en nom i representació de l'entitat Andorra Banc Agrícola Reig, SA, contra els Srs. Javier Vicente Gallardo Verdugo i Juan Daniel Gallardo Verdugo, ha de condemnar i condemnar aquests darrers a pagar-li solidàriament la quantitat de 463,16 euros -deute derivat del descobert en compte corrent-, incrementada amb els interessos i comissions liquidats trimestralment i calculats, al tipus per a "descoberts" -quant

a l'interès- i per a "préstecs i crèdits" -quant a la comissió- successivament en vigor, segons l'Agrupació de Bancs Andorrans, a partir del dia 21 de març del 2006 -data de la liquidació- fins al seu total pagament; i a l'abonament de les costes processals, inclosos honoraris d'advocat i de procurador."

I als efectes de *notificació* als Srs. Javier Vicente Gallardo Verdugo i Juan Daniel Gallardo Verdugo, veïns que foren d'Escaldes-Engordany, avui d'ignorats parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, sis de juliol del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Citacions

### Edicte

Anna Estragués Armengol, Batlle del Principat d'Andorra,

#### Faig saber

Que en la instrucció de les Diligències Prèvies núm. DP-386-1/04 que se segueixen, entre altres, per presumptes maltractaments d'obra que no causin lesions, *cito i emplaço* a Francisco Javier Rodríguez Lopez -nascut el dia 6 de novembre de 1970 a València (Espanya), fill de Joaquin i Francisca, de nacionalitat espanyola, veí que fou de València (Espanya), i avui de domicili desconegut; i igualment cito i emplaço a Alfredo Suarez Garcia -les circumstàncies personals del qual es desconeixen- perquè compareguin personalment a la Batllia en dia i hora hàbils, per la pràctica d'una diligència judicial en qualitat d'inculcats, amb l'advertència que de no comparèixer els hi pararan les responsabilitats que en dret hi hagi lloc.

Andorra la Vella, el dia 14 de juny de 2006

*El Batlle*

*El Secretari*

### Edicte

David Moynat Rossell, Batlle del Principat d'Andorra,

#### Faig saber

Que no havent comparegut els Srs. Ruth Duran Rodríguez i Sergio Roig Iglesias, malgrat haver estat degudament citats per Edictes per escoltar la demanda presentada per la societat Savand, SA, *se cita* als Srs. Ruth Duran Rodríguez i Sergio Roig Iglesias, veïns que foren d'Andorra la Vella i avui d'ignorats paradors, per tal que el proper dia 26 de juliol del 2006 a les 10 hores, compareguin personalment o per mitjà de procurador andorrà que els representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per assistir al judici de proves assenyalat per a

aquella data, devent de comparèixer amb els mitjans de prova de que pretenguin valer-se amb l'advertència que si no compareixen se'ls hi seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i s'escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, el dia vint-i-dos de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*El Secretari*

### Edicte

David Moynat Rossell, Batlle del Principat d'Andorra,

#### Faig saber

Que a instància de la representació processal del Servei de Telecomunicacions d'Andorra, *se cita* a la Sra. Luisa Maria Roxo, veïna que fou d'Andorra la Vella, avui d'ignorats paradors, per tal que el proper dia 26 de juliol del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que la representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per assistir a l'acte de judici, en el curs del qual haurà de contestar la demanda presentada per la part actora (còpia de la qual es troba a la seva disposició a la Batllia) i proposar els mitjans de prova de que pretengui valer-se, amb l'advertència que si no compareix se li seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i s'escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, el dia vint-i-tres de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*El Secretari*

### Edicte

David Moynat Rossell, Batlle del Principat d'Andorra,

#### Faig saber

Que per Aute de data 5 de maig del 2006, pronunciat per compte i risc de la societat Savand, SA, he decretat embar-

gament preventiu sobre béns del Sr. Miguel Àngel Giménez Avalos i que pel present *se'l cita i emplaça* per tal que el proper dia 26 de juliol del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per escoltar la demanda que presentarà l'actora, amb l'advertència que si no compareix es seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i se li escauran les conseqüències legals que corresponguin.

I als efectes de notificació al Sr. Miguel Àngel Giménez Avalos, veí que fou d'Andorra la Vella, avui d'ignorats paradors, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, el dia vint-i-tres de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*El Secretari*

### Edicte

David Moynat Rossell, Batlle del Principat d'Andorra,

#### Faig saber

Que a instància de la representació processal del Servei de Telecomunicacions d'Andorra, *se cita* al Sr. David Moles Duque, veí que fou d'Andorra la Vella, avui d'ignorats paradors, per tal que el proper dia 26 de juliol del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per assistir a l'acte de judici, en el curs del qual haurà de contestar la demanda presentada per la part actora (còpia de la qual es troba a la seva disposició a la Batllia) i proposar els mitjans de prova de que pretengui valer-se, amb l'advertència que si no compareix se li seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i s'escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, el dia vint-i-tres de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*El Secretari*

---

## Edicte

Jaume Tor Porta, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que per Aute de data 24 d'abril del 2006, pronunciat per compte i risc d'Art i Fusta, SA, he decretat embargament preventiu sobre béns de la Sra. Olga Rivas López i que pel present *se la cita i emplaça* per tal que el proper dia 31 de juliol del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per escoltar la demanda que presentarà l'actora, amb l'advertència que si no compareix es seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i li escauran les conseqüències legals que corresponguin.

I als efectes de notificació a la Sra. Olga Rivas López, veïna que fou d'Encamp, avui d'ignorant parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, vint-i-sis de juny del 2006

*El Batlle*

*El Secretari*

---

## Edicte

Ester Molné Soldevila, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que a instància de l'entitat Caixabank, SA, *se cita* als Srs. Carles Janer Rossell i M. Carme Ruiz Gurbala, veïns que foren d'Encamp, avui d'ignorant parador, per a que el proper dia 5 de setembre del 2006 a les 10 hores, compareguin personalment o per mitjà de procurador andorrà que els representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per escoltar la demanda que presentarà l'actora amb l'advertència que si no compareixen se'ls seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i s'escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, el dia vint-i-vuit de juny del dos mil sis

*La Batlle*

*El Secretari*

---

## Edicte

Ester Molné Soldevila, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que no havent comparegut el Sr. Segundo Censores Sanchez Acosta, malgrat haver estat degudament citat per escoltar la demanda presentada per l'entitat Andorra Banc Agrícola Reig, SA, (and-banc), *se cita* al Sr. Segundo Censores Sanchez Acosta, veí que fou d'Andorra la Vella, avui d'ignorant parador, per tal que el proper dia 5 de setembre del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per assistir al judici de proves assenyalat per a aquella data, havent de comparèixer amb els mitjans de prova de que pretengui valer-se, amb l'advertència que si no compareix se li seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i s'escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, el dia vint-i-vuit de juny del dos mil sis

*La Batlle*

*El Secretari*

---

## Edicte

David Moynat Rossell, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que no havent comparegut els Srs. Vicente Peris Ramos i Sandra Farras Boix, malgrat haver estat degudament citats per escoltar la demanda presentada per l'entitat CaixaBank, SA, *se cita* als Srs. Vicente Peris Ramos i Sandra Farras Boix, veïns que foren de L'Aldosa (La Massana) i avui d'ignorant parador, per tal que el proper dia 6 de setembre del 2006 a les 10 hores, compareguin personalment o per mitjà de procurador andorrà que els representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per assistir al judici de proves assenyalat per a aquella data, devent de comparèixer amb els

mitjans de prova de que pretenguin valer-se amb l'advertència que si no compareixen se'ls seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i s'escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, el dia vint-i-nou de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*El Secretari*

---

## Edicte

Jaume Tor Porta, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que a instància de la representació processal de la Sra. Carla Riestra Gonzalez de Ubieta *se cita* el Sr. Francisco Javier Vega Riestra, veí que fou d'Andorra la Vella, avui d'ignorant parador, per a que el proper dia 7 de setembre del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per escoltar la demanda que presentarà l'actora amb l'advertència que si no compareix se li seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i s'escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, vint-i-nou de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

---

## Edicte

Jaume Tor Porta, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que a instància de la representació processal del Sr. Francisco Javier Camacho Agudo *se cita* el Sr. Aser Dopateo Fariñas, veí que fou d'Escaldes-Engordany, avui d'ignorant parador, per a que el proper dia 7 de setembre del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia

d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per escoltar la demanda que presentarà l'actora amb l'advertència que si no compareix se li seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i s'escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, vint-i-nou de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Jaume Tor Porta, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en els autes del judici civil tramitats pel procediment ordinari, en reclamació de quantitat, seguit entre les parts, respectivament, agent i defenent, el Sr. Enric Bregolat Tarrés contra el Sr. Josep Maria Cases Ribalta, la Comunitat de Propietaris de l'Edifici Escorces, els ignorats hereus del Sr. Domènec Torm Colom i les Sres. Emilia i Assumpta Torm Babot i Maria Assumpció Babot Font, s'ha acordat per Providència, reproduïda en la part dispositiva, diu així:

"Acorda: Remetre els autes originals al Tribunal Superior de Justícia d'Andorra i *emplaçar* les parts perquè compareixin davant de l'esmentat Tribunal a formalitzar el recurs en el termini de quinze dies".

I als efectes de notificació als ignorats hereus del Sr. Domènec Torm Colom, avui d'ignorats paradors, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, trenta de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Pere Pastor Vilanova, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que a instància de la representació processal del Servei de Telecomunicacions

d'Andorra *se cita* la Sra. Mercedes Sánchez Sánchez, veïna que fou d'Escaldes-Engordany, avui d'ignorats parador, per tal que el proper dia 7 de setembre del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per assistir a l'acte de judici, en el curs del qual haurà de contestar la demanda presentada per l'actora (còpia de la qual es troba a la seva disposició a la Batllia) i proposar els mitjans de prova de que pretengui valer-se, amb l'advertència que si no compareix se li seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i s'escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, trenta de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*El Secretari*

## Edicte

Pere Pastor Vilanova, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que a instància de la representació processal del Servei Andorrà d'Atenció Sanitària (SAAS), ens del que depèn la institució Centre Hospitalari Andorrà (CHA) *se cita* la Sra. Luisa Maria Roxo, veïna que fou d'Escaldes-Engordany, avui d'ignorats parador, per tal que el proper dia 7 de setembre del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per assistir a l'acte de judici, en el curs del qual haurà de contestar la demanda presentada per l'actora (còpia de la qual es troba a la seva disposició a la Batllia) i proposar els mitjans de prova de que pretengui valer-se, amb l'advertència que si no compareix se li seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i s'escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, trenta de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Pere Pastor Vilanova, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que a instància de la representació processal del Servei de Telecomunicacions d'Andorra *se cita* el Sr. Jordi Josep Caballe Caire, veí que fou d'Escaldes-Engordany, avui d'ignorats parador, per tal que el proper dia 7 de setembre del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per assistir a l'acte de judici, en el curs del qual haurà de contestar la demanda presentada per l'actora (còpia de la qual es troba a la seva disposició a la Batllia) i proposar els mitjans de prova de que pretengui valer-se, amb l'advertència que si no compareix se li seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i s'escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, trenta de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Pere Pastor Vilanova, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que a instància de la representació processal del Servei Andorrà d'Atenció Sanitària (SAAS), ens del que depèn la institució Centre Hospitalari Andorrà (CHA) *se cita* el Sr. Joan Rotllant Riu, veïna que fou de Sant Julià de Lòria, avui d'ignorats parador, per tal que el proper dia 7 de setembre del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per assistir a l'acte de judici, en el curs del qual haurà de contestar la demanda presentada per l'actora (còpia de la qual es troba a la seva dispo-



sició a la Batllia) i proposar els mitjans de prova de que pretengui valer-se, amb l'avertència que si no compareix se li seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i s'escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, trenta de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Pere Pastor Vilanova, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que per Aute de data 30 de juny 2006, pronunciat per compte i risc de Andbanc, SA, he decretat embargament preventiu sobre béns dels Srs. Iñigo Vega de Seoane Barcaiztegui i Sheila Carbajal Rubio, i que pel present *se'ls cita i emplàça* per tal que el proper dia 7 de setembre del 2006 a les 10 hores, compareguin personalment o per mitjà de procurador andorrà que els representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per escoltar la demanda que presentarà l'actora, amb l'avertència que si no compareixen es seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i se'ls hi escauran les conseqüències legals que corresponguin.

I als efectes de *notificació* als Srs. Iñigo Vega de Seoane Barcaiztegui i Sheila Carbajal Rubio, veïns que foren d'Andorra la Vella, avui d'ignorats paradors, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, trenta de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Pere Pastor Vilanova, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que per Aute de data 30 de juny 2006, pronunciat per compte i risc de And-

banc, SA, he decretat embargament preventiu sobre béns del Sr. Yannick Bruno Pauliac, i que pel present *se'l cita i emplàça* per tal que el proper dia 7 de setembre del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per escoltar la demanda que presentarà l'actora, amb l'avertència que si no compareix es seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i se li escauran les conseqüències legals que corresponguin.

I als efectes de notificació al Sr. Yannick Bruno Pauliac, veí que fou d'Escaldes-Engordany, avui d'ignorats paradors, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, trenta de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Jordi París Aguiló, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que no havent comparegut el Sr. Eugeni Villalba Prado, malgrat haver estat citat per Edicte per escoltar la demanda presentada per la representació processal de la societat Crèdit Andorrà, SA, *se cita* el Sr. Eugeni Villalba Prado, veí que fou de La Massana, avui d'ignorats paradors, per tal que el proper dia 15 de setembre del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per assistir al judici de proves assenyalat per a aquella data, amb l'avertència que si no compareix es seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació, i se li escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, tres de juliol del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Jordi París Aguiló, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que no havent comparegut la Sra. Ana Sofia Fernandes Lopes, malgrat haver estat citada per Edicte per escoltar la demanda presentada pel Sr. Cristian Javier Baque Miranda, *se cita* la Sra. Ana Sofia Fernandes Lopes, veïna que fou d'Andorra la Vella, avui d'ignorats paradors, per tal que el proper dia 15 de setembre del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que la representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per assistir al judici de proves assenyalat per a aquella data, amb l'avertència que si no compareix es seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació, i se li escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, tres de juliol del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Jordi París Aguiló, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que no havent comparegut el legal representant de la societat Aliança Electrònica Import-Export, SL, malgrat haver estat citat per Edicte per escoltar la demanda presentada per la representació processal de la Sra. Justa Pla Figueras, *se cita* el legal representant de la societat Aliança Electrònica Import-Export, SL, veí que fou de La Massana, avui d'ignorats paradors, per tal que el proper dia 15 de setembre del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per assistir al judici de proves assenyalat per a aquella data, amb l'avertència que si no compareix es seguirà el



judici en rebel·lia sense nova citació, i se li escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, tres de juliol del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Jordi París Aguiló, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que no havent comparegut el Sr. Marcial Saragosa Guzmán, malgrat haver estat citat per Edicte per escoltar la demanda presentada per la representació processal de la societat Home English, SA, *se cita* el Sr. Marcial Saragosa Guzmán, veí que fou d'Andorra la Vella, avui d'ignorant parador, per tal que el proper dia 15 de setembre del 2006 a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per assistir al judici de proves assenyalat per a aquella data, amb l'avertència que si no compareix es seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació, i se li escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, tres de juliol del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Pere Pastor Vilanova, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que per Aute de data 29 maig 2006, pronunciat per compte i risc de la societat Financera Pyrénées, SA, he decretat embargament preventiu sobre béns dels Srs. Laurence Marie Blais i Thierry Pierre Goudoux, i que pel present es *cita i emplaça* el Sr. Thierry Pierre Goudoux per a que el proper dia 7 de setembre del 2006

a les 10 hores, comparegui personalment o per mitjà de procurador andorrà que el representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per escoltar la demanda que presentarà l'actora, amb l'avertència que si no compareix es seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i li escauran les conseqüències legals que corresponguin.

I als efectes de notificació al Sr. Thierry Pierre Goudoux, veí que fou del Pas de la Casa, Parròquia d'Encamp, avui d'ignorant parador, es publica aquest Edicte.

Andorra la Vella, tres de juliol del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Edicte

Pere Pastor Vilanova, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que a instància de la representació processal del Servei Andorrà d'Atenció Sanitària (SAAS), ens del que depèn la institució Centre Hospitalari Andorrà (CHA) *se citen* els Srs. Albert Guibas Bassols i Selene Jiménez Cisneros, veïns que foren d'Andorra la Vella, avui d'ignorants paradors, per tal que el proper dia 7 de setembre del 2006 a les 10 hores, compareguin personalment o per mitjà de procurador andorrà que els representi legalment a la Cúria de la Batllia d'Andorra, Av. Tarragona, núm. 62, d'Andorra la Vella, per assistir a l'acte de judici, en el curs del qual hauran de contestar la demanda presentada per l'actora (còpia de la qual es troba a la seva disposició a la Batllia) i proposar els mitjans de prova de que pretengui valer-se, amb l'avertència que si no compareixen se'ls hi seguirà el judici en rebel·lia sense nova citació i s'escauran les conseqüències legals que corresponguin.

Andorra la Vella, cinc de juliol del dos mil sis

*El Batlle*

*La Secretària*

## Altres anuncis judicials

### Edicte

Ester Molné Soldevila, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en període d'execució de la sentència recaiguda en els autes del judici civil registrat amb el número EX-0023-2/2005, instat per l'entitat Banc Sabadell d'Andorra, SA, contra el Sr. José Luis Bessa Mora, he acordat la venda en *quarta pública subhasta* del vehicle marca Chrysler Jeep, model Grand Cherokee, matrícula AND B9975, que es troba al Garatge Marti Equipaments de la Parròquia d'Encamp.

L'esmentada subhasta tindrà lloc a la Cúria de la Batllia, el proper dia 14 de setembre del 2006 a les 9 hores.

El preu de sortida serà de 2.600,00 euros i les dites seran de 150,00 euros.

El bé subhastat s'adjudicarà al licitador més adient d'entre els que hi concorrin. El pagament s'haurà d'efectuar al comptat i en aquell mateix acte.

Per a qualsevol informació els interessats poden adreçar-se a la Batllia d'Andorra, telèfon 870 730.

Tot el que es fa públic per a general coneixement.

Andorra la Vella, el dia vint-i-dos de juny del dos mil sis

*La Batlle*

*El Secretari*

### Edicte

Ester Molné Soldevila, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en període d'execució de la sentència recaiguda en els autes del judici civil registrat amb el número EX-B-0178-2/2005, instat per la societat Univalls, SL, contra el Sr. François Pascal Lair,

he acordat la venda en *tercera pública subhasta* del mobiliari i parament del pis situat a l'Edifici El Forestal B, Escala 2, 3er 3a, de la Parròquia d'Andorra la Vella:

#### Saló - Menjador:

1 taula marbre - potes marbre i fusta 150 x 80 cm  
6 cadires de fusta - tapissades roba beige  
1 lot de novel·les, llibres, 24 volums de l'enciclopèdia Larousse  
1 lot de roba personal - jerseis, sabates - sense valor comercial  
2 làmpades sobre taula amb pantalla i peu ceràmica  
1 làmpada sobre taula amb peu botella cristall  
1 taula de vidre i xassís folrat 100 x 43cm  
1 sofà de 2 places, tapissat amb roba i 3 coixins  
1 tamboret de fusta petit  
1 taula petita de vidre i metall daurat  
1 làmpada sobre taula amb pantalla, peu fusta i metall daurat  
1 tauleta de nit (saló) amb marbre sobre fusta  
1 revister de plàstic, color marró  
1 sofà de 6 places en angle i 1 puf, color gris i 4 coixins  
1 taula petita auxiliar de fusta  
1 TV Thomson pal-secam de 80 cm  
1 plat tocadiscs Seton, 1 sintonitzador Sony, 1 cassette doble Sony, 1 cassette Dolby professional, technish compact disc Sony, 2 altaveus Tecnichs, 2 altaveus Grundig i 2 altaveus Compats 3 vies, model mks50  
1 làmpada sobre taula amb pantalla i peu vidre esmerilat  
1 taula de centre de fusta petita  
1 taula petita de vidre i metall daurat  
1 focus sostre  
1 làmpada sostre amb 3 llums  
1 aplic de paret  
1 receptor de senyal digital isd3100-antena avshare  
Total euros: 1.832,43

#### Habitació matrimoni- 1:

1 capçalera folrada, 2 somiers làmines de fusta, 2 comandaments elèctrics, 2 matalassos làtex de 190 x 190 cm  
1 barra metall al sostre amb 2 projectors de llum  
1 làmpada sobre taula amb pantalla i peu de fusta

1 tauleta de fusta lacada, color blanc i 1 calaix  
Dins de l'armari:  
1 edredó, 3 mantes matrimoni, 2 fundes matalàs, 18 quadrants, 2 vànoves, 3 lots de roba de llit i llençols desaparellats  
31 perxes  
Total euros: 404,93

#### Habitació matrimoni- 2

1 capçalera metall daurat, 1 matalàs de làtex, 1 somier gureli-lataflex de 200 x 160 cm  
2 tauletes de nit de fusta  
2 làmpades amb pantalla, peu de fusta  
1 vànova de cotó groga  
1 moble-penjador  
1 televisió Saba de 41 cm  
1 tauleta auxiliar de metall i cristall  
1 làmpara sostre, 2 focus  
Dins de l'armari:  
23 perxes  
2 quadrants de llit  
1 manta  
3 jocs de llençols  
1 funda de matalàs  
Total euros: 218,28

#### Bany

1 cortina de bany  
1 cistella roba bruta  
1 armari petit blanc  
1 paperera de plàstic  
1 balança Terraillon  
2 plafons  
5 fotografies emmarcades  
Total euros: 37,51

#### Passadís

1 calaixera amb mirall amb 7 calaixos de 100 x 60 x 41 cm, mirall bisellat de 70 x 45 cm antics  
1 moble llibreria de 9 poselles de 210 x 23 x 93 cm.120,00  
1 moble de fusta i reixa per protegir el radiador de 4 poselles de 95 x 95 x 18 cm  
1 tamboret de fusta i palla  
1 moble de fusta amb reixa per protegir el radiador de 93 x 54 x 15 cm  
1 penjador de fusta  
Dins de l'armari:  
1 paraigua + 1 paraigua  
1 aplic de metall amb mirall - de paret  
Total euros: 303,36

#### Habitació - 3

1 tamboret doble seient elevable amb rodes  
2 poselles de fusta, una de 160 em. i l'altra de 115cm  
1 escriptori de fusta xapada, 2 calaixos i 1 calaix arxivador de 205 x 77 x 75 cm  
1 cadira tub cromat  
1 làmpada petita, globus de vidre  
2 cadires de fusta tapissades  
1 paperera de plàstic  
Total euros: 77,44

#### Habitació - quarta

1 sofà llit + coixins  
1 quadre-tela de 153 x 103 cm  
1 butaca llit  
1 butaca llit roba, cromada  
1 làmpada de sostre  
3 quadres-làmines, emmarcades de 100 x 73 cm  
1 quadre-làmina, enmarcat, de 53 x 40 cm  
1 tamboret plegable, metàl·lic, color negre  
1 taula de planxar  
1 planxa de vapor - calor  
Total euros: 227,33

#### Cuina

1 màquina AEG - OKO lavamat 4742, sensortronic  
1 rentavaixelles Fagor  
1 nevera Lebherr de 300 litres aproximadament  
1 microones Rosières  
1 cistell de plàstic blanc  
3 cadires de terrassa blanques  
1 taula rodona de terrassa blanca  
1 estenedor de roba  
1 escala d'alumini amb 3 esglaons  
1 carro de servir de fusta  
1 batidora Taurus amb braç  
1 batidora amb piles Daxson  
11 forquilles d'acer inoxidable  
11 culleres postre d'acer inoxidable  
6 culleres sopa d'acer inoxidable  
1 pala per servir  
18 ganivets diferents d'acer inoxidable  
1 cullera  
26 escuradents xinesos  
5 forquilles de peix d'acer inoxidable  
6 pales peix d'acer inoxidable  
10 forquilles d'alpaca  
6 forquilles de peix d'alpaca  
9 culleres d'alpaca  
7 ganivets d'alpaca  
9 culleres postre d'alpaca

3 tovalles taula  
 8 forquilles per cargols  
 6 forquilles postre d'acer inoxidable  
 1 cullera de còctel d'alpaca  
 1 lot de tisores, obridors, obrellaunes, claus, etc  
 1 joc de cassons de diferents mides d'acer inoxidable  
 4 paelles Teflon vitres  
 1 balança Terrailon de cuina  
 2 gerres d'aigua  
 4 oueres  
 5 gots de xarrupet  
 1 salsera  
 4 copes flauta de cava de color blau  
 3 copes de còctel  
 3 copes flauta petites  
 5 gots de refresc  
 11 copes de vi  
 2 copes de licor  
 6 copes de gelat  
 9 gots de licor  
 5 gots d'aigua  
 4 copes de vi  
 1 caixa amb culleres, pales i altres estris de cuina, 8 peces  
 1 salsera de ceràmica  
 1 sopera de ceràmica  
 1 flascó de vidre  
 1 fruitera de porcellana  
 1 sucrer de cristall  
 1 saler de cristall  
 12 plats ceràmica plans  
 16 plats ceràmica fons  
 12 plats ceràmica postre  
 1 estalvis d'hacer  
 6 plats porcellana fons  
 20 plats porcellana plans  
 8 plats ceràmica de postre amb flors  
 8 plats ceràmica plans amb flors  
 6 plats duralex de postre  
 5 tasses desdejuni ceràmica  
 4 plats desdejuni ceràmica  
 2 plates de servir ceràmica  
 3 plates de servir ceràmica amb flors  
 1 plata de servir ceràmica ovalada  
 1 mantiguera de vidre  
 1 mantiguera d'acer i vidre  
 1 sucrer ceràmica  
 1 gerra ceràmica per a llet  
 3 bols ceràmica  
 1 embut plàstic  
 4 enciameres ceràmica  
 1 plata gran de ceràmica  
 1 plata pyrex per a forn  
 2 cafeteres de porcellana  
 10 copes de cava  
 8 plats de terrissa plans

9 plats de terrissa fons  
 10 plats de cafè  
 8 tasses de cafè  
 2 escorredors, un de plàstic i l'altre d'alumini  
 2 tasses i plats desdejuni  
 3 cistelles per pa petites  
 1 safata de fusta  
 1 safata de fusta petita  
 1 safata de plàstic  
 1 lot de productes de neteja, 3 cubells, raspall, fregall, recollidors, etc  
 1 escala petita amb 2 esglaons  
 1 dispensador de paper  
 Total euros: 726,40

L'esmentada subhasta tindrà lloc a la Cúria de la Batllia d'Andorra el proper dia 13 de setembre del 2006 a les 9 hores.

El preu de sortida serà de 3.827,68 euros i les dites seran de 210,00 euros.

El bé subhastat s'adjudicarà al licitador més adient d'entre els que hi concorrin. El pagament s'haurà d'efectuar al comptat i en aquell mateix acte.

Per a qualsevol informació els interessats poden adreçar-se a la Batllia d'Andorra, al número de telèfon 870 730.

Tot el que es fa públic per a general coneixement.

Andorra la Vella, el dia vint-i-tres de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*El Secretari*

## Edicte

Ester Molné Soldevila, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que en el marc de la cessació de pagaments i fallida de la Sra. Maria del Carme Herrero Mendes, registrada amb el número F-0005-2/2005, he acordat la venda en *segona pública subhasta* de la motocicleta marca Aprilia, model R-125, matrícula AND F4621, que es troba a l'aparcament de l'Hble. Comú d'Andorra la Vella.

L'esmentada subhasta tindrà lloc a la Cúria de la Batllia, el proper dia 15 de setembre del 2006 a les 9 hores.

El preu de sortida serà de 900,00 euros i les dites seran de 60,00 euros.

El bé subhastat s'adjudicarà al licitador més adient d'entre els que hi concorrin. El pagament s'haurà d'efectuar al comptat i en aquell mateix acte.

Per a qualsevol informació els interessats poden adreçar-se a la Batllia d'Andorra, telèfon 870 730.

Tot el que es fa públic per a general coneixement.

Andorra la Vella, el dia vint-i-set de juny del dos mil sis.

*La Batlle*

*El Secretari*

## Edicte

Jaume Tor Porta, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que pel present es notifica al Sr. Andres Estanislao Tadeo Kopytynski, actualment en ignorat parador, que té a la seva disposició en aquesta Batllia la quantitat de 100,00 euros, en concepte de liquidació laboral que l'unia amb el Restaurant Fontverd i que aquesta darra ha dipositat al seu favor, en els autes de jurisdicció voluntària número D-0067-1/2006.

I a l'efecte de notificació al Sr. Andres Estanislao Tadeo Kopytynski, avui d'ignorat parador, es publica aquest edicte.

Andorra la Vella, el dia trenta de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*El Secretari*

## Edicte

Jaume Tor Porta, Batlle del Principat d'Andorra,

### Faig saber

Que pel present es notifica al Sr. Ales Tomse, actualment en ignorat parador, que té a la seva disposició en aquesta

Batllia la quantitat de 753,02 euros, en concepte de liquidació de la relació laboral que l'unia a la Societat Saetde i que aquesta darrera ha dipositat al seu favor, en els autes de jurisdicció voluntària, número D-0087-1/2006.

I a l'efecte de notificació al Sr. Ales Tomse, avui d'ignorat parador, es publica aquest edicte.

Andorra la Vella, el dia trenta de juny del dos mil sis

*El Batlle*

*El Secretari*

---

## Registre Civil

### Edictes

#### Edicte

Mercè Coll Blecua, registradora de l'Estat Civil del Principat d'Andorra

Faig saber

Que al Registre Civil es formalitza expedient previ a la celebració del *matri-moni civil*, a Andorra la Vella, entre:

Octavio Alberola Dominguez, fill d'Octavio i d'Irene, divorciat, nascut a Mèxic, el dia 4 de juliol de 1961, de nacionalitat espanyola, amb passaport núm. X493020, resident a Andorra la Vella, amb domicili al carrer Roureda de Sansa, 32, Ed. El Roure, 2n J, i,

Bulfulty Omorodine, filla de Francis i de Joy, divorciada, nascuda a Benin City, Nigèria, el dia 28 de desembre de 1978, de nacionalitat nigeriana, amb passaport núm. A2122281, resident a Andorra la Vella, Principat d'Andorra, amb domicili al carrer Roureda de Sansa, 32, Ed. El Roure, 2n J.

Fet que es fa públic a fi que les persones interessades puguin comparèixer al Registre Civil, per manifestar les eventuals denúncies d'impediments o oposicions que creguin convenients dins del termini dels deu dies hàbils posteriors a la data de publicació d'aquest edicte.

Andorra la Vella, 4 de juliol del 2006

Mercè Coll Blecua  
Registradora titular de l'Estat Civil

#### Edicte

Mercè Coll Blecua, registradora de l'Estat Civil del Principat d'Andorra

Faig saber

Que al Registre Civil es formalitza expedient previ a la celebració del *matri-moni civil*, a Andorra la Vella, entre:

Marc Mendez Duran, fill de Joan i de Mercè, solter, nascut a Andorra la Vella, el dia 5 de març de 1973, de nacionalitat andorrana, amb passaport núm. 10493, resident a La Margineda, Santa Coloma,

Andorra la Vella, amb domicili al carrer Tossalet i Vinyals, 19, i,

Legna Hernandez Carballo, filla d'Angel i de Maria de los Angeles, soltera, nascuda a La Havana, Cuba, el dia 10 de febrer de 1976, de nacionalitat mexicana, amb passaport núm. 05340004063, resident a La Margineda, Santa Coloma, Andorra la Vella, amb domicili al carrer Tossalet i Vinyals, 19.

Fet que es fa públic a fi que les persones interessades puguin comparèixer al Registre Civil, per manifestar les eventuals denúncies d'impediments o oposicions que creguin convenients dins del termini dels deu dies hàbils posteriors a la data de publicació d'aquest edicte.

Andorra la Vella, 4 de juliol del 2006

Mercè Coll Blecua  
Registradora titular de l'Estat Civil

#### Edicte

Mercè Coll Blecua, registradora de l'Estat Civil del Principat d'Andorra

Faig saber

Que al Registre Civil es formalitza expedient previ a la celebració del *matri-moni civil*, a Andorra la Vella, entre:

Lluís Marginet Macia, fill de Lluís i de Francesca, solter, nascut a Andorra la Vella, el dia 17 de maig de 1972, de nacionalitat andorrana, amb passaport núm. 7822, resident a Andorra la Vella, amb domicili al carrer Bonaventura Riberaigua, 19, 4t 3a, i,

Berta Ballester Casal, filla de Joaquin i de Concepción, soltera, nascuda a La Seu d'Urgell, Lleida, Espanya, el dia 3 de març de 1979, de nacionalitat espanyola, amb passaport núm. X634048, resident a Andorra la Vella, amb domicili al carrer Bonaventura Riberaigua, 19, 4t 3a.

Fet que es fa públic a fi que les persones interessades puguin comparèixer al Registre Civil, per manifestar les eventuals denúncies d'impediments o oposicions que creguin convenients dins del termini dels deu dies hàbils posteriors a la data de publicació d'aquest edicte.

Andorra la Vella, 4 de juliol del 2006

Mercè Coll Blecua  
Registradora titular de l'Estat Civil

#### Edicte

Mercè Coll Blecua, registradora de l'Estat Civil del Principat d'Andorra

Faig saber

Que al Registre Civil es formalitza expedient previ a la celebració del *matri-moni civil*, a Ordino, entre:

Antoni Hurtado Rodriguez, fill d'Antoni i de Maria, solter, nascut a Escaldes-Engordany, el dia 21 de desembre de 1968, de nacionalitat andorrana, amb passaport núm. 8047, resident a Arans, Ordino, amb domicili a La Font del Colom, 1r 1a, i,

Valeria Delpoux Bons, filla de Paul Pierre Louis i de Henriette, soltera, nascuda a Sete, França, el dia 21 de juny de 1965, de nacionalitat andorrana, amb passaport núm. 10800, resident a Arans, Ordino, amb domicili a La Font del Colom, 1r 1a.

Fet que es fa públic a fi que les persones interessades puguin comparèixer al Registre Civil, per manifestar les eventuals denúncies d'impediments o oposicions que creguin convenients dins del termini dels deu dies hàbils posteriors a la data de publicació d'aquest edicte.

Andorra la Vella, 4 de juliol del 2006

Mercè Coll Blecua  
Registradora titular de l'Estat Civil

#### Edicte

Mercè Coll Blecua, registradora de l'Estat Civil del Principat d'Andorra

Faig saber

Que al Registre Civil es formalitza expedient previ a la celebració del *matri-moni civil*, a Sant Julià de Lòria, entre:

Domingo Francisco Diz, fill de Domingo i de Concepcion, divorciat, nascut a Bouses, Ourense, Espanya, el dia 18 d'octubre de 1950, de nacionalitat espanyola, amb document nacional d'identitat núm. 34716641-G, resident a Andorra la Vella, amb domicili al carrer Joan Maragall, 2, Ed. Germans Rebes 5è 5a, esc. C, i,



Ramona Jacquelin Margarella, filla de Richard i de Maria Dolores, soltera, nascuda a Bajos de Haina, República Dominicana, el dia 1 de desembre de 1984, de nacionalitat nord americana, amb passaport núm. 711725335, resident a Luperón, Santo Domingo de Guzmán, República Dominicana, amb domicili a l'av. Padre Castellanos, 357.

Fet que es fa públic a fi que les persones interessades puguin comparèixer al Registre Civil, per manifestar les eventuals denúncies d'impediments o oposicions que creguin convenients dins del termini dels deu dies hàbils posteriors a la data de publicació d'aquest edicte.

Andorra la Vella, 4 de juliol del 2006

*Mercè Coll Blecua*  
*Registradora titular de l'Estat Civil*

---

## **Edicte**

Mercè Coll Blecua, registradora de l'Estat Civil del Principat d'Andorra

Faig saber

Que al Registre Civil es formalitza expedient previ a la celebració del *matrimoni civil*, a Escaldes-Engordany, entre:

Lluís Roig Traveset, fill de Daniel i de Núria, solter, nascut a Organyà, Lleida, Espanya, el dia 31 d'octubre de 1968, de nacionalitat espanyola, amb document nacional d'identitat núm. 41082732-V, resident a Andorra la Vella, amb domicili al carrer Prat de la Creu, 83, Ed. Prat de la Creu II, 3r 5a, i

Yolanda Torcuato Carboné, filla de Josep i de Montserrat, divorciada, nascuda a Andorra la Vella, el dia 14 de juny de 1972, de nacionalitat andorrana, amb passaport núm. 10166, resident a Encamp, amb domicili a la carretera dels Cortals, 38, Ed. Miranda, bloc B.

Fet que es fa públic a fi que les persones interessades puguin comparèixer al Registre Civil, per manifestar les eventuals denúncies d'impediments o oposicions que creguin convenients dins del termini dels deu dies hàbils posteriors a la data de publicació d'aquest edicte.

Andorra la Vella, 4 de juliol del 2006

*Mercè Coll Blecua*  
*Registradora titular de l'Estat Civil*

---

## Altres edictes i anuncis oficials

### Caixa Andorrana de Seguretat Social

#### Edicte

1. Objecte: Notificació pública a la societat Jomas, SL, titular administratiu del negoci Construccions Jomas, quin administrador únic i soci de la societat és el senyor Joaquim Josep Paredes, actualment en parador desconegut.

2. Import i detall del deute: El declarant Construccions Jomas presenta un deute estimatiu total de 13.868,27 euros (tretze mil vuit-centes seixanta-vuit euros amb vint-i-set) resultant dels fulls de cotització presentats i no pagats dels mesos de novembre 2004, agost i setembre 2005, i dels fulls no presentats del seu personal assalariat dels períodes de febrer, març, abril i maig 2006 (aquest deute s'ha calculat en base al darrer full presentat del mes de gener 2006 del seu personal assalariat).

#### 3. Pagament del deute:

El pagament haurà de fer-se efectiu al despatx del Servei Contencios de la CASS, ubicat al carrer Joan Maragall, 3 Andorra la Vella, dins un termini de 13 dies hàbils a comptar de l'endemà de la data de la publicació d'aquest edicte, amb l'avertència que de no fer-se, es seguirà el procediment conforme a la Llei.

4. Interposició de recurs: De conformitat amb l'article 124 del Codi de l'Administració, es pot interposar recurs de reposició contra aquesta resolució a la Comissió Contenciosa, en el termini màxim de 13 dies hàbils, a comptar de l'endemà de la publicació del present edicte.

D'acord amb els articles 50.1 i 129 del Codi de l'Administració, la interposició del recurs no suspèn l'execució de l'acte impugnatiu.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

Joaquima Sol i Ordís  
Directora general

### Servei Andorrà d'Atenció Sanitària

#### Edicte

El Servei Andorrà d'Atenció Sanitària vol procedir a la *cobertura d'una plaça vacant de metge d'urgències*, per al Servei d'Urgències del Centre Hospitalari Andorrà.

Les condicions que es tindran en compte per a l'atribució d'aquesta plaça són:

Títol de llicenciat en medicina i cirurgia.

Acreditar una experiència assistencial de 18 mesos a 3 anys en serveis d'urgències.

Nacionalitat preferentment andorrana. Català parlat i escrit.

Es valorarà:

Experiència en atenció d'urgències intra i extrahospitalàries.

Formació específica en RCP.

Coneixement d'eines informàtiques.

Coneixement d'altres llengües.

Alta capacitat de treball en equip.

S'ofereix:

Dedicació: 40 hores setmanals.

Formació continuada.

Contracte d'un any tàcitament renovable.

Les persones interessades han d'adreçar una sol·licitud manuscrita, *curriculum vitae* i títols compulsats al Centre Hospitalari Andorrà, Servei de Recursos Humans, (Carrer dels Escalls, s/n, Escaldes-Engordany), dins del termini màxim de 15 dies a partir de la data de publicació d'aquest edicte al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, comptats segons el que disposa l'article 131 del Codi de l'Administració.

Escaldes-Engordany, 28 de juny del 2006

Ramon Cereza Pérez  
Director general

### Servei de Telecomunicacions d'Andorra

#### Edicte

Per acord del Consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra, del 3 d'abril del 2006, es fan públiques les *adjudicacions definitives* següents:

Referència: YC / 6041

Designació: Contracte assegurança

Vida i Accidents individuals Any 2006

Forma d'adjudicació: AD concurs

Modalitat de contractació: ordinària

Identitat adjudicatari: Credit Assegurances

Denominació partida pressupostària: accidents individuals

Termini d'execució: 1 any

Preu cert del contracte: 65.482,44 euros

Referència: YC / 6071

Designació: Adquisició consumibles de cafeteria per màquines distribuïdores

Forma d'adjudicació: AD concurs

Modalitat de contractació: ordinària

Identitat adjudicatari: Via 20

Denominació partida pressupostària: beneficis socials

Termini d'execució: 10 mesos

Preu cert del contracte: 11.500,00 euros

Referència: YD / 6064

Designació: Estudi de la societat de la informació a Andorra.

Forma d'adjudicació: AD concurs

Modalitat de contractació: ordinària

Identitat adjudicatari: STE Consulting

Denominació partida pressupostària: Estudis i treballs tècnics

Termini d'execució: 9 mesos

Preu cert del contracte: 63.509,60 euros

Referència: YJ / 6025

Designació: Contracte de manteniment dels Grups Electrògens de l'STA

Forma d'adjudicació: concurs

Modalitat de contractació: ordinària

Identitat adjudicatari: Streich, SL, (Servei Termic Streich, SL)

Denominació partida pressupostària:  
Mant. edificis i altres construccions  
Termini d'execució: 7 mesos  
Preu cert del contracte: 6.421,24 euros

Cosa que es pública per a coneixement general

Andorra la Vella, 26 de juny del 2006

Sr. Manel Pons Pifarré  
President del Consell d'Administració de l'STA

## Edicte

Per acord del Consell d'Administració del Servei de Telecomunicacions d'Andorra, del 3 d'abril del 2006, es fan públiques les *adjudicacions definitives* següents:

Referència: YA / 5974  
Designació: Renovació contracte personal sub-contractat 1er semestre 2006  
Forma d'adjudicació: AD concurs  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Temporal Quality  
Denominació partida pressupostària: altres treballs  
Termini d'execució: 6 mesos  
Preu cert del contracte: 111.500,00 euros

Referència: YA / 5979  
Designació: Renovació contracte personal sub-contractat 1er semestre 2006  
Forma d'adjudicació: AD concurs  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Nundinal  
Denominació partida pressupostària: altres treballs  
Termini d'execució: 6 mesos  
Preu cert del contracte: 95.200,00 euros

Referència: YA / 5980  
Designació: renovació contracte personal sub-contractat 1er semestre 2006  
Forma d'adjudicació: AD concurs  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Select (B&C Treball Temporal)  
Denominació partida pressupostària: altres treballs  
Termini d'execució: 6 mesos  
Preu cert del contracte: 115.200,00 euros

Referència: YC / 5898  
Designació: subministrament d'aigua del 01/02/06 al 31/12/06 pel personal

de l'STA  
Forma d'adjudicació: AD concurs  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Magatzems Zodiàc  
Denominació partida pressupostària: beneficis socials  
Termini d'execució: 11 mesos  
Preu cert del contracte: 10.000,00 euros

Referència: YD / 5884  
Designació: renovació contracte 2006  
Consultoria en Comunicació  
Forma d'adjudicació: AD concurs  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Nou Marketing  
Denominació partida pressupostària: estudis i treballs tècnics  
Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 30.000,00 euros

Referència: YD / 5884  
Designació: renovació contracte 2006  
Consultoria en Comunicació  
Forma d'adjudicació: AD concurs  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Nou Marketing  
Denominació partida pressupostària: fires i publicitat  
Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 150.000,00 euros

Referència: YD / 5946  
Designació: renovació contracte Distribució Factura Clients STA 2006.  
Forma d'adjudicació: AD concurs  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Vallsegur  
Denominació partida pressupostària: serveis postals  
Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 44.525,64 euros

Referència: YD / 5947  
Designació: renovació del contracte d'impressió de la facturació dels clients de l'STA  
Forma d'adjudicació: AD concurs  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Alcatel Servicios  
Denominació partida pressupostària: treballs d'informàtica i administratius  
Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 108.000,00 euros

Referència: YD / 6003  
Designació: lloguer de 1.000 falques anyals Andorra1 - Flaix FM, 2006  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Andorra 1 (Flaix FM)  
Denominació partida pressupostària: fires i publicitat  
Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 6.999,96 euros

Referència: YD / 6004  
Designació: lloguer de 1.000 falques anyals Ràdio Nacional d'Andorra 2006  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: RTVA (RNA) - Radio TV d'Andorra  
Denominació partida pressupostària: fires i publicitat  
Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 9.179,94 euros

Referència: YD / 6005  
Designació: lloguer de 1.000 falques anyals Ràdio SER Principat d'Andorra 2006  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Cadena Ser - Unión Radio del Pirineu  
Denominació partida pressupostària: fires i publicitat  
Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 6.900,00 euros

Referència: YD / 6007  
Designació: lloguer de falques anyals a Cadena Pirenaica 2006  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Promarts, SA, (Cadena Pirenaica)  
Denominació partida pressupostària: fires i publicitat  
Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 14.200,08 euros

Referència: YD / 6008  
Designació: lloguer de 1.000 falques anyals a ONA Andorra 2006.  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
Modalitat de contractació: ordinària

Identitat adjudicatari: ONA Andorra  
 Denominació partida pressupostària: fires i publicitat  
 Termini d'execució: 1 any  
 Preu cert del contracte: 6.000,00 euros

Referència: YD / 6024  
 Designació: estudi d'imatge i satisfacció de l'STA.  
 Forma d'adjudicació: concurs  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: GM Consultors  
 Denominació partida pressupostària: estudis i treballs tècnics  
 Termini d'execució: Juliol 2006 i Desembre 2006  
 Preu cert del contracte: 13.500,00 euros

Referència: YE / 5997  
 Designació: ampliació col·laboració en l'explotació DC primer semestre 2006  
 Forma d'adjudicació: AD concurs  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Sistemes Consulting  
 Denominació partida pressupostària: treballs d'informàtica i administratius  
 Termini d'execució: 6 mesos  
 Preu cert del contracte: 136.960,00 euros

Referència: YF / 5895  
 Designació: renovació manteniment de Llicències de Vitria  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Vitria Technology  
 Denominació partida pressupostària: mant. equips informàtics  
 Termini d'execució: del 14/03/06 fins al 29/12/06  
 Preu cert del contracte: 43.247,70 euros

Referència: YH / 5801  
 Designació: contracte de manteniment xarxa intel·ligent Alcatel 2.3  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Alcatel España  
 Denominació partida pressupostària: mant. instal·lacions tècniques  
 Termini d'execució: 1 any  
 Preu cert del contracte: 300.796,00 euros

Referència: YH / 5803  
 Designació: contracte de manteniment servidor MMSC d'Alcatel  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Alcatel España  
 Denominació partida pressupostària: mant. instal·lacions tècniques  
 Termini d'execució: 1 any  
 Preu cert del contracte: 67.883,00 euros

Referència: YH / 5804  
 Designació: contracte de manteniment xarxa paquets Nortel: DPN, PP i SHASTA  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Nortel Hispania, SA  
 Denominació partida pressupostària: mant. instal·lacions tècniques  
 Termini d'execució: 1 any  
 Preu cert del contracte: 110.060,00 euros

Referència: YH / 5805  
 Designació: contracte de manteniment eines anàlisi i monitorització X25  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Nexus Telecom AG - NXS Solution  
 Denominació partida pressupostària: mant. instal·lacions tècniques  
 Termini d'execució: 1 any  
 Preu cert del contracte: 7.000,00 euros

Referència: YH / 5807  
 Designació: contracte de manteniment centres de commutació S12 d'Alcatel  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Alcatel España  
 Denominació partida pressupostària: mant. instal·lacions tècniques  
 Termini d'execució: 1 any  
 Preu cert del contracte: 147.255,00 euros

Referència: YH / 5925  
 Designació: renovació contracte manteniment plataforma E115  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa

Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Itesco AB  
 Denominació partida pressupostària: mant. instal·lacions tècniques  
 Termini d'execució: 1 any  
 Preu cert del contracte: 24.480,00 euros

Referència: YH / 5929  
 Designació: contracte de manteniment de l'aplicació HP OpenView NNM a HP 06  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Hewlett-Packard  
 Denominació partida pressupostària: mant. instal·lacions tècniques  
 Termini d'execució: 1 any  
 Preu cert del contracte: 15.438,72 euros

Referència: YH / 5939  
 Designació: renovació contracte manteniment GSM amb Siemens  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Siemens, SA  
 Denominació partida pressupostària: mant. instal·lacions tècniques  
 Termini d'execució: 1 any  
 Preu cert del contracte: 224.264,06 euros

Referència: YH / 5970  
 Designació: renovació contracte manteniment plataforma Welcome SM '06  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Atos Origin Sae  
 Denominació partida pressupostària: mant. instal·lacions tècniques  
 Termini d'execució: 1 any  
 Preu cert del contracte: 43.302,00 euros

Referència: YH / 6012  
 Designació: contracte de manteniment de la plataforma Comverse any '06  
 Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
 Modalitat de contractació: ordinària  
 Identitat adjudicatari: Comverse España  
 Denominació partida pressupostària: mant. instal·lacions tècniques

Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 267.303,00 euros

Referència: YI / 5859  
Designació: suport i manteniment per l'any 2006 de la xarxa mòbil (GSM/UMTS)  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Telcel - Motorola España  
Denominació partida pressupostària: mant. instal·lacions tècniques  
Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 236.139,33 euros

Referència: YI / 5885  
Designació: contracte de manteniment de la xarxa de Dxx Martis  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Landata Ingenieria, SAU (Bilbao)  
Denominació partida pressupostària: mant. instal·lacions tècniques  
Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 19.034,76 euros

Referència: YI / 5899  
Designació: Reparació mòduls estació base  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Telcel - Motorola España  
Denominació partida pressupostària: mant. instal·lacions tècniques  
Termini d'execució: 6 mesos  
Preu cert del contracte: 20.605,91 euros

Referència: YI / 5954  
Designació: renovació contracte serveis per la depuració del carrer  
Forma d'adjudicació: AD concurs  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Electricitat General Caldes  
Denominació partida pressupostària: treballs d'informàtica i administratius  
Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 90.000,00 euros

Referència: YI / 6020  
Designació: adquisició de recanvis per a cabines Mecelec  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Mecelec, SA  
Denominació partida pressupostària: mant. instal·lacions tècniques  
Termini d'execució: 4 setmanes  
Preu cert del contracte: 8.260,00 euros

Referència: YJ / 5828  
Designació: ampliació comanda YJ 3959 construcció canalització entrada Massana  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Locubsa  
Denominació partida pressupostària: xarxa nacional  
Termini d'execució: 8 mesos  
Preu cert del contracte: 72.063,23 euros

Referència: YJ / 5938  
Designació: reforma de la 3era planta de l'edifici de Sant Julià  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
Modalitat de contractació: urgent  
Identitat adjudicatari: Construccions Filloy  
Denominació partida pressupostària: edificis i altres construccions  
Termini d'execució: 1 mes  
Preu cert del contracte: 38.033,92 euros

Referència: YK / 5897  
Designació: lloguer del magatzem de TV a la Massana per l'any 2006  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Bonaventura Mora  
Denominació partida pressupostària: lloguer locals  
Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 9.691,40 euros

Referència: YK / 5965  
Designació: renovació contracte servei de difusió i enllaç Carroi-Cerdanya  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Abertis -

(Tradia)  
Denominació partida pressupostària: lloguer equips  
Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 41.606,55 euros

Referència: YK / 5967  
Designació: renovació contracte servei de difusió i enllaç Carroi-Organya  
Forma d'adjudicació: adjudicació directa  
Modalitat de contractació: ordinària  
Identitat adjudicatari: Abertis - (Tradia)  
Denominació partida pressupostària: lloguer equips  
Termini d'execució: 1 any  
Preu cert del contracte: 16.119,88 euros

Cosa que es pública per a coneixement general

Andorra la Vella, 26 de juny del 2006

*Manel Pons Pifarré*  
President del Consell d'Administració de l'STA



## **Anuncis i convocatòries no oficials**

---

### **Anuncis i convocatòries no oficials**

---

#### **Edicte**

El Consell d'Administració de la Societat Jovial, SA, del 20 de juny del 2006 va acordar convocar un *concurs* per adjudicar els treballs de moviments de terres i creació de la plataforma, fase 1.

Totes les persones interessades en el concurs poden retirar el plec de bases corresponent, després del pagament de 60 euros, al Departament de Secretaria General del Comú d'Andorra la Vella, a partir del dia 13 de juliol del 2006.

Totes les ofertes s'han de presentar en sobre tancat i lacrat abans de les 15 hores del dia 9 d'agost del 2006, al Departament de Secretaria General del Comú d'Andorra la Vella.

L'obertura de plecs s'efectuarà el dia 11 d'agost a les 12 hores al Departament de Secretaria del Comú d'Andorra la Vella.

Cosa que es fa pública per a coneixement general.

Andorra la Vella, 5 de juliol del 2006

*Francesc Xavier Mora Baron*  
*President del Consell d'Administració*

---





**Butlletí  
Oficial del  
Principat  
d'Andorra**

**Preu de l'exemplar**  
**1 €**

Subscripció anual  
**53 €**

Dipòsit legal  
And-15-1989

ISSN 1013-7777  
Any 18

*Els documents que contenen dades de caràcter personal es publiquen al BOPA en compliment d'una norma vigent. És il·legal indexar o incorporar aquesta informació a fitxers de dades. Qualsevol recollida o tractament de dades personals ha de dur-se a terme en les condicions previstes per la Llei 15/2003, del 18 de desembre, de protecció de dades personals.*